



15232

musicalia

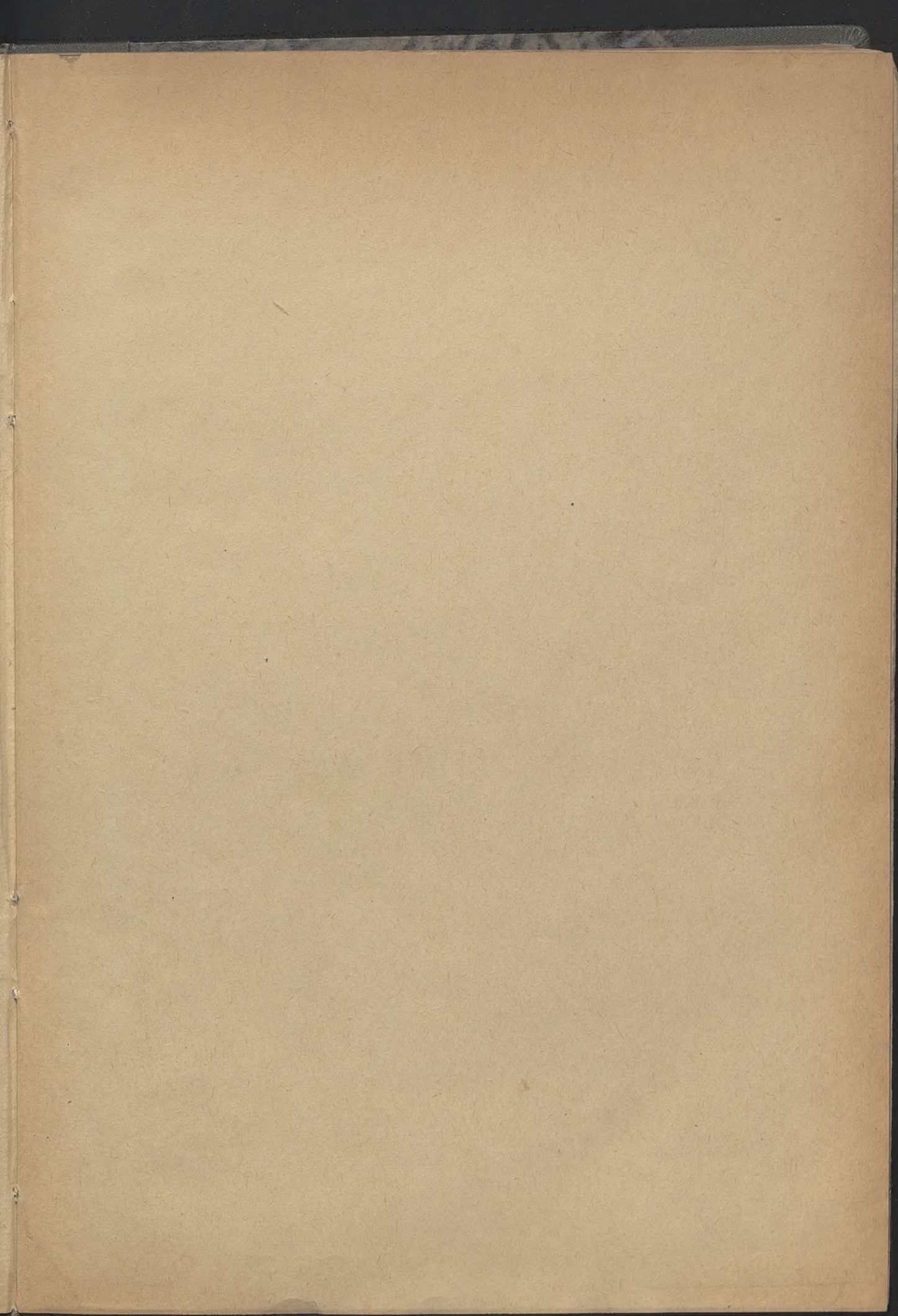


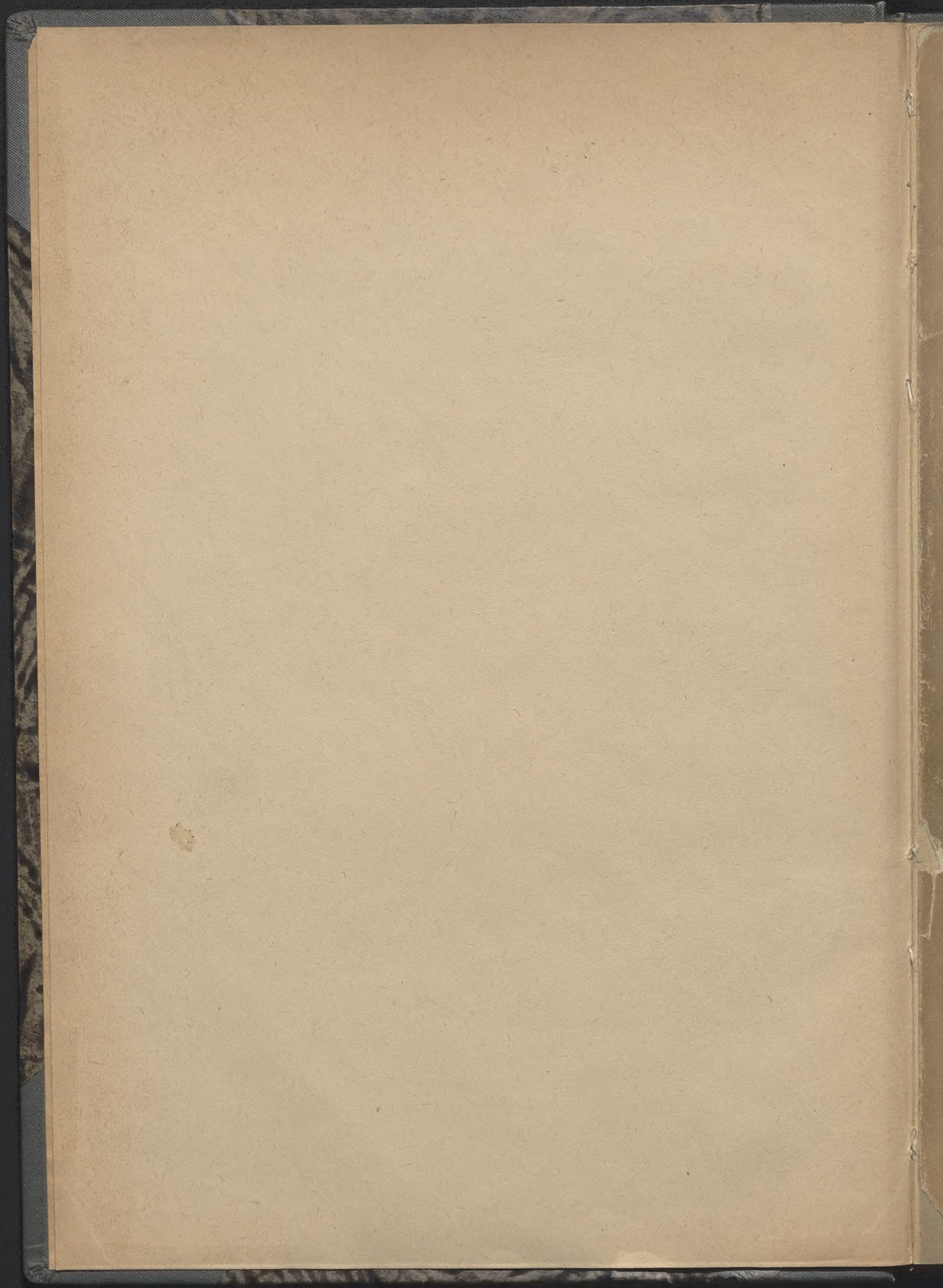


15232

III

musicalia



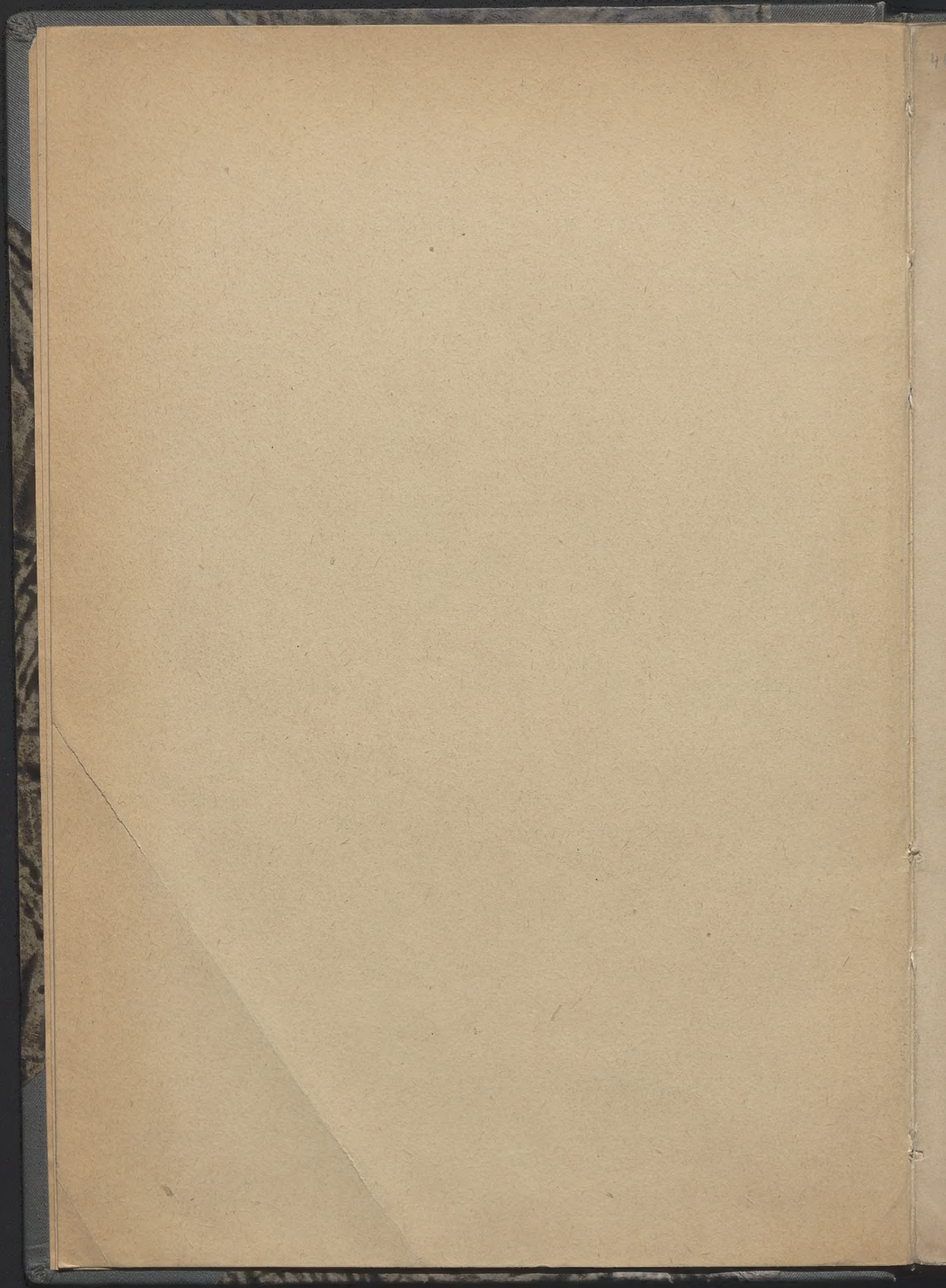


QUO VADIS ?



FELIX NOWOWIEJSKI
OP. 30.

Verlag von ALOYS MAIER, FULDA. Hofmusikalienhandlung.



46:117

Quo vadis?

Dramatische Szenen

Dramatic Scenes

Scènes dramatiques

for

für

pour

Soli, Chor, Orchester und Orgel

Soli, Chorus, Orchestra and Organ

Soli, Chœur, Orchestre et Orgue

composed by

komponiert von

par

Felix Nowowiejski

Op. 30.

Klavierauszug bearbeitet von F. H. Schneider.

Arranged for pianoforte by F. H. Schneider. Partition pour piano arr. par F. H. Schneider.

Klavierauszug mit Text Mk. 10.—. Orchester-Partitur Mk. 40.—.

Piano arrangem. with words.

Orchestra-Score.

Partition pour piano avec texte.

Partition d'Orchestre.

Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Baß) à Mk. 1. 50. Orchesterstimmen Mk. 60.—.

Choral parts (Sopr., Contral., Tenor, Bass).

Orchestral parts.

Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basse).

Parties d'orchestre.

Textbuch 30 Pfg.

Book of the Words.

Livret.



Eigentum des Verlegers für alle Länder. — Propriété pour tous pays.
Copyright 1909 by Aloys Maier.

Performance rights reserved.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Droits de représentation réservés.

Fulda.

Verlag von Aloys Maier.

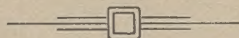
Hofmusikalienhandlung.

New-York: J. Fischer & Brothers, Music Publishers.

15232

III
Mus.**Orchester-Besetzung:****The Orchestra consists of:****Composition de l'orchestre:**

String Quartet	Streichquintett	Quintette d'instruments à cordes.
1 piccolo	1 Pikkoloflöte	1 petite flûte
2 flutes	2 große Flöten	2 grandes flûtes
2 hautbois	2 Oboen	2 hautbois
2 clarinets	2 Klarinetten	2 clarinettes
2 bassoons	2 Fagotte	2 bassons
4 horns in F	4 Hörner in F	2 cors en fa
4 trumpets	4 Trompeten	4 trompettes
3 trombones	3 Posaunen	3 trombones
Tuba	Tuba	Basse
Kettle-drums — Large drum.	Pauken — Große Trom- mel	Tymbales — Grosse caisse.
Cymbals — Triangle	Becken — Triangel	Cymbales — Triangle
Bells	Glockenspiel	Carillon
2 harps (ad lib.)	2 Harfen (ad lib.)	2 harpes (ad libitum)
Organ (or harmonium).	Orgel (oder Harmo- nium).	Orgue (ou harmonium).



Im Verlage von Enßlin & Laiblin in Reutlingen erschien in erzählender Form der berühmte Roman:

Quo vadis? Von H. Sienkiewicz. Neue prächtige Ausgabe in guter Verdeutschung. Reich und künstlerisch illustriert. 656 Seiten Text. Eleganter Prachteinband 3 Mk.

Welche schwere Drangsale die ersten Christen unter der Gewaltherrschaft von Kaiser Nero erdulden mußten, welche Standhaftigkeit und Glaubenszuversicht dieselben selbst im Angesicht der größten und schmerzhaftesten Martern zeigten, schildert Quo vadis unübertrefflich, und es wird deshalb jedermann das Buch nicht früher aus den Händen legen, als bis er es ganz zu Ende gelesen. Die ganz vorzüglich ausgeführten vielen Abbildungen tragen nicht unwesentlich zur Verschönerung dieser neuen prächtigen Ausgabe bei.

Zu beziehen durch den Verleger dieses Oratoriums:

Aloys Maier, Fulda.

11A c 46

Quo vadis?

Persons:

Peter, the Apostle Baritone
Lygia, a christian
maiden . . . Soprano
Chief of the Pre-
torians . . . Bass

Chorus of Heathens. Chorus
of Christians.

Szene: Rome.

Time:

62 A.D., under the Emperor
Nero.

Personen:

Der Apostel Petrus Bariton
Lygia, eine Christin Sopran
Der Oberste der
Prätorianer . . Baß

Chor der Heiden. Chor der
Christen.

Ort der Handlung:
Rom.

Zeit der Handlung:
62 nach Christi Geburt unter
Kaiser Nero.

Personnages:

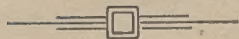
L'apôtre Pierre . Baryton
Lygia, chrétienne Soprano
Le chef des Pré-
toriens . . . Basse

Chœur des païens. Chœur
des chrétiens.

La scène est à Rome.

Epoque de la scène:

62 ans après J.C. sous l'em-
pereur Néron.



Inhalt:

Contents:

Scene I.	
On the Forum of Rome. The Burning of Rome. Page	
Orchestra-Introduction	3—5
Chorus "Save us!"	6—30
Chorus of the Men "We saw the monarch"	31—41
Chorus "Who bath enkindled"	42—52
Scene II.	
March of the Pretorians. Procession of Nero's Body-Guard on the Forum Romanum. Christianos ad leones! Departure, to the Colosseum. Page	
March of the Pretorians	53—57
Solo "Chief of the Pretorians" and Chorus of Heathens	58—98
Scene III.	
Nightly Gathering of the Christian Community in the Catacombs. Page	
Orchestra-Introduction	99
Precentor and Chorus	101—104
Solo "Peter" and Chorus of Christians	105—112
Solo "Lygia" and Chorus with Solo "Peter"	113—171
Psalmody and Chorus	172—175
Scene IV.	
Scene: Via Appia, Campagna of Rome. Apparition of Jesus-Christ. Quo vadis, Domine? Page	
Orchestra-Introduction	177
Solo Peter "Deep dark night"	178—198
Final Chorus.	
Orchestra-Introduction	199—200
"Glory, and praise be thine"	201—223
Counterfugue.	
"Loud, would be praised thee"	224—293

Sommaire:

I. Szene.	
Auf dem Forum Romanum. Der Brand Roms. Seite	
Orchester-Einleitung	3—5
Chor „Weh uns“	6—30
Männerchor „Wir sahn den Kaiser“	31—41
Chor „Wer hat entfesselt“	42—52
II. Szene.	
Prätorianer-Marsch. Aufzug der Leibgarde Neros auf dem Forum Romanum. Christianos ad leones! Abzug ins Kolosseum. Seite	
Prätorianer-Marsch	53—57
Solo des Obersten der Prätorianer und Chor der Heiden	58—98
III. Szene.	
Nächtliche Versammlung der verfolgten Christengemeinde in den Katakomben. Seite	
Orchester-Einleitung	99
Vorsänger und Chor	101—104
Solo des Petrus und Chor der Christen	105—112
Solo der Lygia und Chor mit Solo des Petrus	113—171
Psalmodie und Chor	172—175
IV. Szene.	
Schauplatz: Via Appia, Campagna di Roma. Erscheinung Jesu Christi. „Quo vadis Domine.“ Seite	
Orchester-Einleitung	177
Solo des Petrus „Tiefdunkle Nacht“	178—198
Schlußchor.	
Orchester-Einleitung	199—200
„Preis dir, Gewaltiger“	201—223
Doppelfuge.	
„Preis, Lob und Dank“	224—293
Scène I.	
Sur le Forum de Rome. L'incendie de Rome. Page	
Introduction d'Orchestre	3—5
Chœur „Ah! Ah!“	6—30
Chœur d'hommes „Au haut de son Palais“	31—41
Chœur „Qui donc déchaine“	42—52
Scène II.	
Marche des Prétoriens. Défilé de la garde du corps de Néron sur le Forum romain. Christianos ad leones! Sortie vers le Colysée. Page	
Marche des Prétoriens	53—57
Solo „Le chef des Prétoriens“ et Chœur des païens	58—98
Scène III.	
Assemblée nocturne dans les catacombes de la communauté chrétienne persécutée. Page	
Introduction d'Orchestre	99
Chantre et Chœur	101—104
Solo „Pierre“ et Chœur des chrétiens	105—112
Solo „Lygia“ et Chœur avec Solo „Pierre“	113—171
Psalmodie et Chœur	172—175
Scène IV.	
Voie Appienne, Campagne de Rome. Apparition de Jésus-Christ. Quo vadis, Domine? Page	
Introduction d'Orchestre	177
Solo Pierre „Obscure nuit“	178—198
Chœur final.	
Introduction d'Orchestre	199—200
„Honneur, honneur aux preux“	201—223
Contre-fugue.	
„Honneur, louange à toi“	224—293

Inhaltsangabe.



Szene I.

Rom brennt schon seit sechs Tagen. Ein großer Teil der Stadt liegt in Asche, und die Flammen greifen immer weiter um sich. Erregte Volksmassen strömen auf dem Forum zusammen. Sie sehen mit Entsetzen den Untergang der Stadt. Nero steht, die Leier in der Hand, auf den Zinnen seines Palastes und weidet sich an seinem Werk, dem Brande Roms. Aus der Mitte des unglücklichen, verzweifelten Volkes erhebt sich die furchtbare Schuldfrage:

„Wer, wer hat entfesselt den Zorn der erhabenen, unnahbaren Götter, — wer, wer?“

Szene II.

Trompetenfanfaren und ein glänzender Marsch verkünden das Nahen der Prätorianer (der kaiserlichen Leibwache). Der Oberste der Prätorianer schleudert auf Neros Befehl den Verdacht auf die ohnehin schon mißliebigen Christen und fragt, was mit ihnen geschehen solle. Mit dem tausendstimmigen Ruf des rasenden, fanatischen Volkes: „Christianos ad leones!“ schließt die leidenschaftlich bewegte Szene.

Szene III.

Die verfolgte Christengemeinde ist während der Nacht in den Katakomben versammelt und feiert ihren Gottesdienst unter Absingen von Psalmen und anderen heiligen Gesängen. Der greise Apostelfürst Petrus erscheint und begrüßt die junge Gemeinde mit den erhabenen Präfationsgesängen der Kirche: „Der Herr sei mit euch!“ usw. Er ermahnt sie, bei dem rings entbrannten Kampfe gegen die Christen treu und fest zum heiligen Glauben zu halten. Die Ältesten versichern ihm der unwandelbaren Treue der Gemeinde; aber sie bitten ihn aufs dringendste, sein eigenes Leben zu schonen und Rom zu verlassen, um sich der großen Sache zu erhalten. Petrus, der von Christus berufene Hirte, will aber eher den Tod erleiden, als seine Herde verlassen. Da wirft sich Lygia, eine junge Christin, ihm zu Füßen; auch sie bittet ihn unter Tränen: „Verlasse Rom!“ und die ganze Gemeinde schließt sich ihrem Flehen an. Nach langem Zögern gibt Petrus ungern nach, und es folgt nun der rührende, schmerzliche Abschied.

Szene IV.

Auf der Via Appia sieht man in tiefdunkler Nacht und bangem Schweigen Petrus aus Rom ziehen. Hinter ihm liegt versunken und begraben in Asche und Trümmern die stolze Stadt. Er gedenkt liebevoll der verlassenen Herde und des Auftrages Jesu Christi, die Kirche zu leiten; tiefe inbrünstige Reue erfüllt seine Seele. Da plötzlich ein Strahl — ein Stern — ein himmlisches Leuchten; er sieht den Dornenkranz, das Kreuz! Mit dem Rufe: „Wer ist's? Wer ist's? — Es ist der Herr!“ fällt Petrus zu Boden und stammelt nur die Worte: „Quo vadis, Domine? — Wohin gehst du, Herr?“ Jesus Christus antwortet: „Vado Romam, ut iterum crucifigam. — Ich gehe nach Rom, um mich wiederum kreuzigen zu lassen.“

Es dauert eine Zeitlang, bevor sich der Apostel fassen kann, dann aber rafft er sich auf und spricht, durchdrungen von tiefster Reue, unter Tränen: „O Herr, ich danke dir, daß du mir erschienen bist und deinen verirrtten Jünger auf den rechten Weg zurückgeführt hast.“ Die von Begeisterung für den Sieg des Kreuzes durchglühten Worte:

„Ich geh' nach Rom, ob aller Martern voll,
Nichts kann hinfort noch meinen Mut erschüttern,
Und Nero selbst, der stolze Kaiser, soll
Trotz seinem Purpur vor dem Kreuze zittern.
Ich geh' nach Rom, dein Kreuz schwebt mir voran
Als weithin flammend göttlich Siegeszeichen,
Daß keine Macht der Kirche schaden kann,
Daß selbst der Hölle Pforten vor ihr weichen“

bilden den gewaltigen Höhepunkt des Musikdramas.

Der Chor.

(als Organ des Dichters) folgt Petrus mit den Augen des Geistes auf dem Wege nach Rom und preist mit prophetischem Blick sein glorreiches Martyrium mit den Worten: „Gewaltiger, Glücklicher, Gesalbter!“ Mit dem freudigen und trostreichen Ausblick auf die Zukunft der durch den Apostelfürsten begründeten christlichen Kirche schließt das Werk in einer groß angelegten Doppelfuge.



Summary of the Work.

Scene I.

Rome has been burning 6 days. A great part of the town lies in ashes and the flames spread ever further. Excited crowds stream into the forum. They see with horror the fall of the town. Nero stands, lyre in hand, on the parapet of his palace and rejoices in his work, the burning of Rome. From the middle of the unhappy, despairing people the terrible question is raised:
„Who, who has let loose the anger of the sublime, unapproachable Gods, who, who?“

Scene II.

The trumpet sound and a brilliant march announces the approach of the Praetors (the imperial body-guard). The Commander of the Praetors casts the suspicion by Nero's orders upon the already hated Christians and asks what shall be done to them. This scene full of passion and movement ends with the cry from a thousand voices of the raving, fanatical people: „Christianos ad leones“.

Scene III.

The persecuted Christian community is gathered during the night in the Catacombs and celebrates Divine Service with the singing of Psalms and other holy songs. The aged prince of Apostles, Peter, appears and greets the young congregation with the sublime words of the church: „The Lord be with you!“ He admonishes them to keep faithful and true to the faith through the burning strife against the Christians which surrounds them. The Elders assure him of the unchangeable faithfulness of the congregation; but they pray him earnestly to save his own life and leave Rome, to preserve himself for the great Cause. Peter, the chosen Shepherd, will rather suffer death than leave his flock. Then Lygia, a young Christian, throws herself at his feet and begs him with tears: „Leave Rome!“ and the whole assembly adds their supplications. After long hesitation Peter gives in and now the touching and painful parting follows.

Scene IV.

On the Via Appia in the dead of night and in fearful silence one sees Peter leaving Rome. Behind him lies the proud city fallen and buried in ashes and ruins. He thinks with love of the hearth he has left and of Christ's message to guide the church; deep fervent contrition fills his soul. There suddenly a ray — a star — a heavenly light; he sees the Crown of Thorns, the Cross! With the cry: „Who is it? who is it? — it is the Lord!“ Peter falls to the ground and stammers only the words: „Quo vadis, Domine? — Whither goest thou, Lord?“ Jesus answers: „Vado Romam, ut iterum crucifigam. — I go to Rome to be crucified again.“

Some time elapses before the Apostle can recover himself, then he arises and filled with deepest remorse he answers with tears: „Oh Lord, I thank Thee that Thou hast appeared to me and has brought back thy erring disciple to the right way.“ The powerful Crisis of the Music-Drama is reached in these glowing words, inspired by the hope of victory for Christianity:

„I go to Rome, full though it be of martyrs,
From this time forth nothing can shake my courage
And Nero himself, the proud Emperor,
Shall tremble before the Cross even in his purple.“

The Choir

(as the voice of the poet) follows Peter with the eye of the spirit on his way to Rome and praises with prophetic vision his glorious martyrdom in the words: „Powerful, blessed, anointed one!“ With the joyous and comforting outlook on the future of the Christian Church, founded by the prince of the Apostles, the Work closes in a Double fugue worked out on great lines.

Contenu.



Scène I.

Rome est en flammes déjà depuis six jours. Une grande partie de la capitale gît en cendres, et les flammes se répandent encore d'avantage. Tout émue, la foule accourt au forum. Saisie d'épouvante et d'horreur, elle voit la destruction de la cité. Néron se trouve, la lyre à la main, sur le pinacle de son palais et se rassasie avec complaisance au spectacle de son œuvre, de l'incendie de Rome. Du milieu de la foule malheureuse et désespérée sort la terrible accusation :

„Qui, qui a provoqué la colère des sublimes et inscrutables dieux, qui, qui?“

Scène II.

Le son des fanfares et une marche majestueuse annoncent l'approche de la garde impériale des Prétoriens. Le commandant des Prétoriens, par ordre de Néron, met en soupçon les chrétiens déjà si détestés et demande ce qu'on devrait faire d'eux. Le peuple enragé et fanatique répond en milliers de cris : „Christianos ad leones!“ — Ainsi finit cette scène si passionnément agitée.

Scène III.

Les chrétiens persécutés sont réunis pendant la nuit dans les catacombes et célèbrent l'office sacré en chantant des psaumes et d'autres hymnes pieux. Le vieillard prince des apôtres, Pierre, s'ajoint à eux et salue la jeune communauté avec le chant sublime de la préface : „Le Seigneur soit avec Vous!“ etc. Il leur fait une exhortation de rester fidèles et fermes dans la foi dans cette terrible persécution qui venait de s'enflammer contre les chrétiens. Les plus âgés d'entre eux lui assurent que la foi de la communauté restera inébranlable. Cependant, ils le supplient et conjurent de se sauver et de fuir de Rome pour se conserver à la plus grande des choses. Mais Pierre, le Pasteur élu par Jésus-Christ, veut plutôt souffrir la mort que quitter son troupeau. Alors Lygia, une jeune chrétienne, se jette à ses pieds et le supplie en pleurant : „Quittez Rome!“, et toute la communauté s'ajoint aux supplications de Lygia. Après de longues hésitations Pierre consent et cède à contre-cœur. Suit alors la scène émouvante de l'adieu.

Scène IV.

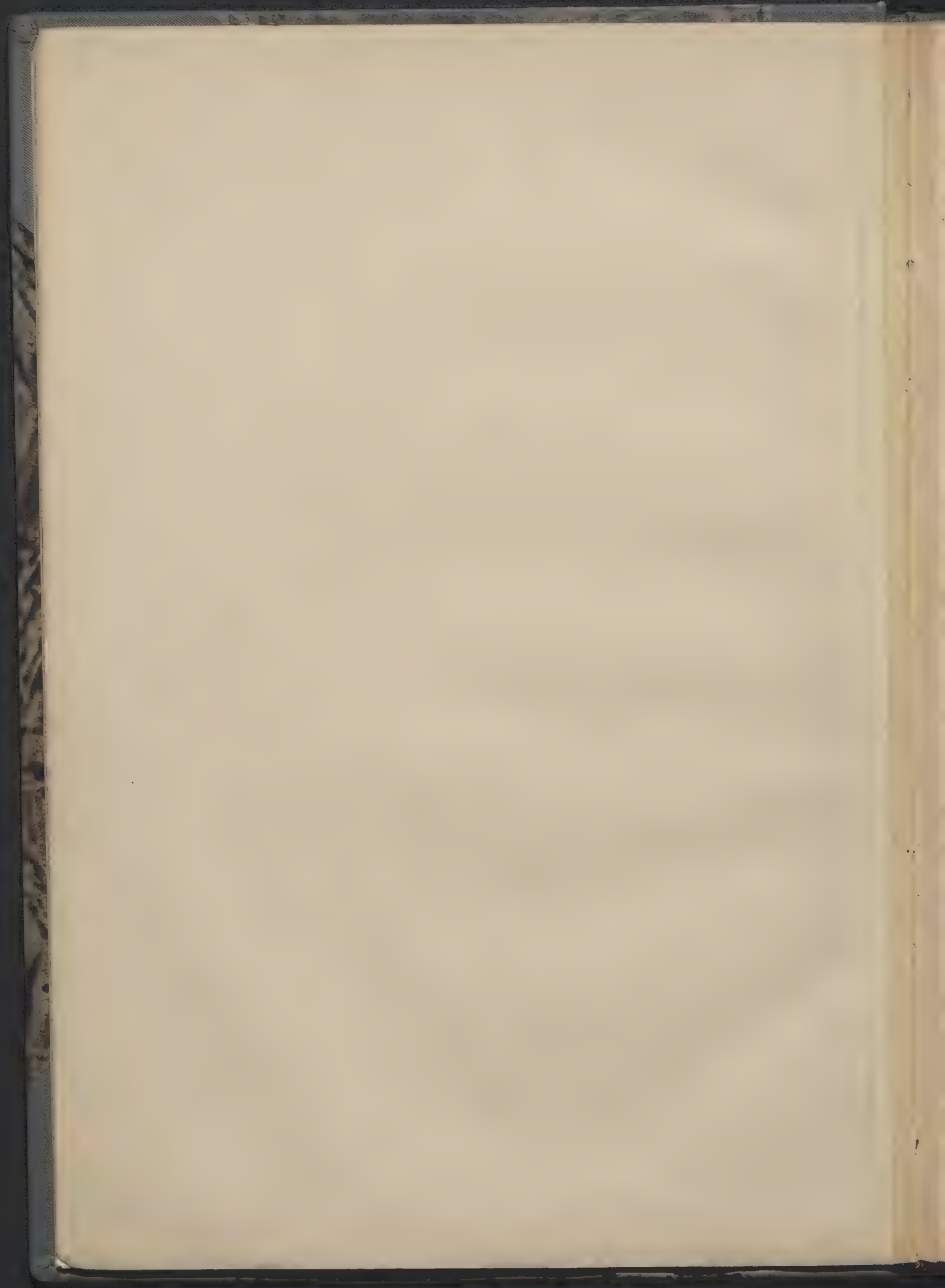
Dans la Via Appia, nuit obscure; silence profond. On voit Pierre quittant Rome silencieusement. Derrière lui gît la fière cité ensevelie dans les cendres et les ruines. Il se souvient avec amour du troupeau qu'il vient de quitter et de la mission qui lui a été imposée par Jésus-Christ de diriger l'Eglise. Son âme est tourmentée par une douleur ineffable et par une profonde pénitence. Soudainement, un rayon fend l'obscurité; une étoile brillante, un feu céleste l'éclaire. Il voit la couronne d'épines, la croix! En criant : „Qui est là? qui est là? — C'est le Seigneur“, Pierre tombe à genoux et ne peut balbutier que les paroles : „Quo Vadis, Domine?“ Jésus-Christ, en toute sa splendeur, entouré d'une nuée d'anges radieux, répond : „Vado Romam, ut iterum crucifigam.“

L'apôtre ne peut que difficilement et après long temps reprendre ses sens, puis il se relève et, pénétré d'une profonde pénitence, dit en pleurant : „Grâces, o Seigneur, je Vous remercie, que Vous m'êtes apparu et que Vous avez reconduit Votre disciple égaré sur le chemin droit. Je retourne à Rome; j'y veux mourir pour Votre Nom; et que mon sang soude et tienne ensemble les fondements, sur lesquels s'élèvera glorieusement Votre Eglise, Votre Eglise de laquelle Vous avez dit : Les portes des Enfers ne la subjugueraient pas.

Le chœur

(comme voix et expression du poète) suit Pierre avec les yeux d'esprit sur le chemin vers Rome et exalte son glorieux martyre, d'un regard prophétique, avec les paroles : „Tout-Puissant, Bienheureux, Consacré!“ — Avec la perspective joyeuse et consolante du grand avenir de l'Eglise chrétienne fondée par le Prince des Apôtres, finit la composition.





Quo vadis?

Dramatische Szenen.

Text von A. Jüngst.

I. Szene. Auf dem Forum Romanum.

Der Brand Roms.

Quo vadis?

Dramatic Scenes.

English Words by John Bernhoff.

Scene I. On the Forum of Rome.

The Burning of Rome.

3

Quo vadis?

Scènes dramatiques.

Traduction française d'Adolphe Reyen.

Scène I. Sur le Forum de Rome.

L'incendie de Rome.

Felix Nowowiejski, Op. 30.

Klavierauszug von F. H. Schneider.

Maestoso drammatico. (Introduzione.)

Volles Werk.

Orgel.
Organ.
Orgue.

Man.
Ped.

Maestoso drammatico.

Klavier.
Piano.

Hbl.
Bleh.

Allegro agitato. (Scena I.)

(Organo tacet Scena I e II.)

Allegro agitato.

Viol.
Br.

Trp. (Hr.)

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has four flats. The music includes piano (*p*) and *rfz* (rassente) markings. Instrument labels include "Fl. Ob. (Klar.)" and "Vll. Orch." (Violins). A bracket groups "Vcll. Bb. Fag." (Violoncello, Bassoon, and Bass) with "(Trp.)" (Trumpet).

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The key signature remains four flats. The music includes *sf* (sforzando) markings. The label "Viol. (kl. Fl.)" is present above the staff.

Third system of the musical score. It continues the grand staff notation. The key signature remains four flats. The music includes *sf* (sforzando) and *rfz* (rassente) markings. Triplet markings (*3*) are visible in the bass line.

Fourth system of the musical score. It continues the grand staff notation. The key signature remains four flats. The music includes *sf* (sforzando) and *rfz* (rassente) markings. Triplet markings (*3*) are visible in the bass line.

Fifth system of the musical score. It continues the grand staff notation. The key signature remains four flats. The music includes *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo) markings. Instrument labels include "Str." (Strings), "Trp." (Trumpet), and "Hr." (Horn). Triplet markings (*3*) are visible in the bass line.

First system of the musical score. It features a piano accompaniment with triplets in both hands. The upper staff has a woodwind entry marked "Hbl. Hr." with triplets. The lower staff also contains triplets.

Second system of the musical score. The piano part begins with a forte (*sf*) dynamic. The woodwind part continues with triplets. The lower staff includes a section marked "furiioso" with triplets. The system concludes with a double bar line and a small asterisk.

Third system of the musical score. The piano part continues with a forte (*f*) dynamic. The woodwind part has a melodic line. The lower staff includes a section marked "furiioso" with triplets. The system concludes with a double bar line and a small asterisk.

Fourth system of the musical score. The piano part continues with a forte (*f*) dynamic. The woodwind part has a melodic line. The lower staff includes a section marked "furiioso" with triplets. The system concludes with a double bar line and a small asterisk.

Fifth system of the musical score. The piano part begins with a crescendo (*cresc.*) marking. The woodwind part continues with triplets. The lower staff includes a section marked "furiioso" with triplets. The system concludes with a double bar line and a small asterisk.

A Chor. Chorus. Choeur.

Sopran. *fff*
Weh uns! Weh uns! Weh!

Alt. *fff*
Save us! Save us! Save!

Tenor. *fff*
Ah! ah! ah! ah! Ah!

Baß. *fff*
Weh uns! Weh uns! Weh!

A Viol. (kl. Fl.)
Br. *sf*
Vll. Orch.
(Blech.)
Led. Pk.

Wer
Which
Ou

Trp. 3 3 3 3
trun trun
Led.
Bß. Fag. (Hr.)

f
 Wer ret - tet uns?
 Which way we fly, —

f
 Où nous sau-ver? —

ret - tet uns? —
 way we fly, —

Wo - hin ent -
 no help is

nous sauver? —

Où nous en -

Fl.
 (Ob. Klar.)

Ob. (Klar.)

Wo - hin ent - fliehn?
 no help is. nigh!

Où nous en - fuir?

fliehn?
 .nigh!

fuir?

cresc.
 Wer ret - tet uns?
 to save us all —

cresc.
 Où nous sau-ver? —

kl. Fl.
 Fl. (Ob. Klar.)

Trp. Fag.
 Pk.

cresc.
 Wer ret - tet uns?
 to save us all

cresc.
 Où nous sau-ver?

Wo - hin ent -
 from fire and

Où nous en -

Wo - hin ent - fliehn?
 from fire and death!

Où nous en - fuir?

fliehn?
 death,

f
 Ent - fliehn?
 and death!

fuir?
 en - - fuir?

cresc.
 Trp.
 Pk.
 Red.

ff **B**

Wenn vor dem Blitz aus Jo - vis

ff

Be-hold great Jove's dread light' - ning

ff

Si le Fo - rum ne nous pro -

ff

Wenn vor dem Blitz aus Jo - vis

Viol. Br. (Vell.) **B** *(u. kl. Fl.)*

rfz ff rfz sf sf

sempre ff

Hö - - - he das Fo - - - rum uns nicht

sempre ff

flash - - es, the Cap - - - i - tol's in

sempre ff

tè - - ge des coups de Ju - - pi -

sempre ff

Hö - - - he das Fo - - - rum uns nicht

Hbl.

fff
weh, Ro - ma, dir!

fff
weh, Ro - ma, dir!
Death, Rome! ah! mal - heur!

fff
Death, Rome! ah! mal - heur!

fff
weh, Ro - ma, dir!

rfz
Trp.
Ped.

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal parts, each starting with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). They all begin with the dynamic marking *rfz*.
 - Staff 1: Soprano part with lyrics "Weh, Ro - ma, dir!"
 - Staff 2: Alto part with lyrics "Death, Rome, to thee!"
 - Staff 3: Tenor part with lyrics "Rome! ah! mal - heur!"
 - Staff 4: Bass part with lyrics "Weh, Ro - ma, dir!"
 The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a grand staff (treble and bass clefs) with the dynamic marking *rfz*. It includes instrumental markings for Horns ("Hr.") and Trumpets ("Trp."). The music concludes with a double bar line and a small asterisk (*) below it.

C Più animato (alla breve).

Tenor. *ff*

Der Göt - ter Zorn, der Ra - che Strahl hat dich ge -
The gods'dread ire, the vengeful flash, descend-ing,
 Dieux ir - ri - tés, sur Ro - me pè - - - sent, oui vos ven-

Baß.

C Più animato (alla breve).

Hbl. *f* (Str. Hr.)

rfz

trof - fen, hat dich ge - trof - fen, zer - schmet - - -
struck thee, de-scending, struck thee, and shat - - -
 gean - ces, oui vos ven-gean - ces; le cours

ff

Der Göt - ter Zorn, der Ra - che
The gods'dread ire, the venge-ful
 Dieux ir - ri - tés, sur Ro - me

*sf sf sf Red. **

- tert dei - ne Herr - - - scher - macht, dei - ne
- tered lies thy pomp and pride, lies - thy
 - de ses pros-pé - - - ri - tés, de ses pros-

Strahl hat dich ge - trof - fen, hat dich ge - trof - fen,
flash, de-scending, struck thee, de - scend-ing, struck thee,
 pè - - - sent, oui vos ven-gean - ces, oui vos ven-gean - ces;

*sf Red. Red. **

Hr.

D

Sopran. *ff*

Der Göt-ter Zorn,
The gods'dread ire,
Dieux ir-ri-tés,

der Ra-che Strahl hat dich ge-
the venge-ful flash, de-scending,
sur Ro-me pè - - - sent, oui vos ven-

Alt.

Herr - - - scher-macht, dei-ne Herr - - - scher -
pomp and pride, lies thy pomp and
pé - - - ri-tés, ses pros-pé - - - ri -

zer - schmet - - tert dei-ne Herr - -
and shat - - - tere lies thy pomp
le cours de ses pros-pé - - -

D

f

(Pos.)

(Pos.)

con Ped.

trof - fen,
struck thee,
gean - ces,

hat dich ge - trof - fen,
de-scend-ing, struck thee,
oui vos ven - gean - ces;

zer - schmet - -
and shat - -
le cours

Der Göt-ter Zorn,
The gods'dread ire,
Dieux ir-ri-tés,

der Ra-che
the vengeful
sur Ro-me

macht,
pride,
tés,

hat dich ge - trof - fen,
de-scend-ing, struck thee,
oui vos ven - gean - ces;

zer - schmet - -
and shat - -
le cours

- - - scher-macht.
and pride.
- - - ri-tés,

Der Göt-ter Zorn,
The gods'dread ire,
dieux ir-ri-tés,

der Ra-che
the vengeful
sur Ro-me

- tert dei - ne Herr - - - - - scher - macht, dei - ne
- tered lies thy pomp - - - - - and - pride, lies - thy
- de ses pros-pé - - - - - ri - tés, de ses pros-

Strahl - - - - - hatdich ge - trof - fen, hatdich ge - trof - fen,
flash, - - - - - de-scend-ing, struck thee, de-scending, struck thee,
pè - - - - - sent, oui vos ven-gean - ces, oui vos ven-gean - ces,

- tert dei - ne Herr - - - - - scher - macht, dei - ne
- tered lies thy pomp - - - - - and - pride, lies - thy
- de ses pros-pé - - - - - ri - tés, de ses pros-

Strahl hatdich ge - trof - fen, hatdich ge - trof - fen,
flash, de-scend-ing, struck thee, de-scending, struck thee,
pésent, oui vos ven-gean - ces, oui vos ven-gean - ces;

Herr - - - - - scher - macht. Der Göt - ter Zorn
pomp - - - - - and - pride. The gods' dread ire,
pé - - - - - ri - tés, dieux ir - ri - tés,

ge - trof - fen, zer - schmet - - -
hath struck thee, and shat - - -
ven-gean - ces; le cours - - -

Herr - - - - - scher - macht. Der Göt - ter
pomp - - - - - and - pride. The gods' dread
pé - - - - - ri - tés, dieux ir - ri -

zer - schmet - - - tert dei - ne Herr - - - - - scher -
and shat - - - tered lies thy pomp - - - and -
le cours - - - de ses pros-pé - - - ri - -

Viol.
Br.

rfz

zer - schmet - tert dei - ne
and shat - tered lies thy
le cours de ses pros-

- tert dei - ne Herr - scher - macht.
- tered lies thy pomp and - pride.
- de ses pros-pé - ri - tés,

Zorn, der Ra - che Strahl
ire, the venge - ful flash,
tés, pros-pé - ri - tés,

macht, der Ra - che Strahl, der Göt - ter
pride, the venge - ful flash, the gods' dread
tés, pros-pé - ri - tés, dieux ir - ri -

sempre cresc.

Herr - scher - macht, dei - ne
pomp and - pride, lies thy
pé - ri - tés, ses pros -

Der Göt - ter Zorn zer - schmettert dei - ne
The gods' dread ire, and shat - tered lies thy
dieux ir - ri - tés, le cours de ses pros -

rfz

zer - schmet - tert dei - ne Herr -
and shat - tered lies thy pomp
le cours de ses pros-pé -

Zorn, der Ra - che Strahl zer - schmet - tert
ire, the venge - ful flash, and shat - tered
tés, dieux ir - ri - tés, le cours de

Herr - - - - - scher - macht,
 pomp - - - - - and - pride,
 pé - - - - - ri - - - - - tés

Herr - - - - - scher - macht,
 pomp - - - - - and - pride,
 pé - - - - - ri - - - - - tés

- - - - - scher - macht, zer -
 - - - - - and - pride, and
 - - - - - ri - - - - - tés s'ar -

dei - - - - - ne Macht, zer -
 lies - - - - - thy pomp, and
 ses pros - pé - ri - tés s'ar -

ff sempre

E *ff sempre rfz*
 zer - - - - - malmt zu Staub
 and - - - - - ground to - - - - - dust

ff sempre rfz
 zer - - - - - malmt zu Staub
 s'ar - - - - - rê - - - - - te a - - - - - vec

rfz
 malmt zu Staub dein stol - zes
 ground to - - - - - dust am - bi - tion's

rfz
 malmt zu Staub dein stol - zes
 rê - - - - - te a - - - - - vec ses es - pé -

E *ff sempre* Hr. (Trp.)
 Vell. Bß. u. Pos. Vell. Bß. u. Pos.

dein stol - zes Hof - fen, zer - malmt
am - bi - tion's vaunt - ing, and ground

ses es - pé - ran - ces, s'ar - rê -

Hof - fen, zer - malmt zu
vaunt - ing, and ground to

ran - ces, s'ar - rê - te a -

f Vell. Bß.
Hr.
Pos. (Trp.)
u.Hr.

zu Staub dein stol - zes Hof - fen, zer -
to dust am - bi - tion's vaunt - ing, hath

te a - - - vec ses es - pé - ran - ces. Le

Staub dein stol - zes Hof - fen, zer -
dust am - bi - tion's vaunt - ing, hath

vec ses es - pé - ran - ces. Le

Vell. Bß.
u.Hr.

rfz

Staub dein stol - zes Hof -
 dust am - bi - tion's vaunt -
 vec ses es - pé - ran -

rfz

Staub dein Hof -
 dust thy vaunt -
 re s'ar - ré -

rfz

Staub dein Hof -
 dust thy vaunt -
 re s'ar - ré -

rfz

Staub dein Hof -
 dust thy vaunt -
 re s'ar - ré -

Red. *rfz* *

G

fen. Der Göt - ter
 ing. The gods' dread
 ces. Dieux ir - ri -

fen. Der Göt - ter Zorn,
 ing. The gods' dread ire,
 te. Dieux ir - ri - tés,

fen. Der Göt - ter Zorn,
 ing. The gods' dread ire,
 te. Dieux ir - ri - tés,

G

Der Göt - ter Zorn,
 The gods' dread ire,
 Dieux ir - ri - tés,

Viol. I. *Br.* *Red.* *simile*

Red. *

cresc.

Zorn,
ire,
tés,

der Göt - ter Zorn,
the gods' dread ire,

dieux ir - ri - tés,

cresc.

der Ra - che Strahl
the ven - geance flash,

sur Ro - me pè - - - -

cresc.

der Ra - che Strahl
the ven - geance flash,
Ro - me pè - - - - sent,

Viol. I.

Br.

ff

Strahl
flash,
présent,

hat dich ge - trof - - fen, hat dich ge - trof - - fen.

ff

descending, struck thee, descending, struck thee.

ff

sent, oui vos ven - gean - - ces, oui vos ven - gean - - ces.

ff

hat dich ge - trof - - fen, hat dich ge - trof - - fen.

Hbl.

Hr.

Pos.

ff

rfz Hr. *f*

Hbl.

Str. *f*

H *fff*

Weh, Ro - ma. dir!
Death, Rome, to thee!

fff

Rome, ah! mal - heur!

fff

Weh!
Death,

fff

Weh,
death,

Ro - - - me! Rome!

H *fff* Hr.

ffff

Weh! Weh! Weh!
Death! Death! Death!

ffff

Ah! ah! ah!

ffff

Ro - - - ma, dir! Weh! Weh!
Rome, to thee! Death! Death!

ffff

ah! mal - heur! Ah! ah!

First system of musical notation, featuring four staves with melodic lines and a piano accompaniment. The key signature has three flats, and the time signature is 3/2. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic.

Second system of musical notation, including woodwind and string parts. Labels include Klar. (Fag.), Str. (Hr.), Vell. (Fag.), Hr., and Bass. The dynamics are *p dim. e rit.*

I Andante con moto. *pp*

Sechs Ta - - ge schon kein Mor - -

pp

Six days have seen no blush

pp

De - puis six jours en - - tiers

pp

Sechs Ta - - ge schon kein Mor - -

I Andante con moto.

Br. (Klar.)

fpp

Vell. (Fag.)

Fl. Trp. con sord.

Hr.

pp

Ted.

pp sempre

gen - rot, sechs Ta - ge schon kein

pp sempre

of morn, six days have seen no

pp sempre

le feu, de - puis six jours en -

pp sempre

gen - rot, sechs Ta - ge schon kein

Klar. Fag. (Klar. Fag. Hr.)

Alle Str. *pp sempre*

*

Mor - gen - rot!

blush of morn!

tiers le feu:

Mor - gen - rot!

Klar. Fag.

sf

Fl. Trp. con sord.

Ed.

*

24 Allegro moderato.

Hr. gest.

Viol. Br. Vcll. *sf* *pp* *sf*

Bb. Fag. Tub.

Ten.

Baß.

p

Der Feu - er - -
The fier - - y - -
L'im men - - se - -

sf

p

Der Feu - er - -
The fier - - y - -
L'im men - - se - - *mf*

säu - - - len schreck - - - - - lich Heer, - - - in
col - - - um's glow - - - - - ing breath, - - - in
flam - - - me a - - - vec ef - fort - - - pro -

Ob. *Hr.* *cresc.*

säu - - - len schreck - - -
col - - - um's glow - - -
flam - - - me a - - - vec

blut - - - ge - farb - - - ter Lo
blood - - - red col - - - ours flam
pa - - - ge ses fu - reurs

Sopr.

Alt. *mf*

Der Feu - er - säu - len schreck -
 The fier - y col - umn's glow -
 Lim - men - se flam - me a - vec

lich Heer, in blut - ge - färb - ter
 ing, breath, in blood - red col - ours
 ef - fort pro - pa - ge ses fu -

he sprin - gend, in blut - ge -
 ing, leap - eth, in blood - red
 en tout lieu, pro - pa - ge ses fu -

f K

Der Feu - er - säu - len schreck -
 The fier - y col - umn's glow -
 Lim - men - se flam - me a - vec

lich Heer, in blut - ge - färb - ter
 ing, breath, in blood - red col - ours
 ef - fort pro - pa - ge ses fu -

Lo - he sprin - gend, in blut - ge - färb - ter
 flam - eth, leap - ing, in blood - red col -
 reurs en tout lieu, pro - pa - ge ses fu - reurs en

färb - ter, in blut - ge - färb - ter Lo - he
 col - ours, in blood - red col - ours flam - ing,
 reurs, pro - K pa - ge ses fu - reurs en

(Fl. Ob.)

lich Heer in
-ing breath, in
ef - fort pro -

Lo - he sprin - gend, in blut - ge -
flam - ing, leap - eth, in blood - red
reurs en tout lieu, pro - pa - ge

ter Lo - he sprin - gend,
ours, flam - ing leap - eth,
fu - reurs en tout lieu,

sprin - gend, in blut - ge - färb -
leap - eth, in blood - red col -
tout lieu, pro - pa - ge ses

f *ff*

blut - ge - färb - ter Lo - he
blood - red col - ours flam - ing,
pa - ge ses fu - reurs en

färb ter Lo - he
col - ours flam - ing,
ses fu - reurs en

in blut - ge - färb - ter Lo - he
in blood - red col - ours flam - ing,
pro - pa - ge ses fu - reurs en

ter Lo - he
ours flam - ing,
fu - reurs en

Hr.

L

Alla breve. (♩ = ^{des} of the ^{du} 2/4)

ff

sprin - - gend von First zu First, von
 leap - - eth from roof, to roof, from

ff

sprin - - gend von First zu First, von
 tout lieu, pa - - - lais, ca - bane ont

ff

sprin - - gend von First zu First,
 leap - - eth from roof to roof,

ff

sprin - - gend von First zu First,
 tout lieu, pa - lais, ca - bane

L

Alla breve. (♩ = ^{des} of the ^{du} 2/4)

Hbl. *ff* Str. Viol. (Br.) VII. Orch. *ff* Str. Pos. *ff*

ff

Höh' zu - Höh' Tod, Ver-
 height to - height, death, de-
 un mê-me sort: Mort, ru-

un seul sort: Mort, ru-

von Höh' zu - Höh' Tod, Ver-
 from height to - height, death, de-

ont un mê-me sort: Mort, ru-

ff Str. (kl. Fl.) *sf*

der - - ben al - - - len bringend! Ver - der - - - -

struc - - tion on - - us heaping! De - struc - - - -

i - - ne, mort, - - ru - - i - ne, ru - i - - - -

der - - ben al - - - len bringend! Ver - der - - - -

Trp. Hr. *sf* *ff*

- ben! Tod! - - Ver -

- - - - - tion! Death! - - De -

- - - - - ne! Mort, - - ru -

- ben! Tod! - - Ver -

pp *ff*

Ob. *pp* *ff*

Blech. *ff*

Vll. Orch. *ff*

Vcll. BB. *sf* *pp*

M

der - - - - - ben!

struc - - - - - tion!

i - - - - - ne!

der - - - - - ben!

M

pp *fff*

Tod! — Tod und Ver - der - - - ben, Tod

pp *fff*

Death! — Death, and de - struc - - - tion, death,

pp *fff*

Mort! — Mort et ru - i - - - ne, mort

pp *fff*

Tod! — Tod und Ver - der - - - ben, Tod

Fl. *pp*

Klar. Fag.

Hr. Pos.

Tub.

fff VII. Orch.

sfz

Vell. *sfpp* BB.

rit. Presto.

und Ver - der - - - ben, Tod!

and de - struc - - tion, death!

et ru - i - - ne, mort!

und Ver - der - - ben, Tod!

rit. Presto.

f *fff*

Red.

Red.

Red.

Red.

Bek.

*

fff *fff*

Red.

*

Red.

*

attacca

Moderato, con energia.

31

Fl. Ob. klar.
Viol. Br.
ff (Hr.)
Vell. BB.
Fag.
(Trp.)
Ped.

Männerchor.
Chorus of the Men.
Choeur d'hommes.

Tenor I.
Tenor II.
Baß I.
Baß II.

ff
Wir sahn den
ff
We saw the
ff
Au haut de
ff
Wir sahn den

Viol.
Br. Vell. pizz.
(Hr. Trp.)
(Pos.)
Ped.
BB.

Kai - - ser auf der Höh' der Zin - nen stehn
mon - - arch, on his pal - - ace' roof he stood,
son - - pa-lais Né-ron tout fier de ses
Kai - - ser auf der Höh' der Zin - nen stehn

im Pracht - ge-wand, im Pracht - ge-

in state at-tire, in state at-

beaux or - nements, beaux or - ne-

im Pracht - gewand, im Pracht - ge-

Led. * *marcato*

wand! Der

tire! The

ments, le

wand! Der

ff *ff* *ff* *ff*

ff Str. Hbl. Hr.

ff *Led.* *

Lor - - beer glänzt' auf sei - ner Stirn, der
 laur - - el wreathed his sov - ereign brow, the
 front ceint du laurier vain - - queur, du
 Lor - - beer glänzt' auf sei - ner Stirn, der

Trp. Hr.
p *f*

Lor - - beer!
 laur - - el!
 lau - - rier, Die
 Lor - - beer! The
 sa

f *p* *f*

B

f Die Lei - er
The lyre
f sa ly - re

Lei lyre er ruht' in
in his

ly - re en sa

B

f Str. pizz. *simile* *espress.* Viol. *espress.*

Hr. Hr.

(mit ganzer Kraft)
(con tutta la forza)

ff ruht' in sei - - ner Hand. Wir
in his arm — did rest. We

ff en sa main, — sa main. Au

sei - - ner Hand, — in sei - - ner Hand.
arm — did rest, in his arm — did rest.
main, — sa ly - re, sa ly - re d'or.

arm — did rest, in his arm — did rest.
main, — sa lyre, sa ly - re d'or.

Viol. Br. 5

cresc. Trp. 3 Hr. 3

64

C Con brio.

sahn den Kai - - ser auf der Höh'
saw the mon - - arch, on the height.

haut de son pa-lais Né-ron

(mit ganzer Kraft)
(con tutta la forza)

ff Wir
We
ff Au

C Con brio.

Hbl. Hr.
ff (Tub.)

Str.

der
he

tout

sahn den Kai - - ser auf der Höh'
saw the mon - - arch, on the height

haut de son pa-lais Né-ron

ff VII. Orch.

Zin - nen stehn im Pracht - ge -
 stood a - lone, in state at -
 fier de ses beaux or - ne -
 der Zin - nen stehn im Pracht -
 he stood a - lone, in state
 tout fier de ses beaux or -

sf
sf
sf
sf
rfz
rfz
 Trp.
rfz

wand, im Pracht - ge - wand, im
 tire, in state at - tire, in
 ments, beaux or - ne - ments, beaux
 - ge - wand, im Pracht - ge - wand, im
 at - tire, in state at - tire, in
 - ne - ments, beaux or - ne - ments, beaux

sf
sf
sf
sf
 l.H.
 Hr.
 Pos.
 64

Pracht - - ge - wand! Und sei - ner Lie -
 state at - tire! His weep - ing lyre's

or - - - ne - - ments mêle à tous nos

Pracht - - ge - wand! Und
 state at - tire! His

or - - - ne - - ments mêle

D *molto espress.*
 Viol. I.

mf Str. Viol. II.
 Hr. Hbl.

Trp. 3 3

- - der gold - - ner, gold - - ner Klang
 deep gold - - en, gold - - en tone
 fu - nè - bres, fu - nè - bres chants

fu - nè - bres, fu - nè - bres chants

sei - ner Lie - - - der gold - - ner Klang
 weep - ing lyre's deep gold - - en tone

a tous nos fu - nè - bres chants

tr

mf

mf Vell.
 (Br.)

tranquillo

mf

misch't' sich in Ro - - -
mingl' ing with Ro - - -
de ses chan - sons,

mf

misch't' sich in Ro - - -
mingl' ing with Ro - - -
de ses chan - sons,

mf

misch't' sich in Ro - - - mas, in Ro - -
mingl' ing with Ro - - - ma's, with Ro - -
de ses chan - sons les jo - yeux

mf

misch't' sich in
mingl' ing with
de ses chan -

tranquillo

con Ped.

Hr. III.

Hr. I.

Br. (Pos.)

dim. *p*

mas, in Ro - mas To - ten - ge - sang, in
ma's, with Ro - ma's death - tell - ing moan, with
de ses chants les jo - yeux é - clats, de

dim. *p*

mas, in Ro - - mas To - ten - ge - sang, in
ma's, with Ro - - - ma's death - tell - ing moan, with
de ses chants les jo - yeux é - clats, de

dim. *p*

- - - mas To - ten - ge - sang, in
é - clats, death - tell - ing moan, with
jo - yeux é - clats, de

dim.

Ro - mas To - - - - ten - ge - sang, in
Ro ma's death - - - - tell - ing moan, with
sons tous les jo - yeux é - clats, de

Vell. espr.

rit. - - stringendo

ppp

Ro - mas To - ten-ge - sang.
sa voix les jo - yeux é - clats.

ppp

Ro - ma's death - tell-ing moan.
sa voix les joyeux é - clats.

ppp

sa voix les jo - yeux é - clats.

ppp

Ro - mas To - ten-ge - sang.

rit. - - stringendo

Hr.
Br.

pp cresc.

mf cresc.

Vell.
BB.

E Tempo primo.

ff

Wir sahn den Kai - - ser auf der

ff

We saw the mon - - arch, on his

ff

Au haut de son pa-lais Né-

ff

Wir sahn den Kai - - ser auf der

Hbl.

E Tempo primo.

Viol.

Trp. Hr.
(Pos.) Br. *pizz.*
ff Vell.

Höh' der Zin - nen stehn im Pracht - ge-
 pal - - - ace' roof he stood, in state at-
 ron tout fier de ses beaux or - - ne-
 Höh' der Zin - nen stehn im Pracht - ge-

rfz wand, im Pracht - - - - - ge -
rfz tire, in state at -
rfz ments, beaux or - - - - - ne -
rfz wand, im Pracht - - - - - ge -

Ped. *

F

wand!_____

tire!_____

ments._____

wand!_____

F

Trp. *3* *3* *3* *3*

ff

Pk. *3* *3*

Viol.

*

fff

Trp. *3* *3*

Hr. *3* *3*

Pk.

stringendo molto

Viol. Br. *3* *3*

Vell. BB.

Allegro agitato.
Ganzer Chor.
Full Chorus.
Tout le Choeur.
Sopr. *ff* —————

Allegro agitato.

Vocal Parts:

- Sopr.** (Soprano): *Wer? Tell!* / *Wer? Tell!*
- Alt.** (Alto): *Qui?* / *Qui?*
- Ten.** (Tenor): *Wer? Tell!* / *Wer? Tell!*
- Baß.** (Bass): *Qui?* / *Qui?*

Instrumental Parts:

- Viol. Br.** (Violin): *ff* (fortissimo)
- Viol. Pos.** (Violoncello): *sf* (sforzando)
- Vcll. Bß.** (Violoncello): *ff* (fortissimo)

The score is in 4/4 time, key of B-flat major (two flats), and features a tempo marking of **Allegro agitato.** The lyrics are in French and German, with the French text appearing above the German text.

Chor-Recit., il tempo ad lib.
Recit. of the Chorus. (un poco
 G Choeur-Récit. maestoso)

Chor-Recit., il tempo ad lib.
Recit. of the Chorus. (un poco
 Choeur-Récit. maestoso)

ff sempre Str. (Hr.)
(Fag. Tub.)

Zorn der er - hab - nen, un - nah - ba - ren Göt - - - - ter? Wer
 wrath of the gods, and their an - ger a - wak - - - - ened, from
 dieux la co - lè - re, des dieux la co - lè - - - - re? Au
 Zorn der er - hab - nen, un - nah - ba - ren Göt - - - - ter? Wer

(u. Hbl.)
sf *rfz*

Ju - pi - ters Hän - den ent - wun - den den Blitz - strahl, die
 Ju - pi - ter's hands who wrest - ed the light - ning? Whose
 dieu du ton - ner - re qui donc prit sa fou - dre, qui
 Ju - pi - ters Hän - den ent - wun - den den Blitz - strahl, die

sf *fff*
sf *fff*
sf *fff*
sf *fff*

(ohne Hbl.) *sf* (u. Hbl.) Str. 5

più animato e stringendo

Fak - - - - - kel
hand - - - - - cast
donc - - - - - met

Fak - - - - - kel ge - schleudert, ge -
hand - - - - - cast the fire-brand, the
donc - - - - - met en pou-dre, en

Fak - - - - - kel, die
hand - - - - - hurled, whose
donc, - - - - - qui done, qui

Fak - - - - - kel ge - schleudert, ge -
hand - - - - - cast the fire-brand, the
donc - - - - - met en pou-dre, en

Fak - - - - - kel, die
hand - - - - - hurled, whose
donc, - - - - - qui done, qui

più animato e stringendo

(Hbl.)
(Hr.)

Str.

(Pos.) Str.

schleu - - - - - dert in
fire - - - - - brand in-to
pou - - - - - dre ca -

Fak - - - - - kel ge - schleudert in
hand - - - - - cast the fire-brand in-to
donc - - - - - met en pou-dre ca -

schleu - - - - - dert in
fire - - - - - brand in-to
pou - - - - - dre ca -

Fak - - - - - kel ge - schleudert in
hand - - - - - cast the fire-brand in-to
donc - - - - - met en pou-dre ca -

(Hbl.)
(Hr.)

(Pos.) Trp.
Pos.

rit. **H a tempo**

Hütt' und Pa - last? Wer? Wer?
pal - ace and hut? Tell! Tell!

bane et pa - lais? Qui? Qui?

Hütt' und Pa - last? Wer? Wer?
pal - ace and hut? Tell! Tell!

bane et pa - lais? Qui? Qui?

[illegible]

Musical score for a vocal and piano piece. The score is written for four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The music is divided into two main sections: "Wer? Tell!" and "Qui?". The "Wer? Tell!" section features a vocal melody with a long note on "Wer?" followed by a rest, and a piano accompaniment with a long note on "Wer?" followed by a rest. The "Qui?" section features a vocal melody with a long note on "Qui?" followed by a rest, and a piano accompaniment with a long note on "Qui?" followed by a rest. The score includes lyrics in German and English, and a piano part with a long note on "Wer?" followed by a rest.

Wer? _____
 Tell! _____

Qui? _____

Ha! _____
 Ha! _____

Ah! _____

Wer? _____
 Tell! _____

Qui? _____

Ha! _____
 Ha! _____

Ah! _____

Musical score for "L'Allegretto" by Franz Schubert, measures 1-5. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and features a piano (p) dynamic. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The score includes a repeat sign at the end of measure 5.

I Più furioso.

ff
 Fluch ihm und Ra-che! Ra - che und
 Ven - geance up - on him! Ven - geance and
ff
 Dieux, qu'on l'en-chai-ne jette à la
ff
 Tod!
 Death!
ff
 Mort!

I Più furioso.

Str. (kl. Fl.)
sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*
Red. *Vell.* *Bb. Hr.* *Fag.*
sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Tod! Ra - - che, Tod!
 death! Ven - geance, death!
 mort, jette à la mort!
 Tod! Ra - che, Tod!
 Death! Ven - geance, death!
 Mort! jette à la mort!

kl. Fl. *kl. Fl.*
sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*
Red. ** Red.* ***

stringendo

47

K

Wer hat die Fak -
Tell us whose hand
Qui donc, qui donc

Wer hat die Fak -
Who cast the fire -
Qui donc, qui donc,

Wer hat die Fak -
Tell us whose hand
Qui donc, qui donc

Wer hat die Fak -
Who cast the fire -
Qui donc, qui donc,

Viol. I. (Viol. II u. Br 1 bez. 2 Okt tiefer.)

stringendo

Br. Voll.

Hr.

Non troppo.

kel ge - schleu - dert? Wer hat die
cast the fire - brand? Who cast the
met en pou - dre, qui met en

qui kel brand, ge - schleu -
met donc met en

kel ge - schleu - dert, ge - schleu -
cast the fire - brand, the fire -
met en pou - dre, en pou -

qui kel brand, ge -
met donc met en

Non troppo.

sf 6/4

Fak - - - - - kel
fire - - - - - brand
pou - - - - - dre

- dert, ge - schleu - dert
brand, the fire brand
pou - en - pou - dre

- dert, ge - schleu - dert in
brand, the fire brand in - to
- dre, en - pou - dre ca -

schleu - - - dert in
fire - - - brand in - to
pou - - - dre ca -

sf.

sf.

in Hütt' und Pa - last
in - to pal - - ace and hut?
ca - bane et pa - lais,

in Hütt' und Pa - last, ge -
in - to pal - - ace and hut? the
ca - bane et pa - lais, en

Hütt' und Pa - last?
pal - - ace and hut?
bane et pa - lais?

Hütt' und Pa - last, ge -
pal - - ace and hut? the
bane et pa - lais? en

Hr. Fl. Ob. Klar.

cresc.

sf.

3 3

ge - schleu -
the - fire -
en - pou -

schleu - dert, ge - schleu - dert, ge -
fire - brand, the - fire - brand, the -
pou - dre, en - pou - dre, en -

Wer hat die Fak - kel ge - schleu -
Who cast the fire - brand, the - fire -
Qui met en pou - dre, en - pou -

schleu - dert? Wer hat die
fire - brand? Who cast the
pou - dre? Qui met en

Trp.

sf *sf*

- dert, ge - schleu - dert in
- brand, the - fire - brand in
- dre, en - pou - dre ca-

schleu - dert, ge - schleu - dert in
fire - brand, the - fire - brand in
pou - dre, en - pou - dre ca-

- dert, ge - schleu - dert in
- brand, the - fire - brand in
- dre, en - pou - dre ca-

Fak - kel ge - schleu - dert in
fire - brand, the - fire - brand in
pou - dre, en - pou - dre ca-

sf

rit. a tempo **L ff**

Hütt' und Pa - last? Fluch ihm und

pal - ace and hut? Ven - geance up -

bane et pa - lais? Dieux, qu'on l'en -

Hütt' und Pa - last? Fluch ihm und

rit. a tempo **ff**

Viol. Br. *cresc.* (Hhl.)

sf sf *ff*

Trp. Vcll. Bß. *Trp.*

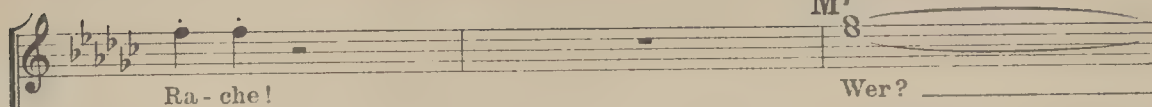
Ra - che! Ra - che und Tod!

on him! Ven - geance and death!

chaî - ne, jette à la mort!

Ra - che! Ra - che und Tod!

f *Trp. Hr.* *Viol. Br.* *Trp. Hr.*

Mp molto cresc.

M *Hbl.*
sf (Hr.) *sf*
f Trp.
Str. Pos.
Tub.
sf *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf*
Str.
furioso

p *ff*

Wer?

p *ff*

Death!

p *ff*

Qui?

p *ff*

Wer?

Hbl.

f *cresc.* *-sf* *-sf* *-sf* *-sf* *ff* *molto cresc.*

Str. Trp. Pos. Tab.

3 *3*

fff *Presto.*

Wer?

fff

Death!

fff

Qui?

fff

Wer?

fff *Presto.*

fff *Vll. Orch. sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Rev. *3* ***

rfz *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Rev. *3* ***

rfz *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Rev. *3*

II. Szene.

Prätorianer-Marsch.

Aufzug der Leibgarde Neros
auf dem Forum Romanum.

Christianos ad leones!

Abzug ins Kolosseum.

Scene II.

March of the Pretorians.

Procession of Nero's Body-Guard on the Forum Romanum.

Christianos ad leones!

Departure, to the Colosseum.

Scène II.

Marche des Prétoriens.

Défilé de la garde du corps de Néron
sur le Forum romain.

Christianos ad leones!

Sortie vers le Colysée.

[illegible]

A Marcia (moderato).

This musical score is for a piece titled "A Marcia (moderato)". It is written for piano and includes parts for various orchestral instruments. The score is organized into seven systems, each with a grand staff (treble and bass clef) for the piano and individual staves for other instruments.

- System 1:** Piano grand staff. Dynamics include *ff*, *f*, and *sf*.
- System 2:** Piano grand staff and Trp. (Trumpet) and Hr. (Horn) staves. Dynamics include *sf*, *f*, and *ff*. Rehearsal marks are indicated by asterisks.
- System 3:** Piano grand staff and Hr. (Horn) staff. Dynamics include *f*, *sf*, and *ff sempre*. Rehearsal marks are indicated by asterisks.
- System 4:** Piano grand staff. Dynamics include *sf*, *f*, and *ff*. Rehearsal marks are indicated by asterisks.
- System 5:** Piano grand staff, Trp. (Trumpet), and Hr. (Horn) staves. Dynamics include *sf*, *f*, and *ff*. Rehearsal marks are indicated by asterisks.
- System 6:** Piano grand staff and Hr. (Horn) staff. Dynamics include *f*, *sf*, and *ff sempre*. Rehearsal marks are indicated by asterisks.
- System 7:** Piano grand staff and Vll. Orch. (Violin and Orchestra) staff. Dynamics include *sf* and *ff*. A section labeled "B" begins here.

Rehearsal marks are indicated by asterisks (*) throughout the score. The tempo is marked as "moderato".

This image shows a page of musical notation, likely a score for a piano and orchestra. The notation is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in G major, indicated by one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro' at the top right. The score includes various instruments: Trp. (Trumpet), Str. (String), Hbl. (Horn), and Red. (Reed). Dynamic markings include 'ff' (fortissimo), 'p' (piano), 'cresc.' (crescendo), and 'sempre cresc.' (always crescendo). The notation features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The page is numbered '16' at the bottom right.

D

E Grandioso.

sempre cresc.

ffff sempre

Red.

ffz *fff* *Pk.* *ffz rit.*

Red.

a tempo

Più maestoso.

Trp. 3 3 3 3

fff

Trp. 3 3 3 3

Hr. 3 3 3 3

Red.

58 Der Oberste der Prätorianer.
The Chief of the Pretorians.
 Le chef des Prétoriens.

F *f* *Gruß und Heil des gött - lichen Ne - ro!*
Hail, all hail, to you, worthy Rom - ans!
Salut à vous — du di - vin Né - ron!

f *Gruß und Heil dem Volk der Quiri -*
Our great Ne - ro sendeth you greet -
Salut à vous, vous nobles Qui - ri -

Pos.
Pk.
Hr.
Trp.
cresc. molto

Chor. Das Volk.
 Chorus. The people.
 Choeur. Le peuple.

G Allegro con brio e drammatico.
 Sopran.

ff Heil ihm! Heil ihm! Heil! Heil! Heil!

ff *Alt.* Wel - come! Wel - come! Hail! — hail! — hail!

ff *Tenor.* Vi - ve, vi - - ve, vi - - ve — lui!

ff *Baß.* Heil ihm! Heil ihm! Heil! — Heil! Heil!

G Allegro con brio e drammatico.

ff sf sf sf sf *sf sf sf sf*

Heil ihm! Heil! Heil ihm!

Wel - - come! Hail! Wel - come!

Vi - - ve lui! Vi - ve,

Heil ihm! Heil! Heil ihm!

rfz *fff sf sf sf sf*

Heil ihm! Heil! Heil!

Wel - - come! Hail! hail!

vi - - ve lui, lui,

Heil ihm! Heil! Heil!

Wel - - come! Hail! hail!

vi - - ve lui, lui,

rfz rfz rfz rfz rfz

64

Der Oberste der Prätorianer.
The Chief of the Pretorians.
Le chef des Prétoriens.

Recit. *f*

Habtacht, was Cä-sars Er-be
Now hark, great Ne-ro's words we
Al-lons, ô peu-ple, é-cou-te-

fff
Heill
hail!
lui!

fff
Heil ihm, Heill!

fff
Wel - come! Hail!

fff
vi - ve lui!

O.d.P.
heut, der Göt-ter Lieb-ling, euch ent-beut:
bear whom gods e-lect-ed, Cae-sar's heir:
moi, ô peu-ple, é-cou-te le dieu Né-ron:
Hr. Hr.

f *sf* *p* *Pk.*

a tempo
O.d.P.
Noch seht ihr rings die Flammen glüh'n, hört knisternd
The roar-ing flames still mount on high, whose crim-son
Par-tout en-cor le feu ven-geur te fait fré-

Viol. II. *sempre piano il tremolo*
Br. *sf* *sf* *p* *f* *3* *3*

Fag. *fp* *sf* *sf* *sf*

O.d.P. *mf* *H*

noch die Fun - ken sprüh'n, — noch klagt ihr
col - ourstinge the sky, *ye wan - der*
 mir de sa fu - reur, *ver - ser des*

p *f* *p* *sf* *sf* *p*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

O.d.P. *cresc.*

an der Trüm - mer - statt, die eu - er
thro' the streets of Rome *and seek in*
 pleurs sur les dé - bris, de tes pa -

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *p*

rfz

O.d.P. *f*

Glück be - gra - ben hat, die eu - er
vain your hearth and home, *and seek in*
 lais, de tes lam - bris, de tes pa -

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

f *Voll B.*

O.d.P. *rit.* *Lento.*

Glück be - gra - ben hat.
vain your hearth and home.
 lais, de tes lam - bris.

p *pp* *Pos.*

Klar. Fag.

64 *Pk.*

Hand, die fre - - vel-haft entfacht den Brand, die
 dire, and blast the hand that wrought the fire, and
 main qui sut our-dir ce noir des-sein, qui
 Hand, die fre - - vel-haft entfacht den Brand, die

Maestoso.

Der Oberste der Prätorianer.
 The Chief of the Pretorians.
 Le chef des Prétoriens.

K *ffz*

fre - velhaft ent-facht den Brand!
 blast the hand that wrought the fire!
 sut ourdir ce noir des - sein!
 fre - velhaft ent-facht den Brand!

Ne -
 Ne -
 Né -

cresc. molto *fff* *Maestoso.* K *rfz*

misterioso e molto tranquillo

O.d.P. *p*

- ro, dem Gott, ward graun - er - füllt des Rät - sels
 - ro, the god, to us re - vealed their names whose
 - ron, ton dieu, rem - pli d'hor - reur du cri - me

Hr. gest.

Viol. *fp sempre pp*

Br. Vell.

B♭.

rit. a tempo

O.d.P.

Dun - kel heut' ent - hüllt.
 ha - tred wrought the deed.
 con - naît les au - teurs.

rit. a tempo

morendo

f Str.

trem.

O.d.P. *f*

Chor. Ihr kennt der Chri - stentrotzige Schar...
Chorus. Ye know the Christ - ian in - solvent band...
Choeur. L'in - fa - me sec - te des chrétiens...

Tenor. *p*

Die
The
p

Baß.

Hbl. *mf*

Hr.

Str.

trem.

trem.

L Allegro.

65

Sopran. *p* *cresc.*
 Die Chri - sten? Wie? die Chri - sten
 The Christians? What? they cast the
 O ra - ge! quoi? ces lâ - ches

Alt. *p* *cresc.*
 Chri - sten? Wie? die Chri - stengar?
 Christ-ians? What? they cast the brand?
 ra - ge! quoi? ces lâ - ches chiens?

Hr. *mf marc.*
 L Allegro.
 Viol. *p* (Hbl. Hr.) *cresc.*
 Br.

gar? *f* *ff*
 brand? die Chri - sten? die Christen? die Chri - sten gar?
 the Christians? the Christians? they cast the brand?

chiens? *f* *ff*
 ces lâ - ches? ces lâ - ches? ces lâ - ches chiens?

die Chri - sten? die Christen? die Chri - sten gar?
 the Christians? the Christians? they cast the brand?

ces lâ - ches? ces lâ - ches? ces lâ - ches chiens?

Bl. *f* *rfz* *ff* *rfz*
 Str.

Maestoso, quasi Recit.
Der Oberste der Prätorianer.
The Chief of the Pretorians.
Le chef des Prétoriens.

ff *b²*

Sie sind's, die Ju - pi-ter ver-ach - ten, der Göt - ter Macht zu stür-zen
 They 'tis, who Ju - pi-ter de-fy - ing, de-spise our gods, their power de-
 Oui bien, leur sec - tenous mé-pri - se; nos dieux, nos tem-ples el - le

Ob.
Klar.
f

pp
Str.

O.d.P.

trach - ten, des Kai-sers wie des Staa - tes Feind
 ny - ing, great Ne - ro's and our coun - try's foe,
 bri - se; la nuit, le mal sont ses a - mis,

p *3* *3*

Hr.

Tranquillo.

ad lib.

O.d.P.

und nur der Nacht,
 cor - rup - tion vile dem Bö - sen
 Né - ron, l'é - tat, these Christ - ians
 ses en - ne -

Klar. Fag.
pp

Vell. B♭.

M Moderato.

O.d.P.

Freund.
 sow.
 mis. Pos. Tub.

ppp *mf* Hbl. Hr.

Pk. Str. pizz Str.

dim.

mf *f* *sempre cresc.*

O.d.P. Ein Mis-se-tä-ter ist ihr Gott, das Kreuz, — das Holz voll Schmach und
 One god of vengeance they a-dore, and bow — them to a cross of
 Ils ont un mal-faiteur pour dieu, la croix, — honteux et trop vil

p *f* Ob. Klar. Hr. *rfz* *rfz*

O.d.P. Spott, ihr Eh-renschild, ihr höchstes Gut, — ihm huldgen sie mit
 gare, their ho-ly rood, their badge of faith, — for which they suffer
 pieu, est leur drapeau, leur plus grand bien, — tout leur honneur et

rfz *f* Bl. *pp* Trp. Pos. Tub.

Pk.

Più tranquillo.

O.d.P. Brand und Blut, ihm bringt ihr Wahn zum Op-fer dar unschuldge Kind - lein
 torture, death. To fren-zy dread their rites are wed: sweet newborn in - fants'
 leur li-en; à cet-te croix, sur leurs autels, ils font des jeux san -

Bl. *ppp* (misterioso) *dim.* *pp* Str.

N Con moto.

O.d.P. am Al-tar. Das Maß der Bosheit ganz zu
 — blood they shed. And lest their own crimes should be-
 — glants, cru-els. Lassés des cris de leurs vic-

pp *mf* *rfz*

stringendo e cresc. molto

O.d.P. *f* *ful-len, dieschlimmsten Greu-el zu ver-hül-len, hat ruch-los ih-re*
tray them, from which no words, no law can stay them, these hell-born fiends with
ti-mes, vou-lant ca-cher leurs plus grands crimes et plaise en-cor à

Hr. Ob.

stringendo e cresc. molto

Allegro molto.

O.d.P. *f* *frev - - - le Hand - - - ge-*
ruth - - - less hand - - - have
leur - - - vain dieu, - - - ils

Allegro molto.

f Bl. *3* *3* *3* *rfz*

O.d.P. *ff* *schleu - dert auch den Feu - - - er-*
hurl - ed forth their fier - - - y
ont en-fin, ont mis Ro - - - meen

(kl. Fl. 1. Okt. höher.)

ff (Klar. 1. Okt. tiefer.)

u. Ob. *3* *3* *3*

f Str. *cresc.* *3* *3* *3*

O.d.P. *brand,*
brand,
feu,

O.d.P.

der Ro - mas Ruhm und Stolz zer -
 its flames de - vour the pride of
 de - truit de Ro - - - met tout l'hon -

cre - - - scen - - -

O.d.F. *ad lib.* *a tempo*

stört, _____ der Ro-mas Glanz und Glück verzehrt! _____
Rome, _____ ye Romans weep your hap-py home! _____
neur, _____ dé-ruit sa gloi-re et son bon-heur! _____

a tempo
Trp. con sord. 3 3 3

do - - - *rfz f* *colla voce* *f*

Pk.

Chor. *Chorus.* Chœur.

O Allegro agitato. (Alla breve.)

Act II. Scene 1. (Continued.)

Soprano. *ff* Fluch! Curse! Mort!

Alt. *ff* Fluch! Curse! Mort!

Tenor. *ff* Fluch! Curse! Mort!

Bass. *ff* Fluch! Curse! Mort!

O Allegro agitato. (Alla breve.)

den Chri - - - sten!
the Christ - - - ians!

aux chré - tiens, mort!

Fluch
Curse den Chri - - - sten!
the Christ - - - ians!

Mort aux chré - tiens, mort!

Trp.
ff Hr.

mf

cresc.

(Pos.) (Pos.)

ff

Fluch!
Curse!

Fluch
Curse

ff

Mort!

Mort

ff

Fluch!
Curse!

ff

Mort!

ff *f* Str. (Hbl.)
(Hr.)

sf *sf* *sf*

der the Hand, die schleu -
the hand that cast

aux chiens, au - teurs

Fluch Curse der the Hand, die schleu -
Curse the hand that cast

Mort aux chiens, au - teurs

Trp.
Hr.

ff *cresc.*

der - te den Feu - er - brand!

the trai - tors' fier - y brand!

de tous ces noirs des - seins!

der - te den Feu - er - brand!

Trp.
Hr.

ff

P *ff*

Fluch den Chri - - sten, den
Curse the Christ - - ians, the
Aux chré - tiens, aux chré -

ff

Fluch der Hand, die schleu - - der - te den
Curse the hand that cast the trait-tors'
Mort aux chiens, au - teurs de tous ces

P

sf *sempre f* (Str.) (Hbl.Hr.) Fl.(Ob.)

Chri - - sten!
Christ - - ians!
tiens - - mort!

ff

Fluch der Hand, die schleu - - der - te den
Curse the hand that cast the trait-tors'
Mort aux chiens, au - teurs de tous ces

Feu - - er - brand, den Feu - - er -
fier y brand, the fier - - y
noirs des - seins, ces noirs des -

ff

Fluch den Chri - - sten, den
Curse the Christ - - ians, the
Aux chré - tiens, aux chré -

Viol.I. (kl Fl.) *cresc.*

ff

Fluch der Hand, die
Curse the hand that
Mort aux chiens, au -

Feu - er-brand, den Feu - er-brand,
fier - y brand, the fier - y brand,
noirs des-seins, ces noirs des-seins,

brand, den Feu - er-brand! Fluch den
brand, the fier - y brand! Curse the
seins, ces noirs des-seins! Aux chré -

Chri - sten!
Christ - ians!
tiens mort!

Vell.
Hr.

schleu - der - te den Feu - er -
cast the trai-tors? fier - y
teurs de tous ces noirs des -

den Feu - er-brand! Fluch den
the fier - y brand! Curse the
ces noirs des-seins! Aux chré -

Chri - sten, den Chri - sten!
Christ - ians, the Chri - ians!
tiens, aux chré - tiens mort!

ff

Fluch der Hand,
Curse the hand
Mort aux chiens,

cresc.

rfz *rfz*

brand!
brand!
seins!

Fluch
Curse
Mort

der
the
aux

Chri - - - sten, den Chri - - - sten!
Christ - - - ians, the the Christ - - - ians!
tiens, aux chré - - - tiens mort!

Fluch den Chri - - - sten, Fluch der
Curse the Christ - - - ians, curse the
Aux chré - tiens mort! Mort aux

die schleu - - - der-te den Feu - er-brand!
that cast - - - the traitors' fi - re-brand!
au - teurs de tous ces noirs des-seins!

Hand, die schleu - - - der-te den Feu - er-brand!
hand that cast - - - the traitors' fi - re-brand!
chiens, au - teurs de tous ces noirs des-seins!

Fluch der Hand, die schleu - - - der-te den
Curse the hand that cast - - - the traitors'
Mort aux chiens, au - - - teurs de tous ces

Hand, die schleu - - - der-te den Feu - er-brand!
hand that cast - - - the traitors' fi - re-brand!
chiens, au - teurs de tous ces noirs des-seins!

Fluch der Hand, die schleu - - -
Curse the hand that cast - - -
Mort aux chiens, au - - - teurs

Pos.
rfz

cresc.

Fluch! Fluch! Fluch der Hand,
Curse! Curse! the hand
Mort! Mort! Mort aux chiens,

Feu - erbrand! Fluch! Fluch der Hand,
fi - re-brand! Curse! the hand
noirs des-seins! Mort! Mort aux chiens,

Fluch! Fluch! Fluch der Hand,
Curse! Curse! that hand
Mort! Mort! Mort aux chiens,

- der - te den Feu - erbrand! Fluch der Hand,
- the trai-tors' fi - re-brand! Curse that hand
- de tous ces noirs des-seins! Mort Mort aux chiens,

rfz VII. Orch.

die schleu - - - der - te den Feuerbrand!

that cast the trait - ors' fi - re-brand!

au - teurs de tous ces noirs des-seins!

die schleu - - - der - te den Feuerbrand!

Str. (Hbl. Hr.) *cresc.* Hbl. Hr.

ff Fluch! Fluch!
ff Death! Death!
ff Mort! Mort!
ff Fluch! Fluch!

ff Str.

Hr. Pos.

u. Hbl.

Recit.

Der Oberste der Prätorianer.
 The Chief of the Pretorians.
 Le chef des Prétoriens.

Q Maestoso.

In Ne - ros
 Great Ne - ro
 Né - ron dé -

Fluch!

Death!

Mort!

Fluch!

Q Maestoso.

Trp. 3

ff

Pk. 3

O.d.P.

Na - men frag' ich nun:
 asks you, here thro' me:
 man - de aux Ro - mains

Was wollt ihr mit den
 say what the trait-ors'
 com-ment pu - nir tous

Trp.

p Pes.

O.d.P. *Frevlerntun, lot shall be! ces vi-lains,* *daß nicht der Göt-ter Zorn euch lest Ro-ma's god, in wrath de-des dieux que l'i-re im-pi-toy-*

Trp. *f* *3* *3*

O.d.P. *rich-te und mit den Schuld-gen euch ver-nich-te? string.*
scend-ing, shall pun-ish you — with those of - fend-ing!
a - ble nat-tei-gne pas — jus-teet cou - pa - ble?

Viol. *f* *6* *6*

Br.

R Chor. Chorus. Choeur.
 Sopran. *Allegro agitato.*

ff *ff* *ff* *ff*

Alt. *Tod den Chri - sten, den Men - - - schen -*

Tenor. *Slay the Christ-ians! Ye gods now*

Baß. *Mort aux traî-tres! Mort-à leurs*

Tod den Chri - sten, den Men - - - schen -

Allegro agitato.

R *ff* *Str. Hbl. Hr.*

schlächtern, den Gott - ver - äch - tern, Tod!
 heed us, to ven - geance lead us: Slay!
 prê - tres sans dieux ni maî - tres! Mort!
 schlächtern, den Gott - ver - äch - tern, Tod!

Tod den Chri - sten, den
 Slay the Christ - ians, ye
 Mort aux traî - tres! Mort
 Tod den Chri - sten, den

ff sempre

Men - - - schen - schlächtern, den Gott - - - ver - -

gods, now heed us, to ven - - - geance

à leurs prê - tres sans dieux ni

Men - - - schen - schlächtern, den Gott - - - ver - -

äch - - - tern, Tod! Tod!
lead us, Death! Death!

äch - - - tern, Tod! Tod!
lead us, Death! Death!

maî - - - tres! Mort! Mort!

äch - - - tern, Tod!
lead us, Death!
maî - - - tres! Mort!

sf cresc. *fff* *lunga*

fff Pk. Bek. gr. Trmml.

ad libitum

Stimmen aus dem Volke.
Voices of the people.
Voix du peuple.

Tenor.

fff

Christi-a - - nos ad le-o - - - nes! —
Christi-a - - nos ad le-o - - - nes! —
Christi-a - - nos ad le-o - - - nes! —

colla parte

S

Allegro molto.

Sopran.

ff

Wahrlich, dem

Alt.

ff

Yea, to the

Tenor.

ff

Vraiment qu'on

Baß.

ff

Wahrlich, dem

S Allegro molto.

Trp.

Hr.

ff sempre

u. Pos.

ff VII. Orch.

Pk.

Lö-wen, dem Kö - nig der Wü - - - ste, sei die ver -
 li - ons, the king of the de - - - sert, let these ac -
 jet - te, ah dieux, quel-le fé - - - te! au li - on
 Lö-wen, dem Kö - nig der Wü - - - ste, sei
 let
 au

Trp.
Hr.
ff

sf

ced.

*

fluchte, bar - ba - rische Rot - - te, bar - ba - ri-sche Rot - te will -
 cursèd bar - bar - i - an Christ - - ians, bar - bar - i - an Christians be
 no - ble cette sec - te i - gno - - ble, cette sec - te i - gno - ble en
 die bar - ba - rische Rot - - te, bar - ba - ri-sche Rot - te will -
 these bar - bar - i - an Christ - - ians, bar - bar - i - an Christians be
 lion cette sec - te i - gno - - ble, cette sec - te i - gno - ble en

Trp.

komm-ne Beut', will - komm - ne Beut'!
 cast for food, be cast — for food!
 dou-ce pâ-ture, en dou-ce pâ-ture.
 komm - ne Beut', will - komm - ne Beut'!

Trp.
 Hr.
 Trp.

T
 In die A - re
 To the a - re
 Mets à l'a - rè
 In die A - re

T
 Led.

na! In die A - re - - - - -

na! To the a - re - - - - -

ne, oui, à l'a - rè - - - - -

na! In die A - re - - - - -

- na mit den Ver - haß - ten,

- na! with the ac - cursed ones,

- ne ces mi - sé - ra - bles,

- na mit den Ver - haß - ten,

den Ver-haß - ten, mit den Ver-haß - - - - - ten!

the ac-cursed ones, with the ac - cursed ones!

mi - sé - ra - bles, ces mi-sé - ra - - - - - bles!

den Ver-haß - ten, mit den Ver-haß - - - - - ten!

sf *sf* *ff*

U

Tenor. *f* Un - ter den Pranken des wü - tenden
There shall they writhe in the claws of the

Baß. *f* Que sous la ra - ge du ti - gre sau -

Trp. H. *f*

sf

Rev. *

f Un - ter den Pran - ken des wü - ten-den Pan -
 There shall they writhe in the claws of the pan -
 Que sous la ra - ge du ti - gre sau - va -

f Un - ter den Pran - ken des wü - - - ten-den Pan -
 There shall they writhe in the claws of the pan -
 Que sous la ra - ge du ti - - - gre sau - va -

sf Pan - - - - - thers, den mah - len - den
 pan - - - - - ther, and shriek in the

va - - - - - ge Trp. et sous les den -

thers, den mah - len - den Zäh - nen des hung - ri - gen
 ther, and shriek in the jaws of the mur - der - ous
 ge et sous les den - tu - res des cru - el - les

thers, den mah - len - den Zäh - nen des hung -
 ther, and shriek in the jaws of the mur -
 ge et sous les den - tu - res des cru -

Zäh - nen des hung - ri - gen Ti - - - - - gers
 jaws of the mur - der - ous ti - - - - - ger.

tu - res des cru - el - les hu - - - - - res

f *so.*

mö - - - gen sie süh - - - - - nen
Thus may they suf - - - - - fer
 soient ex - pi - a - - - - - bles

süh - - - - - nen, süh - - - - - nen ihr
suf - - - - - fer, suf - - - - - fer for
 a - - - - - bles, soient ex - pi - a - - - - - bles, leurs

süh - - - - - nen, mö - - - - - gen sie süh - - - - - nen ihr
suf - - - - - fer, Thus may they suf - - - - - fer for
 a - - - - - bles, soient ex - pi - a - - - - - bles leurs

süh - - - - - nen, süh - - - - - nen ihr
suf - - - - - fer, suf - - - - - fer for
 a - - - - - bles, ô grands dieux! leurs

Red.

f *so.*

ihr furcht - bar Ver - der - - - - - ben,
for crimes they com - mit - - - - - ted,
 leurs ac - tes cou - pa - - - - - bles,

cresc. furcht - - - bar Ver - der - - - - - ben, ihr
crimes they com - mit - - - - - ted, for
 ac - - - tes cou - pa - - - - - bles, leurs

cresc. furcht - - - bar Ver - der - - - - - ben, ihr
crimes they com - mit - - - - - ted, for
 ac - - - tes cou - pa - - - - - bles, leurs

cresc. furcht - - - bar Ver - der - - - - - ben, ihr
crimes they com - mit - - - - - ted, for
 ac - - - tes cou - pa - - - - - bles, leurs

** sf*

ihr furcht-bar Ver-der-ben,
 for crimes they com-mit-ted,
 leurs ac-tes cou-pa-bles,

furcht-bar Ver-der-ben,
 crimes they com-mit-ted,
 ac-tes cou-pa-bles,

u. Trp. Pos.

The musical score is for the song "Die Lorelei" by Robert Schumann. It is written for voice and piano. The score is in 3/4 time and G major. The lyrics are in German, with English translations provided below the German text. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and the piano accompaniment. The second system contains the piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand, which is the characteristic "Lorelei" motif. The tempo is marked "Allegretto" and the mood is "Moderato". The score is published by Schott & Co. in Mainz.

The lyrics are:

mü - gen sie sü - hen ihr
 thus may they suf - fer, yea,
 soient ex - pi - a - bles leurs
 mü - gen sie sü - hen
 thus may they suf - fer,
 soient ex - pi - a - bles

The piano part includes the following markings:

- p* (piano)
- cresc.* (crescendo)
- f* (forte)
- sf* (sforzando)
- Trp.* (Trumpet)
- Rev.* (Revue)
- * ** (ornaments)

W

furcht - bar, ihr furcht - bar,
suf - fer, yea, suf - fer

ac - tes, leurs ac - tes,

ihr furcht - bar, ihr
yea, suf - fer, yea,

leurs ac - tes, leurs

W

f sf *Trp.* *sf*

ihr furcht - bar Ver - der -
for crimes they com - mit -

leurs ac - tes cou - pa -

furcht - bar, ihr furcht - bar Ver - der -
suf - fer, for crimes they com - mit -

ac - tes, leurs ac - tes cou - pa -

Trp. *cresc.* *sf*

- - - - ben, ihr
 - - - - ted, for
 - - - - bles, leurs
 - - - - ben, ihr furcht - - bar
 - - - - ted, for crimes - - vile
 - - - - bles, leurs ac - - - - tes
 Trp.
 Hr.
 Ob. Klar.
 Fag. Hr.

rfz

furcht - - - bar Ver - - der - - - ben!
 crimes they com - - mit - - - ted!
 ac - - - tes cou - - pa - - - bles!
 Ver - - der - - - ben!
 com - - mit - - - ted!
 cou - - pa - - - bles!
 Viol.
 cresc. molto
rfz cresc. molto
rfz
rfz

X Tempo I.

91

ff

Wahrlich, dem Lö-wen, dem Kö - nig der Wü - - - - - ste,

ff

Yea, to the li - ons, the king of the de - - - - - sert,

ff

Vrai-ment qu'on jet - te, ah dieux, quel-le fê - - - - - te!

ff

Wahrlich, dem Lö-wen, dem Kö - nig der Wü - - - - - ste,

X Tempo I.

ff

sf

Trp.
Hr.

sei die ver - fluch - te, bar - ba - ri-sche Rot - - - te, bar -

let these de - test - ed, bar - bar - i - an Christ - - - ians, bar -

au li - on no - ble cette sec - te i - gno - - - ble, cette

sei die bar - ba - ri-sche Rot - - - te, bar -

let these bar - bar - i - an Christ - - - ians, bar -

au lion cette sec - te i - gno - - - ble, cette

sf

Trp.
Hr.

ba - ri-sche Rot - te will - komm - ne Beut', will - komm - ne
 bar - i - an Christ - ians be cast for food, be cast for
 sec - te i - gno - ble en dou - ce pâ - ture, en dou - ce pâ -
 ba - ri-sche Rot - te will - komm - ne Beut', will - komm - ne

Beut'! In die A - re - - - -
 food! To the a - re - - - -
 ture. Mets à l'a rè - - - -
 Beut'! In die A - re - - - -

Trp.

64

- na! In die A - re -
 - na! To the a re -
 - ne, oui, à l'a - re -
 - na! In die A - re -

3
 rfz

- na mit den Ver - haß - ten,
 - na! with the ac - cursed ones,
 - ne ces mi-sé - ra - bles,
 - na mit den Ver - haß - ten,

3 3 3 3 3 3

den Ver-haß - ten, mit den Ver - haß - - - - ten,
 the ac - cursed ones, with the ac cursed ones,
 mi - sé - ra - bles, ces mi - sé - ra - - - - bles,
 den Ver-haß - ten, mit den Ver - haß - - - - ten,

sf *cresc.*

mit den Ver - haß - ten, den Ver - haß - - - -
 with the ac - cursed ones, the ac - cursed
 ces mi - sé - ra - bles, mi - sé - ra - - - -
 mit den Ver - haß - ten, den Ver - haß - - - -

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Y
ten!
ones!
- bles!
ten!

Y
fff sempre
sf
sf
Trp.
Hr.

fff (fanatico)
Chri - - - sti - a - - -
fff (fanatico)
Chri - - - sti - a - - -
fff (fanatico)
Chri - - - sti - a - - -
fff (fanatico)
Chri - - - sti - a - - -

sf
L. H.
sf
Ted.

nos ad le o

nos ad le o

nos ad le o

nos ad le o

sf

sf

Trp.
Hr.

sf

Red.

sf

sf

sf

(più fanatico) *fff*

nes! ad le o

(più fanatico) *fff*

nes! ad le o

(più fanatico) *fff*

nes! ad le o

(più fanatico) *fff*

nes! ad le o

8

sf

Red.

8

sf

sf

sf

*

nes! ad le o - - -

nes! ad le o - - -

nes! ad le o - - -

nes! ad le o - - -

(Abmarsch ins Kolosseum.)

(March past to the Colosseum.)

(Sortie vers le Colysée.)

rit. - - - **Z** Alla marcia.

nes!

nes!

nes!

nes!

rit. - - - Alla marcia.

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with triplets and chords.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with triplets and chords.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves with triplets and chords. Includes "Trp." and "Ped." markings.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves with triplets and chords.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves with triplets and chords. Includes "ffff sempre" marking.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass staves with triplets and chords. Includes "rit.", "a tempo", "rfz", "fff", "Ped.", and "marcato molto" markings.

III. Szene.

Nächtliche Versammlung

der verfolgten Christengemeinde
in den Katakomben.

Scene III.

Nightly Gathering

of the Christian Community
in the Catacombs.

Scene III.

Assemblée nocturne

dans les catacombes
de la communauté chrétienne persécutée.

Andante religioso, molto tranquillo.

Klavier.
Piano.

pp misterioso

Voll. BB. con sord.

Br. con sord.

Hr.

Pos. Tub.

Pk.

Hrf.

Psalmodieren.
Psalmody.
Psalmodie

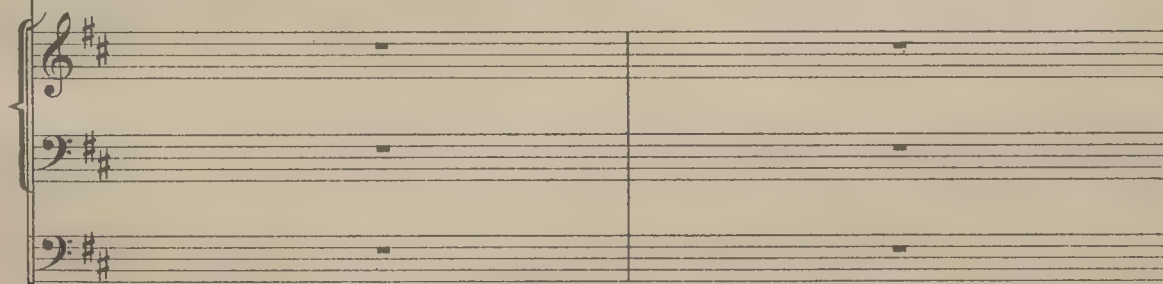
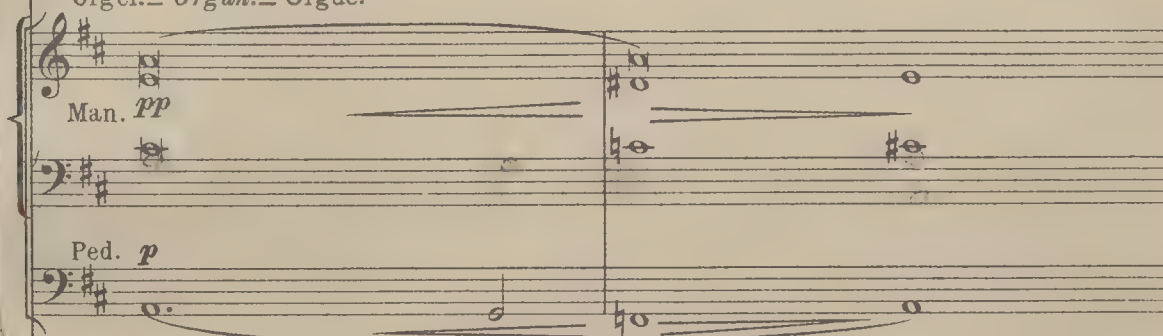
Str. con sord.

pp dolcissimo

f ————— *p*



Orgel. Organ. Orgue.



pp *dim.*

Blech. *mf*

Vorsänger.
Precentor.
Chantre.

A

mf

Kommt, Brü - der, laßt uns prei - sen den
Come, bro - thers, come, and sing to the
Ah! frè - res, oui, lou - ons le Sei -

p

pp

A

ppp

Vs. *Herrn!*
Lord!
gneur! *Hei - - - lig!*
Ho - - - ly!
Très - - - saint!

Chor. - Chorus. - Chœur.
Sopran.

Alt. *p*

Tenor. *p* Kommt, Brü-der, laßt uns prei-sen den Herrn, unsern Gott!

BaB. *p* Come, bro-thers, come, and sing to the Lord, to our God!

Ah! frè-res, oui, lou-ons le Sei-gneur, no-tre Dieu!

Br.
Vell.
BB.

Vs. *Hei - - - lig!*
Ho - - - ly!
Très - - - saint!

p *pp* *p* *cresc.*

Hei - - - lig! *Hei - - - lig ist der Herr Gott Sa - - ba-oth!*


Ho - - - ly! *Ho - - - ly is the Lord of Sa - - ba-oth!*

Très - - - saint! *Très - - - saint le Seigneur Dieu Sa - - ba-oth!*

Hei - - - lig! *Hei - - - lig ist der Herr Gott Sa - - ba-oth!*

pp *p* *cresc.*

(ca. 6 Soli.)

Vs. *f* 

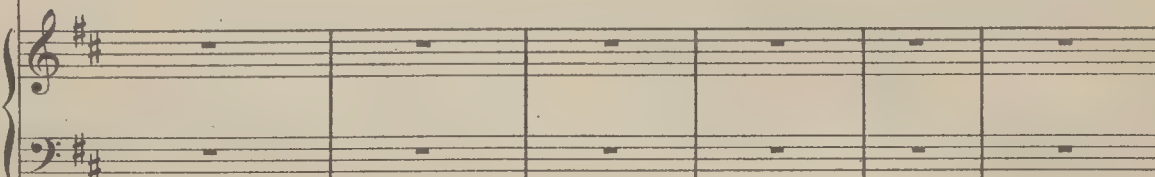
Eh - re sei dem Va - ter und dem Sohn und dem hei - li - gen Gei - ste,...
 Glo - ry be to the Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it,...
 Gloi - re soit au Pè - re, gloire au Fils, gloi - re soit au très Saint Es - prit,...

f ...wie es
 ...as 'twas

f ...comme il

f ...wie es

f ...as 'twas
 ...comme il

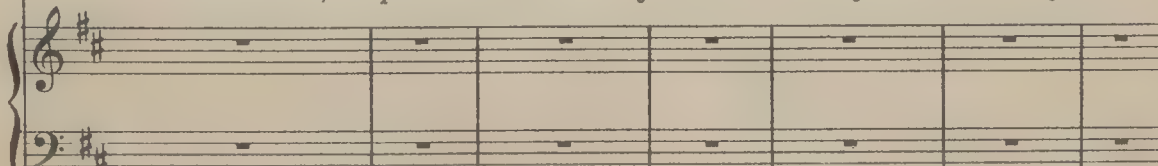


war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu E - wigkeit.
 in the be - ginning, it now henceforth shall be for e - ver, yea for e - ver more.

é - tait tout d'a-bord, à pré - sent et tou - jours et à tout ja - mais, — tou-jours.

war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu E - wigkeit.

in the beginning, it now henceforth shall be for e - ver, yea for e - ver more.
 é - tait d'a-bord, à pré - sent et tou - jours et à tout ja - mais, à — ja-mais.



Molto tranquillo.

p dim. ppp dim.

A - - men, a - - men, a - men, a - - men.
 A - - men, a - - men, a - men, a - - men.
 A - - men, a - - men, a - men, a - - men.

p dim. ppp dim.

A - - men, a - - men; a - men, a - - men.
 A - - men, a - - men, a - men, a - - men.
 A - - men, a - - men, a - men, a - - men.

p dim. ppp dim.

A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.
 A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.
 A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.

p dim. ppp dim.

A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.
 A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.
 A - - - men, a - - - men, a - men, a - - - men.

Maestoso.

B Orgel. — Organ. — Orgue.

f

f

Maestoso.

B

Org.

Handwritten: Peter
 Petrus

Peter.

Pierre.

Handwritten: p
Handwritten: tranquillo
 tranquillo

123 Der Herr sei mit euch!
 The Lord be with you!
 Dieu soit a-vec vous!

pp
 Und mit deinem Gei - ste!

pp
 And with thy Spir - it!

pp
 Et a-vec ton Es - prit!

pp
 Und mit deinem Gei - ste!

107

con espressione *mf* *con anima*

Wa *Alleluia - men* *Herr Jesu Christe dich*

P. *1)* Von — E-wigkeit zu E-wigkeit. Er - he-bet die Her - zen!
For — e - ver, yea, for e - ver more! Your hearts raise to Hea - ven!
A — tout ja-mais, a - tout ja-mais. Vos coeurs au Sei-gneur Dieu!

Wa *Alle - luia - men* *pp* *p*

A - men. — Wir

pp *p*

A - men. — We've

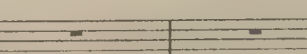
pp *p*

A - men. — Ils


pp *p*


A - men. — Wir

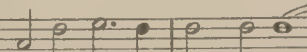
Bring a - - - me / na -


P. 

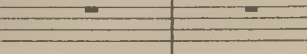
Laßt uns dem Her-ren danken, unserm Herrn, un-serm
Let us thank our Cre-a-tor, let us thank our Cre-
Tous, al-lons, ren-dons grâces au Sei-gneur, no-tre

 *pp*
ha-ben sie zum Herrn er-ho - - ben.

 *pp*
raised our heart to God in Hea - - ven.

 *pp*
sont le-vés tous au Sei-gneur Dieu.

 *pp*
ha-ben sie zum Herrn er-ho - - ben.



122 - *mf**Take notice i Summe jest,*

P.

Got - te!
a - tor!
grand Dieu!

So ist es wür-dig und recht,
For He a-lone is our God,
C'est ain-si digne et très bien,

so ist es
for He a-
c'est ain-si

mf *cresc.*

So ist es wür-dig und recht, so ist es wür-dig und
For He a-lone is our God, for He a-lone is our
C'est ain-si di-gne et très bien, c'est ain-si di-gne et très

mf *cresc.*

So ist es wür-dig und recht, so ist es wür-dig und

mf *cresc.*

For He a-lone is our God, for He a-lone is our

mf *cresc.*

C'est ain-si di-gne et très bien, c'est ain-si di-gne et très

Orgel. — Organ. — Orgue.

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf Org.

dim. lunga

P. wür - - - dig. A - - - men, a - men, a - men.
 lone is our God. A - - - men, a - men, a - men.
 di - - - gne. A - - - men, a - men, a - men.

f *mf* *p dim. ppp*

recht. A - - men, a - - men, a - men.

f *mf* *p dim. ppp*

God. A - - men, a - - men, a - men.

f *mf* *p dim. ppp*

bien. A - - men, a - - men, a - men.

f *mf* *p dim. ppp*

recht. A - - men, a - - men, a - men.

dim. *pp dim.* *lunga*

dim. *pp dim.*

dim. *pp dim.* *lunga*

C Tempo di marcia.

Die
The
Tous

ne - - - ay ind, smile

Für - - - sten droh'n, die
ty - - - rants threat, the
les - - - ty - rans et

nam la - gra - za i danki bij

Völ - - ker to - - ben! Ein wil - der Kampf
na - - tions clam - - our! long for blood,
tous les peu - - ples They vain nous chas -

no - ho - so wre!

ist rings ent - brannt!
their cry is "war!"
sent et nous me - na - cent.

64

Fl. Ob. Viol. (Br.) Fl. Ob. Br. 5 3

f *dim.* *p* *dim.*

Hr. *mf* Vell. B♭.

Klar. *p* *pp* *dim.* *ppp*

Fag. *pp* Vell.

Pk. Bck. (Wirbel) *mf* *dim.*

D Molto sostenuto.

Wahrheit
et us. Pierre
con anima
de Pögenwunder sich

Drum Tag und Nacht zum Herrner-ho - ben,
 Hence, day and night our God a-dor - ing,
 Si jour et nuit ils nous tracas - sent,

1. Hr. *p* *dolcissimo*

Viol. *dolciss.* *pp* *Hbl. pp dolciss.*

Bk. Hr. *p* *dolce*

draterski mo-je sbr - - - la
cresc. *f*

P.

ihr, mei - ne Kin - der, Herz und
 lift up your hearts to Heav'n in
 le - vez au ciel vos coeurs, vos

u. Hr.

sue!

Wie, so drun i so noc

do Bo-ga

P.

Hand!
pray'r!
mains!Drum Tag und
Hence, day and
Si jour etNacht
night
nuitzum Herrn er -
our God a -
ils nous tra -

Orgel. — Organ. — Orgue.

pp

p

espress.

Br.
Hr.

p

Vell.

BB

p un poco marcato

sue — sue,

dristenki mo-je

P.

ho - - - ben,
dor - - - ing,
cas - - - sent,ihr, mei - ne Kin - der,
lift up your hearts
le - vez au ciel vos

cresc.

Fl.
Klar.Hr.
Fag.

sf - ca me!
poco rit.

113

P.

Herz— und Hand!
Hea - ven in pray'r!
coeurs, vos mains!

poco rit.

poco rit.

f

p

cresc.

f

dim.

poco rit.

p Blch.

Viol. Br.
Vell.

f

Pk.

poco rit.

p

pp

p

pp

2. Hrf.

p

dim.

pp

poco rit.

pp Blch.

pp

pp

Pk.

E Andante con moto.

quasi Recit.

Lygia.

Recit.
Myszęgo towi xT. mienie Pau pme -

Wir sind be - reit, für Je - su Na - men zu
We are pre - pared, in Je - su name, to
 Nous som - mes prêts pour no-tre E - gli - se à

espress.

p Klar.

colla voce

f

p

cierpieć męki strach i śmierć

L

dul - den Gei- bel, Schmach und Tod. _____
 suf - fer tor- ture, shame and death. _____
 tout souf- frir jus - qu'à la mort. _____

FL.

Oh. *espress.*

Klar.
pdolce

Klar.

cresc.

mfespress.

Viol.

Fag.

(Hr.)
P^d Led.

gro-mad-ka kor-na tu pod kry-
con anima

con anima

1.

Wir	har -	- ren	aus___	hier	un -	term	Kreu -	-
<i>We</i>	<i>wait</i>	<i>be -</i>	<i>neath___</i>	<i>the</i>	<i>Cross,</i>	<i>our</i>	<i>re -</i>	-
La	croix	à___	nous___	par	Dieu	re -	mi -	-

F1

cresc.

m

p

 $\frac{1}{2}m$

OB.

2400

t. coeca

ar

□, 1. 1900

L

ze,	ob uns das	Schreck	-	lich-ste	auch	droht,
fuge,	<i>no ty-rant</i>	<i>pow'r</i>	-	<i>can shake</i>	<i>our</i>	<i>faith,</i>
se	nousdon-ne	for	-	ceet ré	- con	fort.

Viol

express

m

fp

Mr.

(192)

→

Vell
Fag
D.

32

L. *wir har - ren aus hier un - term Kreu - ze,*
we wait be - neath the Cross, our re - fuge,
La croix a nous par Dieu re - mi - se

Klar. espress. p

1. Viol.

L. *gro-mad-ka pod kry - sein leer **

hier un - term Kreu - ze. Doch,
the Cross, our re - fuge. Yet,
i - ci nous pro - te - ge. Mais,

Klar. Str. Hr. Fag. cresc. f

L. *oj - cre*

Va - ter, Va -
Fa - ther, Fa -
Pe - re, Pe -

Fl. (Ob.)

molto espr. p

Hrf. con Ped.


L. *cre nas calando na Twych ra -*

- ter, du, auf des - sen
- ther, thou, up - on whose
- re, toi, dont les é -

Viol. cresc. f

62 Vcll. B♭, Fag.

mió-nach
F Maestoso. *budowa Kościółta* *aspiera i* *naturych ra-mionach bu-*

L. 
 Schul-tern der gan-ze Bau der Kir-che ruht, auf des-sen Schul-tern der
 shoul-ders the pil-lars of our church now stand, up-on whose shoul-ders the
 pau-les sup-por-tent tout le lourd far-deau, dont les é-pau-les sup-


Orgel. — Organ. — Orgue.


mf *più forte*

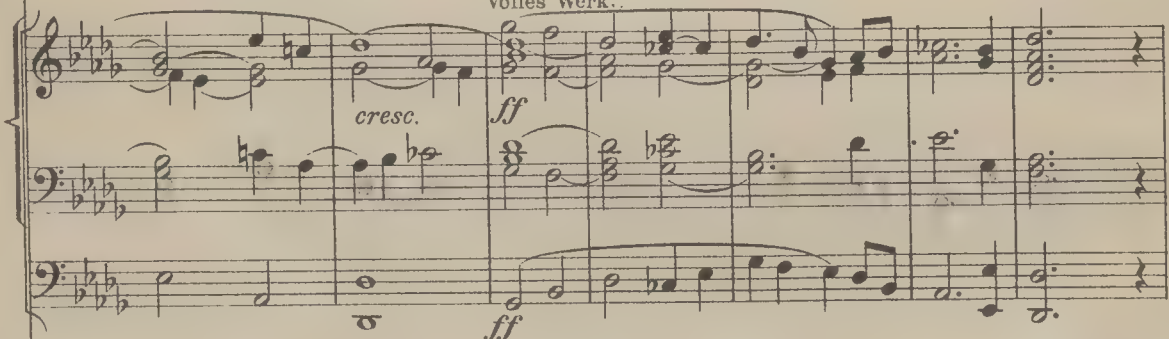
F Maestoso.


mf Org. *più forte*

dowa Kościółta *aspie-ra i*
rit.

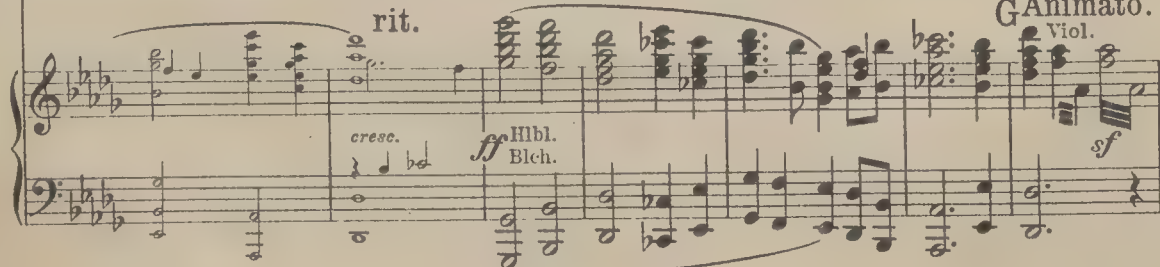
L. 
 gan-ze Bau der Kir-che ruht, dein
 pil-lars of our church now stand, thy
 por-tent tout le lourd far-deau, il

Volles Werk.


cresc. *ff*

rit.

G Animato.
 Viol.


cresc. *ff* *Hibl. Bleh.* *sf*

énis-te cro- to nie-po-win-no pod ciseau

L. *hei - lig Haupt darf nicht ver - fal - len der blin - den*
sa - cred head must e'er be guard - ed from ty - rant
faut de ces si - nis - - tres drô - les Fl.(Ob Klar.) d'a-bord

Hr. *rfz*

wiv- gon u- paó nie Tempo di marcia. noch stärker

L. *Hor - den grim-mer Wut. Du hörst den*
wrath and murd'rous hand. Dost hear the
fuir le cru - el cou-teau. Tu vois par-

Hrf.u. Str. pizz

Tempo di marcia.

Fl. Klar. *mf*

Trp. *mf*

Hr. ***

Red. *Fag(8 tiefer.) (gr. u. kl. Trmml.)*

гигіа *noch stärker* *гигіа* *на-о-ко*

L. *Sturm, du hörst den Sturm auf al - len*
storm, dost hear the storm, the tu - mult
tout, tu vois par - tout sé - vir Po-

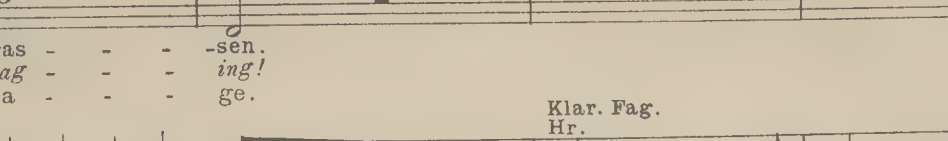
Ob. Klar.

p Blch. Hrf.

Str.

Red. ***

wass- drie

L. 
Gas - - - -sen.
rag - - - -ing!
ra - - - -ge.
Klar. Fag.
Hr.
Bich.
Hr.
Str.
pp
dim.
Pk.

H Andante con moto.

L. *mf* *orige* o - *fr.* *puce*

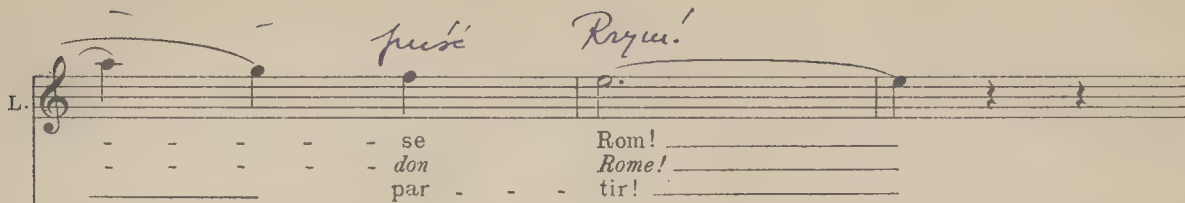
Ver - - las - - - - - se
A - - ban - - - - - don
Il faut par - -

p

cresc.

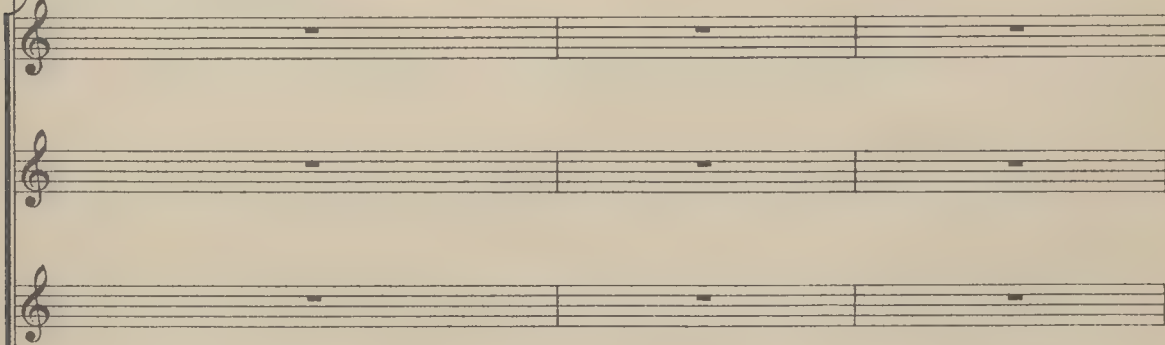
L. *Rum!*
 Rom!
 Rome!
 tir!
 Viol. solo.
 Hr.
 p
 u. Hbl.
 mf
 Hrf.
 cresc. *mf*

puissé Rym!

L. 

se Rom!
don Rome!
par tir!

Chor.-Chorus.-Choeur.



Baß.

f 

Ver - - - las - - - - - se
A - - - - - ban - - - - - don
Il - - - - - faut - - - - - par - -

Orgel.-Organ.-Orgue.



mf

mf

cresc. 

Hbl. Hr.

mf

Vcll.
Bß.

Sopran. *f*
Ver - las - - - - - se Rom !

Alt. *f*
A - ban - - - - - don Rome !

Tenor. *f*
Il faut - - - - - par - tir !

pù espress.

Rom !
Rome !
tir !

Ver - las - - - - - se
A ban - - - - - don
Il faut - - - - - par -

Viol.(Br.) *f* *sfz*

(Pk.)

L.

Ver-las - - - - se Rom! 0
 A-ban - - - - don Rome! 0
 Il faut - - - - par - tir! 0

Ver-las - - - - se Rom! 0
 A-ban - - - - don Rome! 0
 Il faut - - - - par - tir! 0

Ver-las - - - - se Rom! Ver -
 A-ban - - - - don Rome! A -
 Il faut - - - - par - tir! II

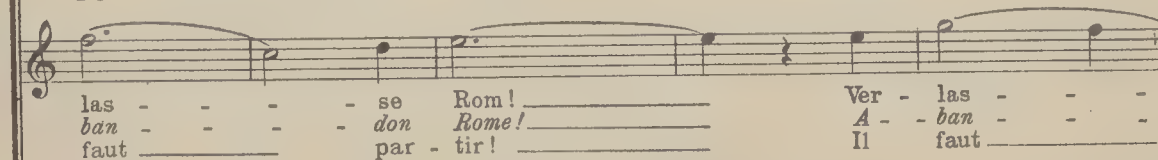
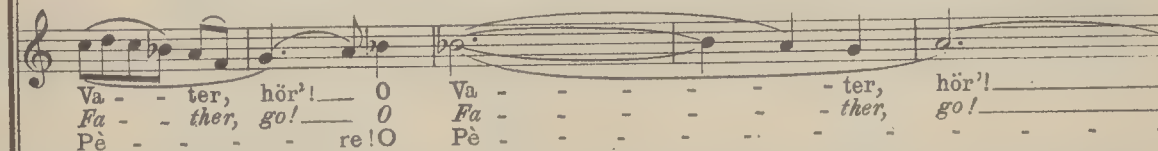
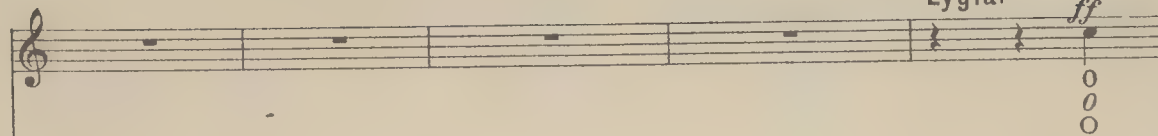
Rom! 0 Va - - - - ter, o
 Rome! 0 Fa - - - - ther, o
 tir! 0 Pè - - - - re, ô

cresc.

cresc.

cresc sempre

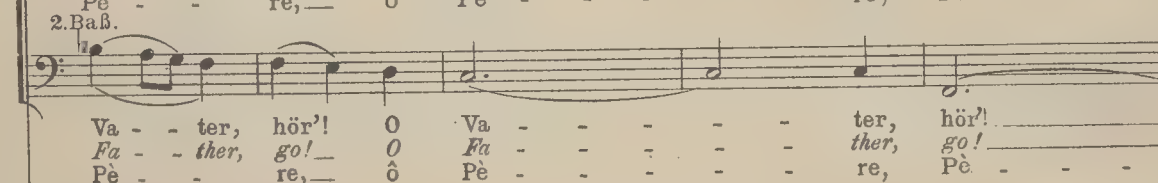
f Pos.
Tub.

Lygia. ⁰
ff

1. Baß.



2. Baß.



of - creayer of - creayer

L. *of - creayer of - creayer*

Va - - - ter, hör', o Va - - - ter, hör'!
 Fa - - - ther, go, o Fa - - - ther, go!
 Pè - - - re, ô Pè - - -

Va - ter, hör', hör': Ver - las - - - se
 Fa - ther, go, go! A - ban - - - don
 Pè - - - re, il faut par -

ff

O Va - - - ter, hör': Ver - las - - - se Rom, ver -
 O Fa - - - ther, go! A - ban - - - don Rome, a -
 re, ô Pè - - - re, il faut par - tir, il

- - se Rom! O Va - - - ter, hör', hör'! O Va - - - ter,
 - - don Rome! O Fa - - - ther, go, go! O Fa - - - ther,
 - - par - tir! O Pè - - - re! O Pè - - -

hör'! O Va - - - ter, hör', hör': Ver -
 go! O Fa - - - ther, go, go! A -
 - re, ô Pè - - - re, ô Pè - - - re, il

O Va - - - ter, hör': Ver - las - - - se
 O Fa - - - ther, go! A - ban - - - don
 re, ô Pè - - - re, il faut par -

ff

mf *o -* *puisi* *Royan* Petrus.
mf Peter.
mf Pierre.

L. re, Ver-las - - - se Rom! Ich
 A - ban - - - don Rome! I,
 il faut par - tir! Com -

Rom! Ver-las - - - se Rom!
 Rome! A - ban - - - don Rome!
 tir, il faut par - -tir!

las - - - se Rom, ver-las - - - se Rom!
 ban - - - don Rome, a - ban - - - don Rome!
 faut par - tir, il faut par - tir!

hör': Ver-las - se, ver-las - - - se Rom!
 go, a - ban - don, a - ban - - - don Rome!
 re, il faut, il faut par - tir!

las - - - se Rom, ver-las - - - se Rom!
 ban - - - don Rome, a - ban - - - don Rome!
 faut par - tir, il faut par - tir!

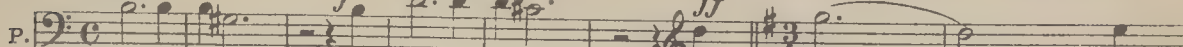
Rom, ver-las - - - se Rom!
 Rome, a - ban - - - don Rome!
 tir, il faut par - tir!

64

I Recit.

Lygia.

Tempo primo.

fin

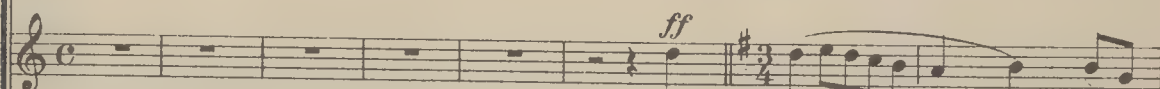
Rom ver-lassen?
Rome a-bandon?
ment, partir, moi?

Ich Rom ver-las-sen?
I, Rome a-bandon?
Comment, par-tir, moi?

Ver - las - se
A - ban - don
Il faut par -



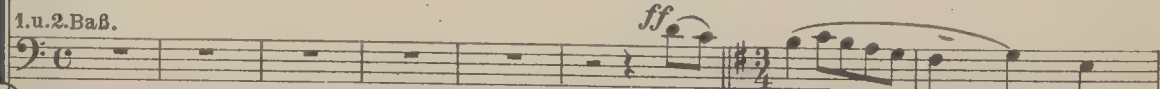
Ver - las - se



A - ban - don



Il faut par -



Ver - las - se

I Recit.

Tempo primo.



ff

I Recit.

Tempo primo.



Fag.

Rym *me* *pué*

L. *Rom!* *Rome!* *tir!* *Ver* *A* *Il* *las* *ban* *faut* *se* *don* *par*

Rom! *Ver* *las* *se*

Rome! *A* *ban* *don*

tir! *Il* *faut* *par*

Rom! *Ver* *las* *se*

Fl. (Ob. u. Klar. 8 tiefer.) *f*

Viol. (Br.) *p* *cre* *scen*

Org. *f*

(Hbl. Hr. Pk.) (u. Trp. Pos.)

Rym *o - - - - - e - - - - - nass* *p cresc.*

L. *Rom!* *0* *Va - - - - - ter, hör!*
Rome! *0* *Fa - - - - - ther, go!*
tir! *0* *Pè - - - - - re, ô Pè*

Rom! *0* *Va - - - - - ter, hör!*
Rome! *0* *Fa - - - - - ther, go!*
tir! *0* *Pè - - - - - re, ô Pè*

Rom! *0* *Va - ter, hör! Ver - las - - - - - se*
Rome! *0* *Fa - ther, go! A - ban - - - - - don*

tir! *0* *Pè - - - - - re, il faut par -*

Rom! *0* *Va - ter, hör, hör!*
Rome! *0* *Fa - ther, go, go!*
tir! *0* *Pè - - - - - re, ô Pè*

do - - - - - *f* *sf Org.* *p Str. Hbl. Hr.* *cre*

(Hbl. Hr. Pos.) (u. Trp. Pos.)

nice o - jure Rym!

ff

L. *ff*

Ver - las - se Rom!
A - ban - don Rome!
il faut par - tir!

re,

ff

Ver - las - se Rom!
A - ban - don Rome!
il faut par - tir!

re,

ff

Rom, ver - las - se, ver - las - se Rom!
Rome, a - ban - don, a - ban - don Rome!
tir, il faut, il faut par - tir!

ff

Rom, ver - las - se Rom!
Rome, a - ban - don Rome!
tir, il faut, il faut par - tir!

ff

Ver - las - se, ver - las - se Rom!
A - ban - don, a - ban - don Rome!
re, il faut, il faut par - tir!

f

scen - do

f

scen - do

f

scen - do

f Pos.
p Tub.
ff

K Andante tranquillo.

Petrus.—*Peter.*—*Pierre.*
con portamento

con portamento

Andante tranquillo *con portamento*

Ich der Hir - te, **ihr** die Her - de
I, the shep - herd, you, my flock here
Moi, pas - teur, je dois vous paî - - tre,

wie könnt' ich tren - - nen mich von euch!
how could I e'er a - ban - don you!
com - ment pour - - rais - je vous quit - - ter?

Ich der Hir - te, **ihr** die Her - de
I, the shep - herd, you, my flock here
Moi, pas - teur, — **moi,** pas - teur, —

Oh! geh' von uns!
Oh! leave your flock!

Oh! quit - - te - nous!

Oh!

aus Big rock - wie möre sam, aus Big rock

P. wie könnt' ich tren-nen mich von euch, wie könnt' ich tren-nen
 how could I e'er a-ban-don you, how could I e'er a-ban-don
 comment pour-rai-je vous quit-ter, com-ment pour-rai-je

geh' von uns!
 leave your flock!

quit - - - te - nous!

Fl. *mf* *dim.* *p*

p Str. (Hr.) (Pk.)

P. *piu cresc.*
 mich - von euch? Ich der Hir-te,
 ban - - don you? I, the shep-herd,
 vous - quit - ter? Moi, pas-teur,

O geh' von
 O leave your

Oh! quit - - - te -

Viol. (Br.) *f*

Fl. (Ob.) *dolce.* (Hr.) *p* L.H.

Klar.

P. *f*

ih^r die Her - de - wie könnt' ich tren - nen
 you, my flock here - how could I e'er a - -
 moi, pas - teur, com - ment pour - rais - je

uns!
 flock!

nous!

p O geh' von uns!
p leave your flock!

Oh! quit - - - te - nous!

Fl. *mf* *dim.*

Str.

P. *pp* *L Più animato ed agitato.*

mich von euch, wie könnt' ich tren - nen mich von euch? Eh' euch ich las - se,
 ban - don you, how could I e'er a - ban - don you? Ere I for - sake you,
 vous quit - ter, com - ment pour - rais - je vous quit - ter? Plu - tôt qu'un traî - tre,

pp Ver las - - se Rom!

pp A - ban - - don Rome!

pp Il faut par - tir!

Ver las - - se Rom!

L Più animato ed agitato.

Str. *espr.* *fp*

(Pk.)

marcato e largo

P. eh' — euch ich las — se, tref — fe lie — ber mich heu — te noch der
ere — I for — sake you, rath — er would I this day a — wait e'en
oui, plu — tôt qu'un traî — tre me frappe de ses coups, me frap — pe

u.Hr. *pp marcato*

Andante con moto.

P. To — des — streich!
death's dread blow!
de — ses coups!

Voll. *f*

1. Klar. Fag. Hrf. (Pk.)

Lygia. *mf* M 1, 2, 3, 4

Du, Herr, ein Op — fer des Ty —
Thou, Lord, a vic — tim of Rome's
Né Non — nie nait — rait donc pour vic

Str. *pp sempre*
con sord. (u. Klar. Hr.)

L. mi — an! 3 o sinsty o sinsty
ran — nen! O heil — ger Va — ter, hör' ach hör' o heil — ger
ty — rant! O ho — ly Fa — ther, heed our pray'r, o ho — ly
ti — me! Non, non ja — mais, Saint Pè — re, écou — te nous, é — cou — te

ff *cre marc*

L. *Va - - - - - ter, hör'!*
Fa - - - - - ther, hear!
nous, - - - - - Saint Père - - - - - re!

espress.
mf
Hrf.

Sehr langsam, aus -
 Molto lento, espressivo

L. *appassionato* *(poco rit.)*

Wie dei-ne Kin-der um dich
 Hear how thy children now im-
 Vois la douleur qui nous dé-
 jah d'nei t'wee d'nei

Fl.
(Ob.)
mf
Klar.
pp sempre
Hr.
Hrf.

drucksvoll und rührend.
e commovente. *cresc.*

L. *ban - gen, wie ich mit Tränendich be- schwör': - Er - halt' für uns dein teures*
plore thee, wilt thou not heed the pleading tear: - Pre - serve for us thy life, we
pri - me, comme nous te supplions tous! - Con - ser - venous ta chère
Viol. cichie jah ja rakli-mam trami eig jah o - d'nei nam t'wee d'nei

Br.
p.

L. *Le - - - - - ben, er - halt' für Je - - - - - sus Christus dich, - - - - - für*
pray thee, preserve thy life for Je - su sake, - - - - - for
vi - - - - - e, con - ser - ve - toi pour no - tre Dieu, - - - - - pour

ciz zaomcsi dla Chyotasa sig za

Molto tranquillo.
dolcissimo e tranquillo

scendi alla Chry-sto - sa

L. *Je - - - sus, für Je - sus Chri - - - stus*
Je - - - su, for our Re - deem - - - ers
no - - - tre Dieu, pour Je - - - sus

Fl. espress. p
Klar. pp dolcissimo
Fag.
Hr.

si *na* *To bie Kosciół fny' obu -*
N Maestoso.

L. *dich! Auf dich hat er sein Reich ge -*
sake! On thee hath Christ his king - dom
Christ! Au - - - tour de Pier-reil nous con -

Organ.-Organ.-Orgue.
mf
mf

Str. p. espress.
cresc. *N Maestoso.*
mf Org.

dowal i wtobie nam Jan Fieba dał na Tobie Kosciół

L. *grün-det, in dir gab er der Kir- che sich. Auf dich hat er sein*
found - ed, his Church is cen-tred all in thee, on thee hath Christ his
vi - e, il faut ex-au-cer no - tre voeu. Au-tour de Pier - re il

piu cresc.
piu cresc.
Str. Hbl. Hr. mf cresc.
Str. Hbl. Hr.

Larg *rit*
do -
 O Tempo primo.

L. Reich ge-grün - - - -det!
 king-dom found - - - -ed!
 nous con-vi - - - -e.

Sopran. *mf* *cresc.*
 O Va - - ter, o Va - - ter, o

Alt. *mf* *cresc.*
 O Fa - - ther, o Fa - - ther, o

Tenor. *mf* *cresc.*
 O Père - - re, ô Père - - re, ô

Baß. *mf* *cresc.*
 O Va - - ter, o Va - - ter, o

O Tempo primo.

O Tempo primo.

mf *cresc.*
 VII. Orch.

si - en u - styrt

L. *f* *dim.*

Va - - - ter, hö - - - re!
 Fa - - - ther, hear us!
 no - - - tre Pè - - - re!

Petrus. - Peter. - Pierre

f *p*

1, 2, 3, 4, *V* *f* *p*

Nein, nein!
 Nay, nay!
 Non, non!

Ich ge - he
 I will not
 par-tir ne

Va - - - ter, hö - - - re!

Fa - - - ther, hear us!

no - - - tre Pè - - - re!

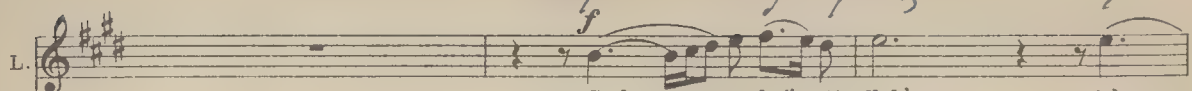
Va - - - ter, hö - - - re!

f *dim.*

f *dim.*

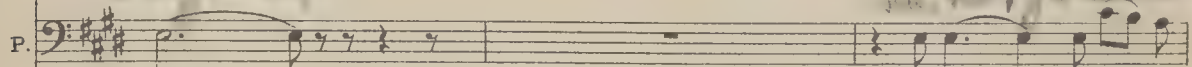
f *rfz*

Styrisch *biagamy eig* *Styrisch*



Sieh uns brünst'ig fleh'n,
See, we pray to thee,
Vois ton cher trou-peau,

sieh
see,
vois



nicht!
go!
puis!

Nein, nein, — ich ge-he
Nay, nay, — I will not
Non, non, — partir ne



Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n,
See, on our knees we pray to thee,

sieh auf den Knien uns brünstig
see, on our knees we pray to

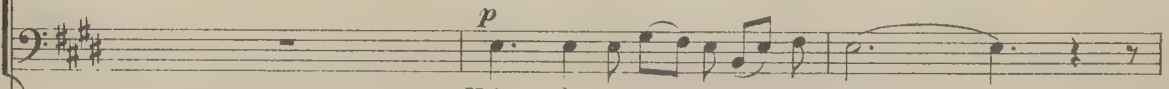


Vois à tes piedston cher trou - peau,

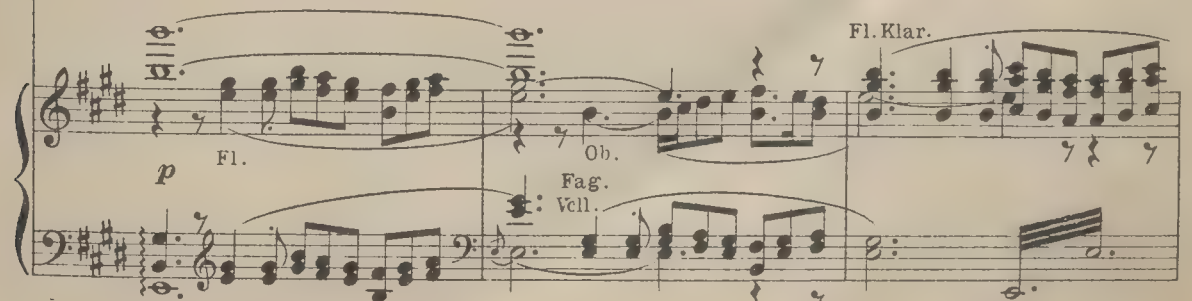
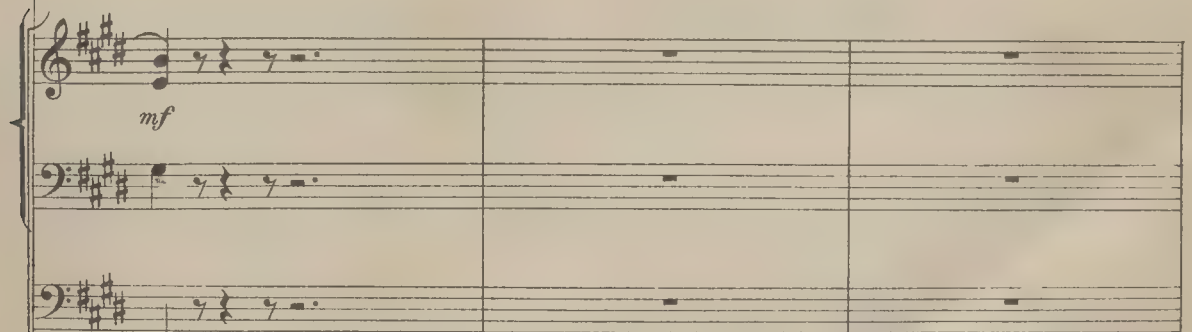
vois à tes piedston cher trou-



Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n,
See, on our knees we pray to thee,



Vois à tes pieds ton cher trou-peau,




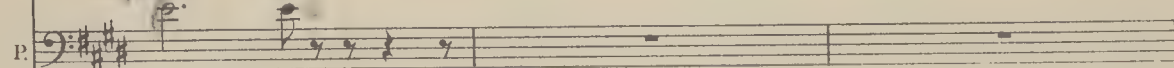
Klar. Br.

Pk.

baga - my Cig

baga - my Cig

L. 
 uns brün - stig fleh'n, uns brün - stig fleh'n
 'tis Christ doth call, 'tis Christ doth call:
 ton cher trou-peau, ton cher trou-peau

P. 
 nicht! _____
 go! _____
 puis! _____

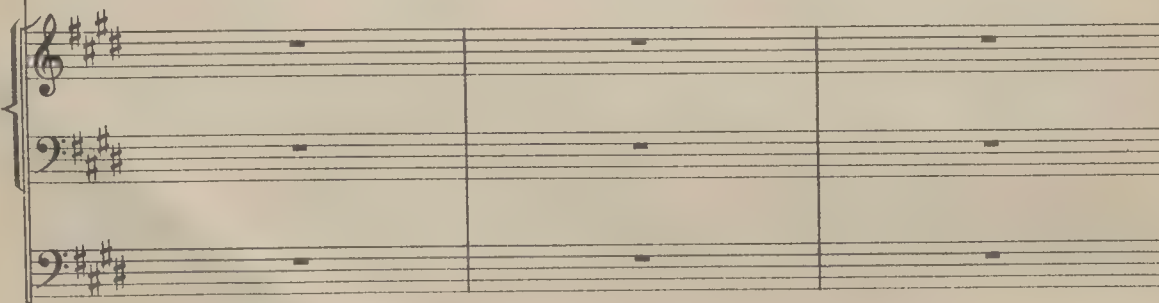
mf 
 fleh'n: Er halt' für uns dein teu-res Le - ben, erhalt' für
 call: Flee hence from Rome, thou shalt not per - ish, preserve thy
 peau con-ser-ve-nous ta chè-re vi - e, con-ser-ve-

mf 
 fleh'n: Er-halt' dein teu-res Le - ben, erhalt' für
 call: Flee hence, thou shalt not per - ish, preserve thy
 peau con-ser-ve-nous ta chè-re vi - e, con-ser-ve-

mf 
 sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n: Er-halt' dein Le - ben,
 heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: Thou shalt not per - ish!
 vois à tes pieds ton cher trou-peau con-ser-ve - toi pour nous,

mf 
 sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n: Er-halt' dein Le - ben,
 heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: Thou shalt not per - ish!
 vois à tes pieds ton cher trou-peau con-ser-ve - toi.

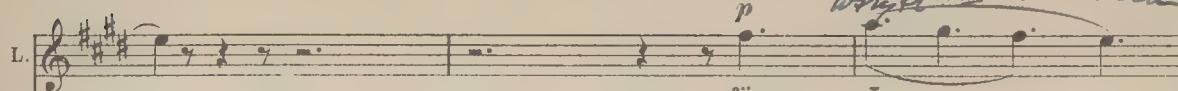
mf 
 sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n: Er-halt' dein Le - ben,
 heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: Thou shalt not per - ish!
 vois à tes pieds ton cher trou-peau con-ser-ve - toi.



Fl. 
Fl. 
Fag. Vcll. 
Klar. 

Molto tranquillo.

dia p *dolcissimo* *lich*

L. 

für Je - - -
for Je - - -
pour no - - - tre

pp *dolcissimo*

Je - - sus Christus dich, für Je - -
life for Je - sus sake, for Je - -
toi pour no - tre bien, pour no - - tre

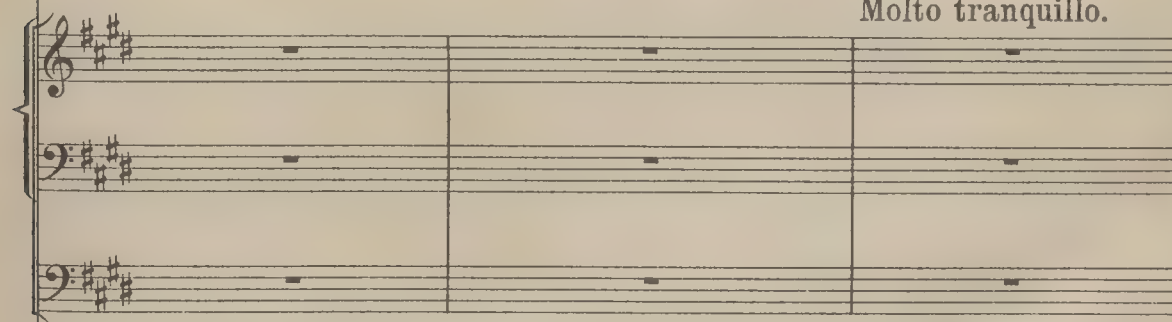
pp *dolcissimo*

Je - - sus dich, für Je-sus dich, für Je - -
life for us, for Je - sus sake, for Je - -
toi pour nous, pour no-tre bien, pour no - - tre

erhalt' für Chri - stus dich,
for Christ, for Je - sus sake,
conser-ve-toi pour notre bien,

erhalt' für Chri-stus dich,
for Christ, for Je - sus sake,
conser-ve-toi pour nous,

Molto tranquillo.



Molto tranquillo.

dim. *Hrf.* *Viol. solo.* *p* *espress.* *dolcissimo*



nas *da wryöt -* *kiel*

pp

L. *sus, —* *für Je - - sus! —*
sus, — *for Je - - sus. —*
bien, — *pour nous tous. —*

ppp *pour nous* *tous. —*

sus, — *für Je - - sus! —*
sus, — *for Je - - sus. —*

ppp

bien, — *pour no - tre bien. —*

pp *dolcissimo* *ppp*

für Je - - sus, *für*
for Je - - sus, *for*

pp *dolcissimo* *ppp*

pour no - tre bien, *pour*

pp

pp

pp *Hr. Pos.* *Hbl.* *Hrf.*

L. *un poco rit.* *a tempo*

nous tous.

Je - - - - - sus!
 Je - - - - - sus.
 no - - - - - tre bien.

mf

Je - - - - - sus! 0
 Je - - - - - sus. 0
 no - - - - - tre bien. 0

un poco rit. *a tempo*

un poco rit. e dim. *a tempo*

Red. ppp
 Pk.

Red.

P Con moto.

mf *ah oí - - - cre*

L. *mf* *O Va - - - ter,*
O fa - - - ther,
O pe - - - re, il

mf *O Va - - - ter,*

mf *O fa - - - ther,*

mf *O pe - - - re, il*

cresc.

Va - - - ter,	hör':	Ver -
fa - - - ther,	hear:	A -
pè - - - re, il	faut	par -

P Con moto.

P Con moto.

Viol. (Br.)

u. Hr. Vell. Bß.

Ped.

stipr *nice o - - - - - fine*

L.

hör': _____ Ver - las - - - - - se
 hear: _____ A - ban - - - - - don
 faut, _____ il faut _____ par -

hör': _____ Ver - las - - - - - se

hear: _____ A - ban - - - - - don

faut, _____ il faut _____ par -

las - - - - - se Rom! _____ O
 ban - - - - - don Rome! _____ O
 tir, il faut par - tir! _____ O

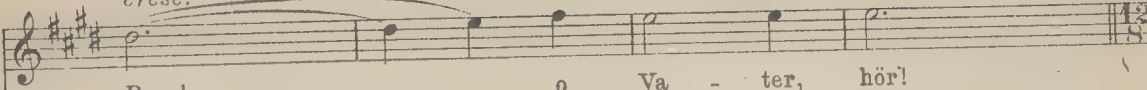
p *ff*

Ped. *Ped.*

Rym

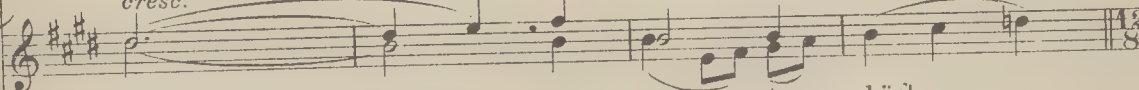
ah öj - se styer

cresc.

L.  12/8

Rom! _____ o Va - ter, hör!
 Romel _____ o fa - ther, hear!
 tir! _____ é - cou - te - nous!

cresc.

 12/8

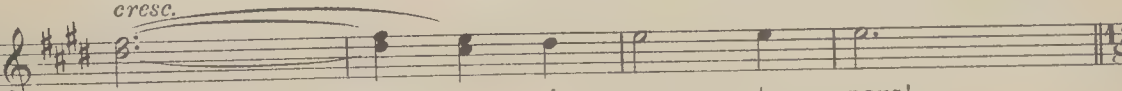
Rom! _____ o Va - ter, hör! _____

cresc.

 12/8


Romel! _____ u fa - ther, hear!

cresc.

 12/8


tir! _____ é - cou - te - nous!


cresc.

 12/8


Va - - - - ter, o Va - ter, hör! _____
 fa - - - - ther, o fa - ther, hear! _____
 pè - - - - re, o pè - re, é - cou - te - nous!

cresc.


 12/8


 12/8

cresc.

 12/8

cresc. molto

 12/8

 12/8

Red.

Red.

My na kola - nach mohtim sig
ff
 Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n!
 Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call:—
 Petrus. Vois à tes pieds ton cher trou-peau!
 Peter.
 Pierre.

1, 2
 Nein, nein, ich ge-he nicht!
 Nay, nay, I will not go!—
 Non, je ne puis par-tir!
nie me je ne déjale


1, 2, 3, 4
ff
 Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n! ——— sieh auf den Knien uns brünstig
 Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: ——— heed, heed our prayer, 'tis Christ doth
 Vois à tes pieds ton cher trou - peau! ——— Vois à tes pieds ton cher trou-
 Sieh auf den Knien uns brünstig fleh'n! ——— sieh auf den Knien — uns
 Heed, heed our prayer, 'tis Christ doth call: ——— heed, heed our prayer, — 'tis
 Vois à tes pieds ton cher trou - peau! ——— vois i - ci ton — trou-

Q (♩. = ♩)
f
ff Str.
 Hbl. Hr.
 Str.

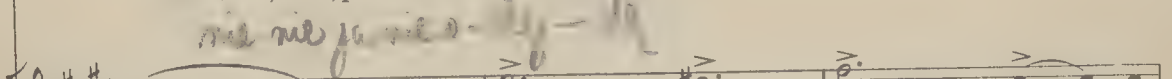
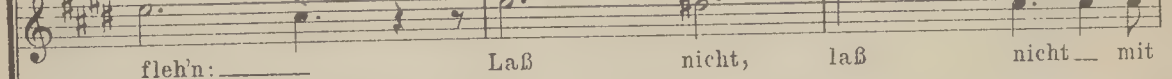


*O sinist' of ex-sty-ah thy-
piu espress.*


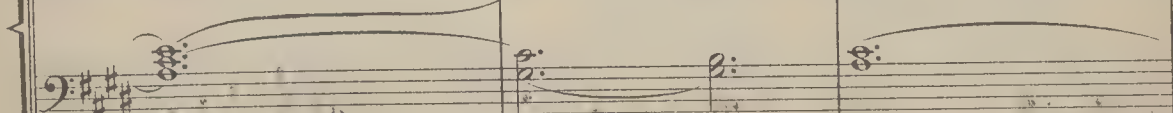
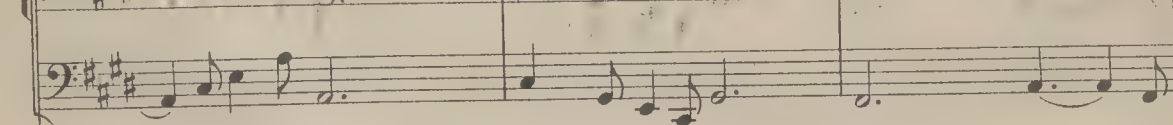
O longly

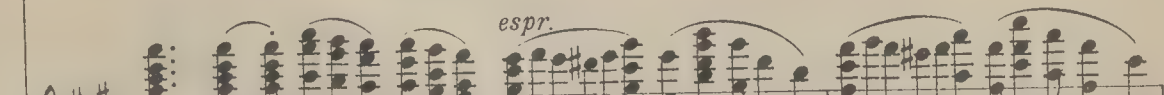
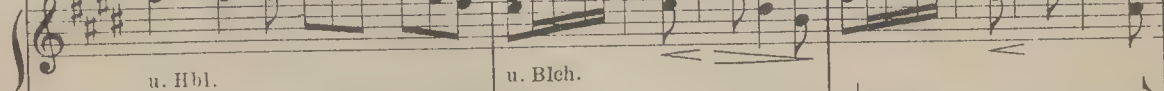

L. 
 O heil-ger Va-ter, hör' ach hör! _____ O heil'ger
 O ho-ly fa-ther, hear our prayer! _____ O ho-ly
 O très saint pè-reë-cou-te-nous! _____ O très saint

P. 
 1. 2. Nein, nein, ich ge-he nicht! _____
 Nay, nay, I will not go! _____
 Non, non, par-tir ne puis! _____

ne ne fure-ty-ty


 fleh'n: _____ Laß nicht, laß nicht mit

 call: _____ Leave us, leave us, with

 peau! _____ Ne nous perds pas! Ne con-

 fleh'n: _____ Laß nicht, laß nicht mit
 call: _____ Leave us, leave us, with
 peau! _____ Ne nous perds pas! Ne con-


 u. Hbl. 
 u. Bleh. 

of - ere nam

L. Va - - ter, hör! *ach,*
fa - - ther, hear! *O,*
pè - re, pars, par! *Oh!*

P.

Nein, nein, ich ge - - he nicht!
Nay, nay, I will not go!
Non, non, par - tir ne puis!

dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, no-tre pè - - re, ne con-

dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, saint pè - - re, ne con-

dir, dem Eck - - stein, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, trèssaint pè - - re, ne con-

dir, dem Eck - - stei, dem Grund - - stein, die
thee, the pil - - lar, the head - - stone, our
duis pas a - vec toi, no-tre saint pas - teur, ne con-

Fl. Ob. Klar.

sf *sf*

O'ingty of -

ere Ma

fff

L. *hör!* Oheil-ger Va - - - - - ter! Auf
hear! O ho - ly fa - - - - - ther! On
pars! O trèssaint pè - - - - - re! Au. -

P. Ich ge - - he nicht! - - -
 I will - - not go! - - -
 par - tir - ne puis! - - -

fff

jun - ge Kir - che un - - - - - ter - - gehn! - - - Auf
 ho - ly Church, our strength - - - must fall! - - - On
 dui pasta jeu - ne é - gli - se au - noir tom - beau! - - - Au -

fff

duis pas ton é - gli - se au noir tom - beau! - - - Au -

fff

jun - ge Kir - che un - - - - - ter - - gehn! - - - Auf
 ho - ly Church, our strength - - - must fall! - - - On
 dui pasta jeu - ne é - gli - - se au noir tom - beau! - - - Au. -

cresc.

rfz *cresc.*

Trp. (s höher)

To - be Kos' - cios' *fing* bre - do - wat, *ue*
 R Maestoso, molto drammatico.

L.

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf
 thee His King - - dom He hath found - ed, on
 tour de Pier - - re Il nous con - vi - e, au - -

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf

thee His King - - dom He hath found - ed, on

tour de Pier - - re Il nous con - vi - e, au - -

dich hat er sein Reich ge - grün - det, auf

R Maestoso, molto drammatico.

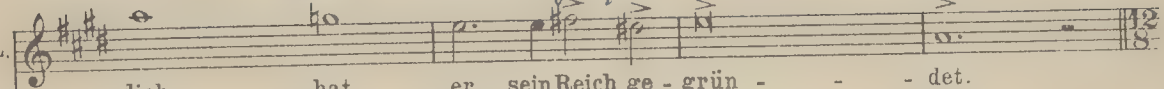
fff Volles Werk.

fff

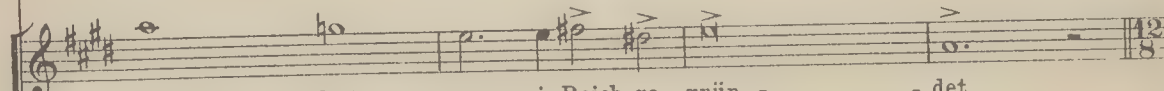
R Maestoso, molto drammatico.

fff *rfz* VII. Orch. *rfz* *rfz* *rfz*

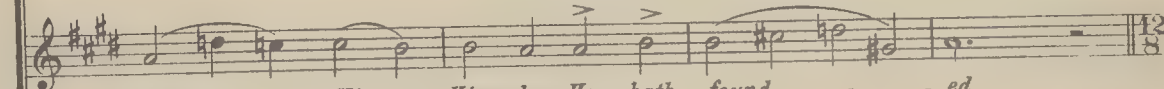
To - bie Kosciół swój bu - do - wał

L.  12/8

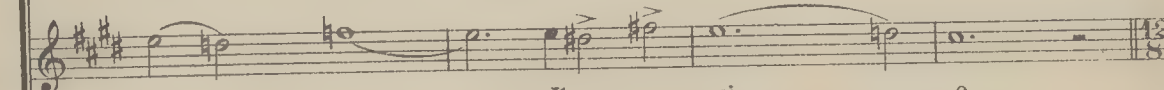
dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.
 thee His King - dom He hath found - - - ed.
 tour de Pier - re Il nous con - vi - - - e.

 12/8

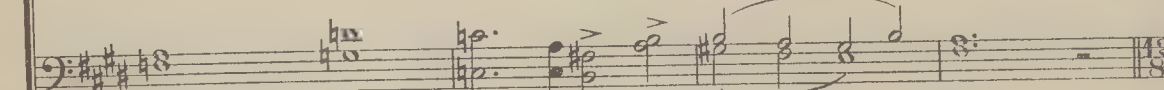
dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.

 12/8

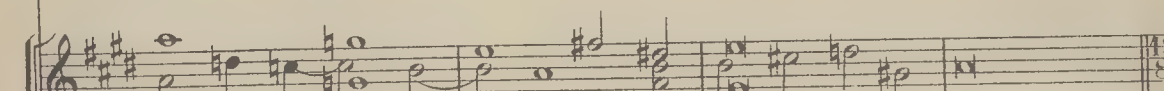
thee His King - dom He hath found - - - ed.
 tour de Pier - re Il nous con vi - - - e.

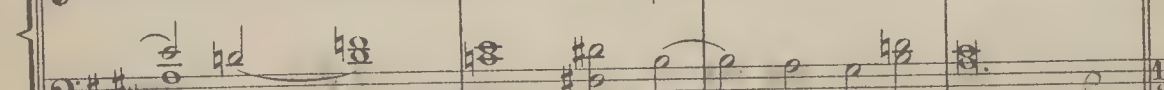
 12/8

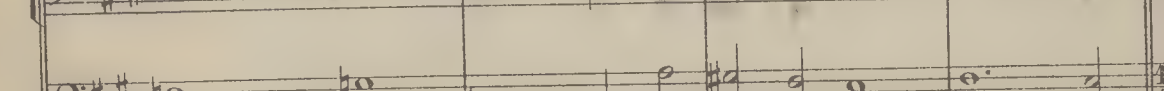
tour de Pier - - - re Il nous con - vi - - - e.

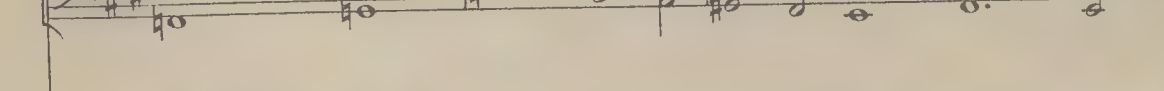
 12/8

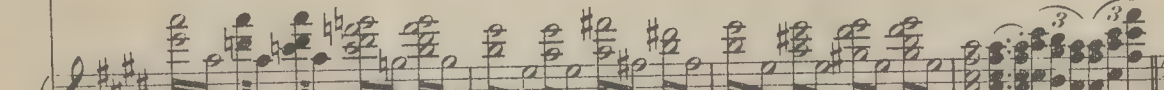
dich hat er sein Reich ge - grün - - - det.
 tour de Pier - re Il nous con vi - - - e.

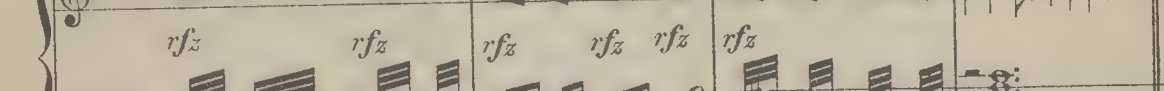
 12/8

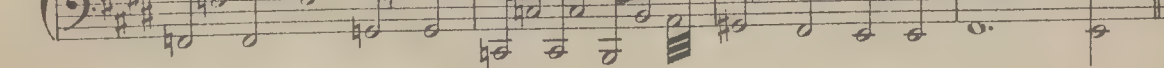
 12/8

 12/8

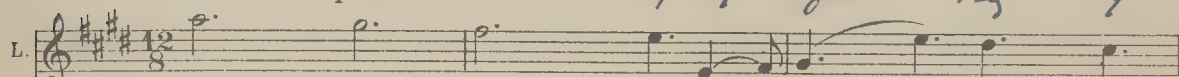
 12/8

 12/8

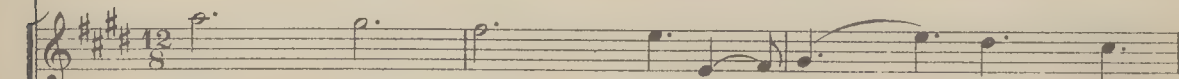
 12/8

 12/8


Mia dai nie dai by zi- ngt by
 Lo stesso tempo. (♩ = ♩)

L. 


Laß	nicht,	laß	nicht die	jun -	- ge,	die
Save	thee,	save	thee, for	with	thee,	God's
Ne	nous	perds	pas, ne con-duit	pas	ta	




Laß	nicht,	laß	nicht die	jun -	- ge,	die
Save	thee,	save	thee, for	with	thee,	God's
Ne	nous	perds	pas, ne con-duit	pas	ta	



Laß	nicht,	laß	nicht	die jun -	- ge	
Save	thee,	save	thee,	with thee,	our	
Ne	nous	perds	pas,	ne con-duit	pasta	

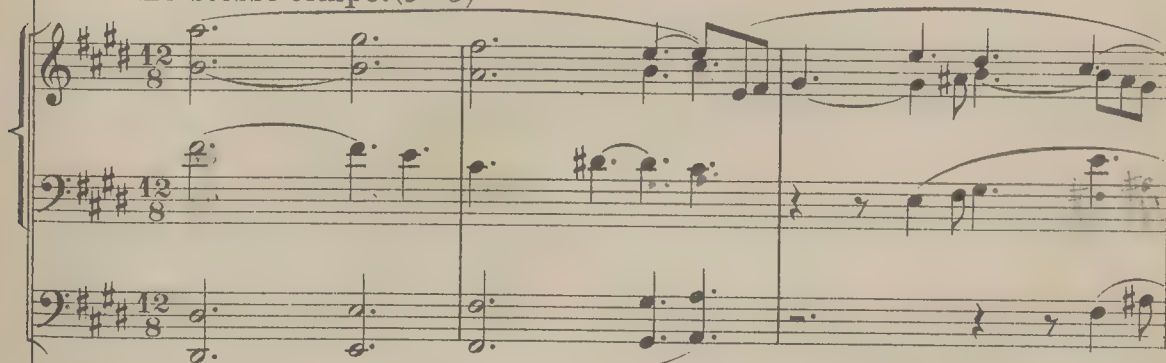


Laß	nicht,	laß	nicht	die jun -	-	
Save	thee,	save	thee,	with thee,		
Ne	nous	perds	pas,	ne con-duit	pas	

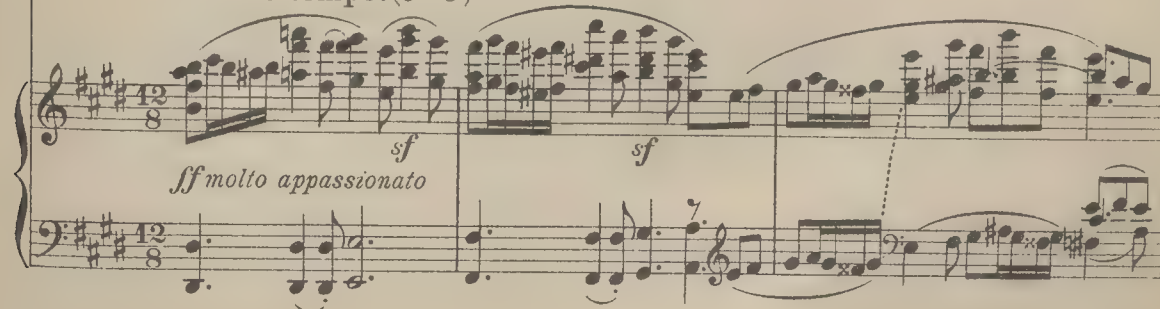


Laß	nicht,	laß	nicht	die		
Save	thee,	save	thee	with		
Ne	con -	duit	pas	ton é-		

Lo stesso tempo. (♩ = ♩)



Lo stesso tempo. (♩ = ♩)



zgi- - ust mto - dej *wia - rygwach -*

cresc.

L. *jun - ge Kir - che un - ter - gehn! -*
Church, our strong - hold all must fall! -
jeu - ne é - gli - se au noir tom-beau! -

cresc.

jun - ge Kir - che un - ter - gehn! -
Church, our strong - hold all must fall! -
jeu - ne é - gli - se au noir tom-beau! -

cresc.

Kir - che, laß nicht die jun - ge Kir - che un - ter - gehn! -
strong - hold God's Ho - ly Church, His Temple, all must fall! -
bar - que, ne mè - ne pas - ta jeu - ne é - gli - se au noir tom-beau!

cresc.

- ge Kir - che, laß nicht die jun - ge Kir - che un - ter - gehn! -
our strong - hold, God's Ho - ly Church, His Temple, all must fall! -
ton é - gli - se, ne mè - ne pas - ta jeu - ne é - gli - se autom-beau, -

cresc.

Kir - che un - ter - gehn! Laß nicht die jun - ge Kir - che
thee God's Church must fall! God's Ho - ly House of Prayer with
gli - se au noir tom - beau! ne mè - ne pas ton é - gli - se au

cresc. *rfz*

nur das by zi nst mnd daj wie - my gmach

L. Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pastoné-glise au noir tom - - beau!

Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pastoné-glise au noir tom - - beau!

Laß nicht die Kir - che un - - ter - - gehn!
God's House of Prayer with thee must fall!
ne con - duis pas l'é - glise au tom - beau!

Laß nicht die jun-ge Kir-che un - - - ter - - gehn!
God's Ho - ly House of Prayer with thee must fall!
ne con-duis pastoné-glise au noir tom - - beau!

un - ter-gehn, un - - - ter - - gehn!
thee must fall, with thee must fall!
noir tom-beau! au tom - - beau!

ff

f *ff* Blech.

Tranquillo.

ah öjre styr!

L.

O Va - ter, hör!
 O fa - ther, go!
 Saint pe - re, é - cou -

Tranquillo.

Tranquillo.

ah öjre styr!

L.

o Va - ter, hör!
 o fa - ther, go!
 Saint pe - re, é - cou -

- te!

Hör!

Hör!

Hr.

Peterus. 175
 Péter.
 Pierre.
ad lib.

S Un poco grave.

So hät - te
 Me-thinks that
 Oui, Dieu par

molto tristo

Klar.
 Br.

Fag.

p

Fag.

P.

Gott - durcheuch ge-spro-chen?
 God - thro' you hath spok-en!
 vo - tre voix dé-cla-re

più tristo

Ob.

p

p

Fag.

Ich ge-be
 I will o-
 qu'il faut par-

1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4,

P.

nach,
 bey,
 tir.

pp dolciss.

Viol.

ob
 een
 A -

auch
 though
 - vec

der Schmerz,
 the smart,
 dou - leur

das
 the
 de

Trpben cantando
p (Hrf.)

P.

Tren - nungs-weh,
 last fare - well
 mon trou - peau

die ban - ge
 and thoughts of
 je me sé -

sf

Hr.
 ben cantando

Allegro *cresc.*

P. *Sor - sor pa* *1 2 3 4 1* *- ge um mei - ne - row to leave my - re, c'est pour lui*

colla parte e dim.

rit. poco meno *T* *p*

P. *Schaf-lein bricht mein Herz. flock will break my heart. seul que bat mon coeur.*

dolce *Fl.* *3 3* *Ich geh', I go, Je pars,*

ppp *Viol. l.H.* *Klar.* *Str.*

mf *piu espress.* *Fl.* *3 3* *ich geh', I go, je pars,*

Viol. l.H. *Klar.* *Str.* *mf* *cresc.*

f *doch yet, mais, laßt mit letz - ter Kraft ere we part, be - loved pour mon ré - con - fort, be - schwö - ren o pro - mise son - gez - y*


f *Hr.* *Pos. un poco marc. p* *Bb.*

158

E.

The musical score for voice part E consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes: F#, G#, A, B, C, D, E, F#. This is followed by a half note G#, a quarter note A, and a final half note B. The piece concludes with a double bar line. Above the staff, there are handwritten annotations: "V" above the first measure, "cresc." above the final measure, and some illegible handwriting at the top left.

Kro - ne rau - ben, des ew' - gen Le -
Life e - ter nal, the Christ - ian's Crown
tout cou - ra - ge, de - vant vous per -

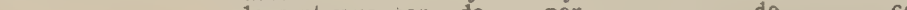
P. 

- bens Kro - - - ne - rau - - - - ben,
- of Life e - - - ter - - - - nal,
- de tout cou - - - ra - - - - ge,

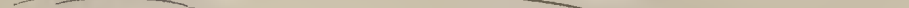
dim.

Klar. Hr. Fag. Hrf.

Quasi adagio

P. 

des ew'gen Le - bens Kro - - - - ne
the Christian's Crown of Life - - - - e - -
de - vant per - de, per - - - - de cou - -

P. 

rau - - - - - ben!
ter - - - - - -nal!
ra - - - - - -ge!

Musical score for "The Merry Widow" (Act II), featuring a piano (p) and a trumpet (Trp.). The score is in 3/4 time and includes a key signature of one sharp (F#). The piano part is written in the bass clef, and the trumpet part is written in the treble clef. The score includes a variety of musical notation, including eighth notes, sixteenth notes, and triplets. The tempo is marked "Allegretto".

Maestoso.
marcato

159

mf Blch.
Hrf.

Pk.

Chor.
Chorus.
Choeur.
Sopran.

V Tranquillo.

Alt.

Tenor.

Baß.

Orgel.
Organ.
Orgue.

Der Herr seg - - ne
The Lord be - - with
Dieu soit a - - - vec

V Tranquillo.

pp

pp

V Tranquillo.

p

6

dich und be - hü - - - te dich, o
 thee, when thou go - - - est hence, o
 toi et te gar - - - de bien, ô

cresc.

pp Der Herr seg - - ne
 The Lord be - - with
pp Dieu soit a - - - vec
 teu - - - rer Mann!
 shep - - - herd dear!
 saint pas - - - teur!

dim. *l.H.*

First system of the musical score. It includes a vocal staff with lyrics in German and French, and piano accompaniment staves. The key signature is one sharp (F#).

Vocal lyrics:
 dich und be - hü - - te dich, o
 thee, when thou go - - est hence, o
 toi et te gar - - de bien, ô

Piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords and a crescendo marked "cresc.".

Second system of the musical score. It includes a vocal staff with lyrics in German and French, and piano accompaniment staves. The key signature is one sharp (F#).

Vocal lyrics:
 teu - - - - - rer
 shep - - - - - herd
 saint pas - -
 teu - - - - - rer, o teu - - - - - rer
 shep - - - - - herd, our shep - - - - - herd
 saint, ô saint pas - -

Third system of the musical score. It includes a piano accompaniment staff and a horn part labeled "Hrf II.".

Hrf II.

W Un poco con moto e sempre con anima.

Mann!
dear!

teur!

p *cresc.*

Der Herr seg- ne dich und be -
The Lord be with thee, when thou
Dieu soit a - vec toi et te

W Un poco con moto e sempre con anima.

p

p

W

Un poco con moto e sempre con anima.

p dolce Str.

u. Klar.

u. Hr.

Der Herr seg - ne
The Lord be with
Dieu soit a - vec

hü - - - te dich, o - - - teu - - - rer
go - - - est hence, o - - - shep - - - herd
gar - - - de bien, ô - - - saint pas -

mf

cresc.

cresc. sempre

cresc. sempre

cresc.

Fl.
Ob.

u. Fag.

cresc.

dich und be - hü - - - te dich, o teu -
 thee, when thou go - - - est hence, o shep -
 toi et te gar - - - de bien, ô saint

Baß I. *mf* *cresc.*

Mann! Der Herr be - hü - te dich, o teu -
 dear! The Lord be e'er with thee, o shep -
 teur! Dieu soit a vec toi, ô saint

Baß II. *mf* *cresc.*

Mann! Der Herr be - hü - te dich, o teu -
 dear! The Lord be e'er with thee, o shep -
 teur! Dieu soit a vec toi, ô saint

espress.

Viol.

mf

Der Herr seg - ne
The Lord be - with
Dieu soit a - vec

più espress.

- rer Mann, o teu - rer Mann, o teu - rer
- herd dear, o shep - herd dear, o shep - herd
pas - teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

- rer Mann! Der Herr seg - ne
- herd dear! The Lord be - with
pas - teur! Dieu soit a - vec

- rer Mann! Der Herr seg - ne
- herd dear! The Lord be - with
pas - teur! Dieu soit a - vec

f

Der
The
Dieu

dich und be- hü - - - te dich, o- teu -
thee, when thou go - - - est hence, o- shep -
toi et te gar - - - de bien, ô- saint

f

Mann, o teu - rer, teu - - - rer
dear, o shep - herd, shep - - - herd
teur, ô saint, très saint pas -

dich, o- teu - - - rer Mann, o- teu - - - rer
thee, o- shep - - - herd dear, o- shep - - - herd
toi, ô- saint pas - teur, ô- saint pas -

- ne dich, o- teu - rer Mann!
with thee, o- shep - herd dear!
- vec toi, ô saint pas - teur!

Herr seg - ne dich und be - hü - te
 Lord be with thee, when thou go - est
 soit a - vec toi et te gar - de

- rer Mann! Der Herr be - hü - te
 - herd dear! The Lord be - e'er with
 pas - teur! Dieu soit a - vec

cresc.
 Mann! Der Herr seg - ne dich,
 dear! The Lord be with thee,
 teur! Dieu soit a - vec toi,

Mann! Der Herr seg - ne dich, be -
 dear! The Lord be with thee, when
 teur! Dieu soit a - vec toi, te

f
 Der Herr seg - ne dich und be -
 The Lord be with thee, when thou
 Dieu soit a - vec toi et te

appassionato

dich, o teu - rer Mann, o teu -
 hence, o shep - herd dear, o shep -
 bien, ô saint pas - teur, ô saint

dich, o teu - rer Mann, o teu -
 thee, o shep - herd dear, o shep -
 toi, ô saint pas - teur, ô saint

teu - rer Mann! o teu -
 shep - herd dear! o shep -
 ô saint pas - teur! ô saint

hü - te dich, o teu - rer
 go - ing hence, o shep - herd
 gar - de bien, ô saint pas -

hü - te dich, o teu - rer Mann,
 go - est hence, o shep - herd dear,
 gar - de bien, ô saint pas - teur,

rfz *fz*

ff X *Largo.*

- - - rer Mann! Der Herr seg - ne
- - - herd dear! The Lord go with
pas - teur! Dieu soit a - vec

Mann, o teu - rer Mann! Der Herr seg - ne
dear, o shep - herd dear! The Lord go with
teur! ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec

- rer Mann! Der Herr seg - ne
- herd dear! The Lord go with
pas - teur! Dieu soit a - vec

cresc.

Mann, o teu - - - rer Mann! Der Herr seg - ne
dear, o shep - - - herd dear! The Lord go with
teur, ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec

cresc.

- o teu - rer Mann! Der Herr seg - ne
- o shep - herd dear! The Lord go with
- ô saint pas - teur! Dieu soit a - vec

X *Largo.*

molto cresc.

fff Volles Werk.

cresc.

fff

X *Largo.*

cresc.

(u. Trp.)

ff

u. Pos.

dich und be - hü - te dich, o teu - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - herd
 toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -

dich und be - hü - te dich, o teu - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - herd
 toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -

dich und be - hü - te dich, o teu - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - herd
 toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -

dich und be - hü - te dich, o teu - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - herd
 toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -

dich und be - hü - te dich, o teu - - - - rer
thee, when thou go - est hence, o shep - - - - herd
 toi et te gar - de bien, ô saint pas - - - -

p *pp*

Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - rer
 dear! O shep - herd dear! O shep - - - herd
 teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

p *pp*

Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - rer
 dear! O shep - herd dear! O shep - - - herd
 teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

p *pp*

Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - rer
 dear! O shep - herd dear! O shep - - - herd
 teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

p dim. *pp*

Mann! O teu - - - rer Mann! O teu - - - rer
 dear! O shep - - - herd dear! O shep - - - herd
 teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

p *pp*

Mann! O teu - rer Mann! O teu - - - rer
 dear! O shep - herd dear! O shep - - - herd
 teur! ô saint pas - teur! ô saint pas -

pp

pp Org.

Y *ppp*

Mann!
dear!
teur!

ppp

Mann!
dear!
teur!

ppp

Mann!
dear!
teur!

ppp

Mann!
dear!
teur!

ppp

Mann!
dear!
teur!

ppp

Mann!
dear!
teur!

Y

ppp

ppp

ppp

Hrf. I.

pp dolciss.

Hrf. II.

pp dolciss.

f

Psalmmodieren. (Die Christengemeinde kniet weinend nieder und betet.)
 Psalmody. (The Christian Community kneel down, weep and pray.)
 Psalmodie. (L'assemblée des chrétiens éplorés est à genoux et prie.)

Y

pp dolcissimo

Viol. Br.

f

First system of music, measures 1-4. The top two staves (treble and alto clefs) contain rapid sixteenth-note passages. The first staff has a *dim.* marking above it. The second staff has a *dim.* marking below it. The bottom two staves (bass and tenor clefs) are mostly empty, with a *pp* marking in the tenor staff. The key signature has one sharp (F#).

Second system of music, measures 5-8. The top two staves continue with rapid sixteenth-note passages, with *cresc.* markings above the first staff in measures 7 and 8. The bottom two staves have a *dim.* marking in the bass staff in measure 5. In measure 6, the tenor staff has a *pp* marking, and the bass staff has a *dolciss.* marking. The key signature has one sharp (F#).

Third system of music, measures 9-12. The top two staves continue with rapid sixteenth-note passages, with *dim.* markings above the first staff in measures 9 and 10, and *cresc.* markings above the first staff in measures 11 and 12. The bottom two staves have a *f* marking in the bass staff in measure 9. In measure 10, the tenor staff has a *pp* marking, and the bass staff has a *dolciss.* marking. The key signature has one sharp (F#).

First system of the musical score. It features two staves for woodwinds (likely Flute and Oboe) and a grand staff for piano. The woodwinds play rapid, ascending and descending sixteenth-note passages. The piano accompaniment consists of sustained chords. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo).

Second system of the musical score. The woodwinds continue with similar rapid passages. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *p ben cantando* and *(Pk.)*.

Third system of the musical score. The woodwinds play triplets. The piano part includes triplets in both hands. Dynamics include *poco cresc.* (poco crescendo) and *dim.* (diminuendo). Performance instructions include *Br. Vell.* and *perdendosi*.

Z Intonation (aus der Ferne). (*in the distance*). (au loin).
(2-4 Bassi ad lib.)

175

Eh - re sei dem Va - ter und dem Sohn und dem hei - li - gen Gei -
Glo - ry to the Fa - ther, to the Son and the Ho - ly Spir -
Gloi - re soit au Père, gloire au Fils, gloi - re soit au très Saint Es -

pp *perdendosi*

Molto tranquillo.

ste.
it!
prit!

Chor aus der Ferne. Chorus in the distance. Chœur au loin.

ppp

Sopran. Wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence - forth for e - ver world with - out end,
Alt. Comme il é - tait d'a - bord, à pré - sent et tou - jours et à ja - mais, et
ppp

Tenor. Wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence - forth for e - ver world with - out end,
Baß. Comme il é - tait d'a - bord, à pré - sent et tou - jours et à ja - mais, et
ppp

Wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von E - wigkeit zu
As it was in the beginning it shall be hence - forth for e - ver world with - out end,
Comme il é - tait d'a - bord, à pré - sent et tou - jours et à ja - mais, et

Molto tranquillo.

ppp

ppp Org.

poco cresc. *perdendosi - - - pppp*

E - wig - keit. A - - - men, a - - - men, a - men.
 world without end. A - - - men, a - - - men, a - men.
 à - - ja - mais. A - - - men, a - - - men, a - men.

poco cresc. *perdendosi - - - pppp*

E - wig - keit. A - - - men, a - - - men, a - men.
 world without end. A - - - men, a - - - men, a - men.
 à - - ja - mais. A - - - men, a - - - men, a - men.

poco cresc. *perdendosi - - - pppp*

E - wig - keit. A - - - - men, a - - - - men, a - men.
 world without end. A - - - - men, a - - - - men, a - men.
 à - - ja - mais. A - - - - men, a - - - - men, a - men.

poco cresc. *perdendosi - - - pppp*

E - wig - keit. A - - - - men, a - - - - men, a - men.
 world without end. A - - - - men, a - - - - men, a - men.
 à - - ja - mais. A - - - - men, a - - - - men, a - men.

perdendosi

perdendosi

perdendosi

IV. Szene.

Schauplatz: Via Appia, Campagna di Roma.

Erscheinung Jesu Christi-

Quo vadis, Domine?

Scene IV.

Scene: Via Appia, Campagna of Rome.

Apparition of Jesus Christ-

Quo vadis, Domine?

Scène IV.

Voie Appienne, Campagne de Rome.

Apparition de Jésus-Christ-

Quo vadis, Domine?

Andante sostenuto.

Klavier.
Piano.

pp

Vell.
Bß.

pesante

Hr.
Fag.

Klar.

sf

Hr.
Pos.

mf

sf u. Br.

Vell.

Br.

p

rfz

Bß. Fag.

Pk. (Hr.)

Viol. I.

Klar.
Fag.

rfz

pp

Br. 6

(misterioso)

Vell. (Fag.)

una corda

Bß.
con Ped.

u. Hr.

Viol.

p.

Trp. con sord.

p.

Vell. (Br.)

b_p

64

1. Viol. *p*

mf Hr. *poco marcato*

(Pos.)

(Fl. Ob.)

(Hr. Klar. Fag.)

(Klar. Fag.)

Str. *p* *rfz* *p* *rfz* Str.

(Hr.)

(Pos.) (Pk.)

Vell. (Bß. pizz.)

dim.

Hr. gest.

Vell. Bß.

Ob. Klar. *sf* Hr. *sf*

(Hr.) *f*

Fag. Br. *sf*

poco rit. Lento.

dim.

Vell. Bß.

Pos. Tub. *p*

Tempo I.

3/4

pp *dim.* *pp*

Vell. Bß. Pk.

Petrus.
Peter.
Pierre.

Tief dunk-le Nacht
Deep, deep dark night
O - bscu-re nuit,
(Fl. Hr.)
Pk. *pp*

P. und ban-ges Schwei-gen, —
and death-like still-ness, —
pro-fond si-len — ce,
(Fag.)

Br. *ppp*

P. kein tröstlich Licht, — kein Hoff-nungs-stern!
no cheering star — to light my road!
Klar. au-cun sou-tien, — au-cun es-poir!
Fag. Hr.

Vcll. *p* *sf* *cresc.*

P. 1, 2, Das stol-ze Rom, — das
Vain glo-ri-ous Rome, — vain
O Ro-me, mor-te, o
(Viol. Br. trem.)

Hr. *sf*

P. stol-ze Rom gleichwie ver-sun-ken.
glo-ri-ous Rome seems wrapt in slum-ber.
Ro-me, morte est ta-puis-san-

pp *mf* *Fag.* *Pk.*

P.

cc. Fl.

1. Viol. *pp*

dim.

pp

Br. Vell. pp

ad libitum

p cresc.

Ja tutaj sam, a ze mój Pań.

P.

Und ich al-lein mit Gott, dem Herrn.—
And I a-lone with Thee, my God.—
A-vec Dieuseul je vais ce soir.—
colla voce

ppp

Hbl. p

Vcll. BB. pizz.

12 mój Pań.

Am je - zi mój!

jak mi żal, że

P.

Mit Gott?— Ach, Je - - sus, oft mich dünkt, als
With Thee?— Oh Je - - sus, Why doth doubt with-
Mon Dieu?— Jé - sus, ah, bien sou-vent je

a tempo

l. H.

r. H.

f

dim.

pp Str.

u. Br.

resc.

molto espress.

nej - sei! Ciebie nie ma - je, w mem ser - cu ból, no mogę

P.

könnst' ich nim-mer dich fas - sen! So bang mein Herz, so —
in my soul fear a - wak - - en? My heart is sore, my —
crains de ne te plus re - join - dre. Si tris-teest mon coeur Klar en —

Str.

sfz

Klar. Ob.

my - slach ien' wsrakien spasiuś anieluski do-

P. schwer mein Sinn, seit mei - ne Her - de ich - ver - las -
spür - it grieves, since I my flock have left for - sak -
 tout - mo - ment si loin des miens ma for - ceest moin -

p Str. u. Hr.

- gie Trzykroć Tęczy O - jmu - śać pureski do-

P. sen, seit mei - ne Her - de ich - ver - las -
en, since I my flock have left for - sak -
 dre, si loin des miens ma for - ceest moin -
colla voce

Str. u. Klar. (Fag.)

Pk.

- gio - wie - ski me

Molto adagio.

P. - sen, ver - las - - sen.
en, for - sak - - en.
 dre, ma for - ceest moin - dre.

dolce

p *dim.* *ppp* Str. ohne Bß.

(Viol. sul G.)

Pk.

P.

dim.

Pk. Bß.

Pk.

red. red. *

64

D Più string. ed accel.

was
bp.
 P. *wallt.*
air.
reur?

Viol.
cresc.
 Vell. BB. Fag. (Br.)

Fl. (Klar. 8^{te} tiefer.)
 Hrf.
 Str. Hbl. *f p*
 Hr. *f p*

Red.

look!
 Petrus.
 Peter.
 Pierre.

cresc.

Ein Strahl!
A beam!
 Ra- yon,

f p
 VII. Orch.

Red. *by & guard?* *Red.*

Ein Stern!
A star!
 é - toi - - - - - le

sf cresc.
sf
sf
sf

Red.

64

Sebian-skie swia-

Ein himm - lich Leuch -
bright heaven - ly rad -
ou feu - cé les -

ten!
ianco!
te!

Und in dem
And mid that
Là - bas un

Glanz
glow
corps

dort
a
plein

die
form
de

Ge - stalt!
so fair!
splen - deur

Der
The
Un

[illegible]

It's to?

P. *wer, sword!*
The Bon - heur!
4 Hr.

It's to?

poco a poco cresc.e

P. *wer ist's?*
Who comes?
C'est lui!

string. ach

It's to?

2. 2.

P. *Wer ist's?*
Who comes?
C'est lui!

3 Pos. *marc.*

sf *sf* *sf non legato sf sf*

It's to?

2. 2.

P. *Es ist*
Be - hold!
C'est mon

der our
Sei

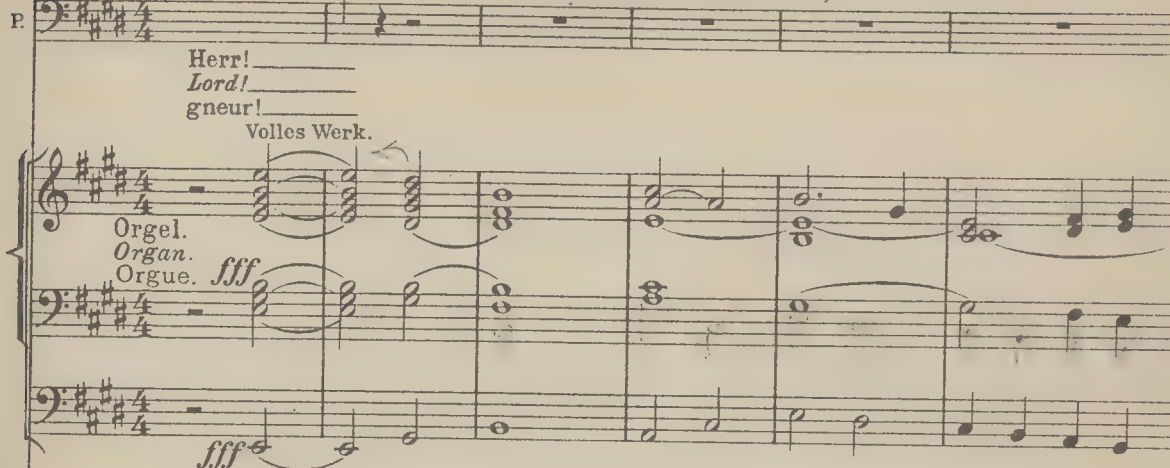
It's to?

2. 2.

8 6 4

Gam!

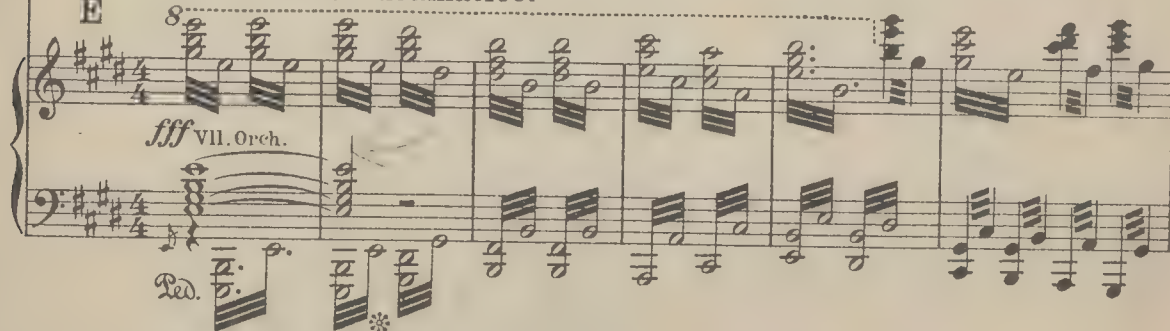
E **Maestoso molto drammatico.** (Erscheinung Christi.)
(Apparition of Christ.)
(Apparition de Jésus-Christ.)

P. 

Herr!
Lord!
gneur!
Volles Werk.

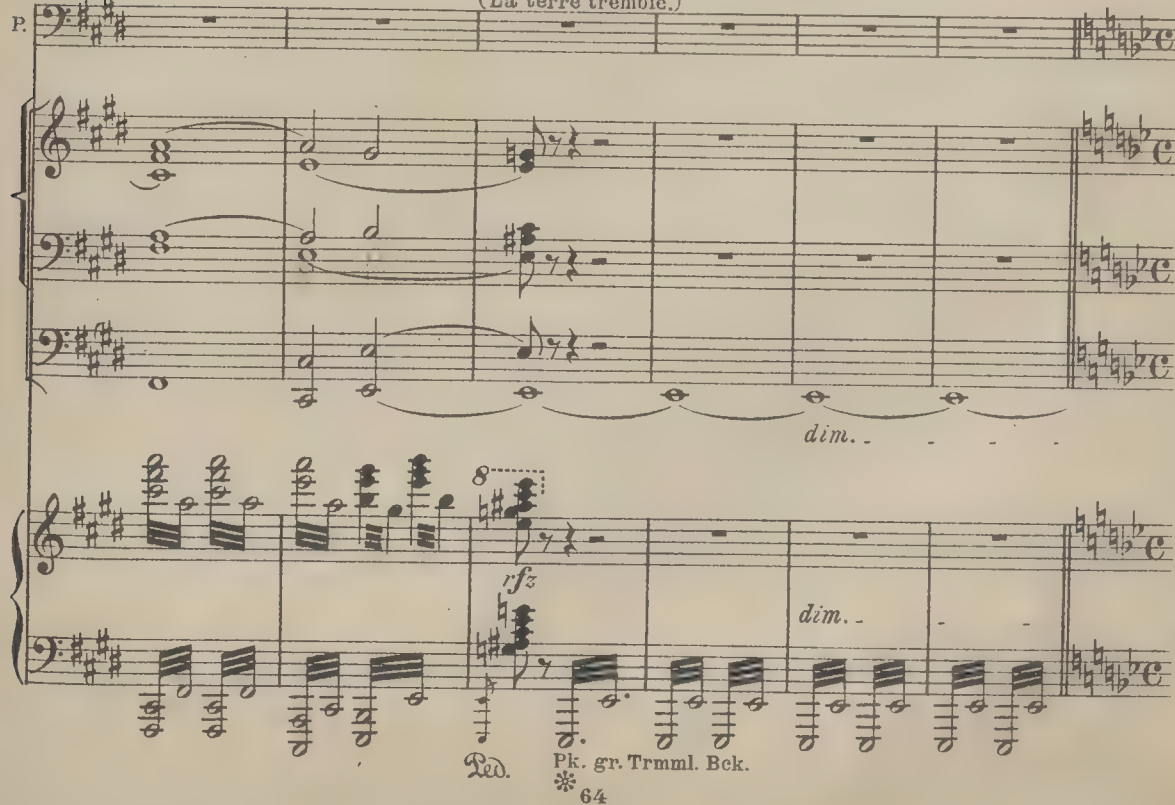
Orgel.
Organ.
Orgue. *fff*

E **Maestoso molto drammatico.**



fff VII. Orch.

(Die Erde bebt.)
(The Earth trembles.)
(La terre tremble.)

P. 

dim.

rfz

dim.

Pk. gr. Trmml. Bck.
64

Adagio. *p*

P. *pp*

1 2 3 4 Quo - va - dis, Do - mi - ne?
 Quo - va - dis, Do - mi - ne?
 Quo - va - dis, Do - mi - ne?

Adagio. *colla voce*

pp Br. Vell. *dim.* *ppp* Hbl. *p* Hrf. 5 6 6

Blch.

Red. *

Christus.
 Christ.
 Jésus-Christ.

Va - -
 Va - -
 Va - -

dim.

dim.

5 6 6 7 6 6 6 *dim.*

F

Chr. *do — Ro — mam ut i — te — rum cru — ci —*
do — Ro — mam ut i — te — rum cru — ci —
do — Ro — mam ut i — te — rum cru — ci —

pp

pp *Str. Hbl. Hr. Hrf.* (u. Pos.) *rfz*

Chr. *fi — gar. —*
fi — gar. —
fi — gar. —

pp *dolcissimo* *cresc.* (u. Hr.)

Viol. Hbl. (Hrf.) Br.

mf

mf

pp *Vll. Orch.*

Petrus.
Peter.
G Recit.

O Herr, sieh mich im Staub ver-nich-tet hier!
O Lord, help me, my heart doth nigh de-spair!
Seigneur, vois Pierre à tes pieds pros-ter-né.

mäßig, mäßig, mäßig, mäßig

P. zerknirscht, verzehrt von tie - fer Reu - e. Glu - ten. Laß
be - hold, I bow my head in deep af - flic - tion. Oh
contrit, confus, en - cor tout plein de lar - mes. 1. Viol. u. Fl. Per

hört man nicht hören, hört man nicht hören

f *f* *fp* Str.

P. meiner Schwachheit De - mut flehn zu dir, ver - söh - - nen, ver -
lend a gra - cious ear un - to my prayer, for - give me, for -
mets que ton vi - cai - re con - ster - né 1. Viol. u. Ob. sa fau - te la - ve, sa

hört man nicht hören, hört man nicht hören

fz *p* Str.

P. söh - - nen dich des Schmer - zes, des Schmer - zes, des
give me, Lord, have mer - cy, have mer - cy, and
fau - te la ve dans un tor - rent, *Sei, Sei, Sei*

cresc. *f*

Str. *cresc.*

(Fag.)

H Meno vivo.

P. Schmer - zes Tränen - flu - - ten!
grant Thy ben - e - dic - - tion!
un tor - rent de lar - - mes.

f *rfz* *rfz* *rfz*

Str. (Hr.)

mf *Proy-ganij* *mir!* *piu espress.* *ganij*

P. Neig' dich zu mir, neig' dich zu
 Rest Thee, oh Lord, rest Thee, oh
 Ah, viens à moi, ah, viens à

f *espress.*

p

mir! *cresc.* *na ml ra - mio - re doz suoj*

P. mir! Auf mei-ne Schul-tern leg' dein
 Lord! up-on my shoul-ders lay Thy
 moi, sur mes é-pau-les mets ta
 Oh.

f *espress.*

p *cre -*

mf *Kreuz* *as na - leimikej* *ganij, dobro - ci*

P. Kreuz aus gött-lichem Er-bar-men!
 Cross, my burn-ing tears im-plore Thee!
 croix, Jé sus mi-sé-ri-cor-de!

f *scen - do*

un poco marc.

rit. molto I *Andante con molto di moto*

P. Ich geh', wo
 I go, lead
 A - voir des

rit. *Fl. Ob.* *Hr. (Str.)* *Vell. Bb.*

64

lame, gâble no - Sa

P. hin mich führt des
Thou me on, Thy
croix tels sont mes

mine *cresc.* *Two-go Roy-za*

P. Kreu - zes, des Kreu - zes
Cross, Lord, shall show the
seuls, tels sont mes seuls sou -

black *lame by W.* *il **

P. Weg, will le -
way, In life,
haits. La mort en

Hrf. Str. Fl. Ob. Hr. f. Hr. p.

me *lame* *no - ja*

P. ben, will ster -
yea, in death,
croix, la mort en

194

Smile!

be - re - me - mber - ing - us

cresc.

mi - na - nah

P.
B.
ben Lord, croix nur let que in my mon sei - nen Ar - men, in sei - nen soul a - dore Thee, my soul a - Dieu m'ac - cor - de, que mon Dieu m'ac -

Maj - za me by - is

Red. i smile

Ar - men, will le - ben, will ster - ben in in dore Thee, in life, yea, in death let cor - de, la mort en croix my que

Hrf. ff

fp Str.

sf

nip - nah f King - za

K Molto tranqu.

sei - - - - - nen Ar - - - - - men, soul a - dore Thee, mon Dieu m'ac - cor - de,

colla voce

dim.

Vell.

pp

B.B. (Pk.)

smile me — ja
pp morendo a mezza voce

attemionak hay —
rit.

P. *will ster - ben in sei - nen Ar -*
in death let my soul a - dore
que mon Sau - veur, mon Dieu m'ac - cor -

rit. Klar. Fag.
ppp
Vell. BB.

-za
a tempo (d-d)

P. *men.*
Thee.
de.

Hrf. f

a tempo
Viol. Br. p
L.H.
f
Red.

rit.
dim.
rit.
ppp

L Maestoso.

Petrus.
Peter.
Pierre.

do Reynard 1810
(ad lib.)

Ich geh' nach Rom!
I'll go to Rome!
Je vais à Ro-

f Trp. 3 3 3 3
(kl. Trmml.)
Hbl. Blech. (colla voce)
Pk.

me
(a tempo)

Ob al-ler Mar-ter voll-
e'en tho' it bring me death-
et bra-ve les tourments, (a tempo)

f Trp. 3 3 3 3
(kl. Trmml.)
Hbl. Blech. (colla voce)
Pk.
Ob. Klar.
Hr. 3
Fag. 3

nichts kann fort-an noch meinen Mut er - schüttern,
round me will I my faithful flock as - semble,
par les dangers mon cœur ma for - ce aug - men-te

rfz *p* u. Str. *cresc.* *f* *mf*
Hr. 3 (kl. Trmml.)
Trp. 3 3

M Alla marcia.

und selbst Ne - - - ro, der stol - ze
and e'en Ne - - - ro, the haught - y-
et Né - ron, et Né - ron dans

ff *f* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*
Str. pizz. Hbl. ohne Fl.
Hr. sf Gleksp. Hrf.
u. Pos. Tub. (gr. u. kl. Trmml.)

roba - sa / nich - pur - ple anj pced wba

P. Kai - - ser soll im Pur - pur vor des Kreu -
 mon - - arch in his pur - ple, neath the Cross -
 ses dé - por - te - ments de - vant la croix

Trp. 3 3 3 3 *sf sf sf*
 Hr. 3 3 3 3 *mf*
 Ped. *mf*

— des zady kay sa! *Do Raynu*

P. - zes Herr - schaft zit - tern!
 - es power shall trem - ble!
 qu'il s'é - pou - van - te.

Trp. 3 3 3 3 *sf sf*
 Hr. 3 3 3 3 *mf*
 Hbl. (Hr.) *mf*

sf sf sf sf *sf p cresc.*

P. Rom!
 Rome!
 Ro - - - - - me!

Dein Kreuz schwebt mir vor -
 Thy Cross be - fore me
 et suis ta - no - bie

Hrf. *R.H.*
 Viol. *mf*
 Br.

Mark / nich mit - ei jek es - dany end woy - cistwa

P. an als weit - hin flam - mend gött - lich Sie - ges - zei - chen,
 shine, its power vic - to - rious mort - al weak - ness shield - ing,
 croix, di - vin flambeau, de ta vic - toi - re ga - ge.

(Str. arco)
 Trp. 3 3 3 3 *sf sf sf sf*
 VII. Orch. *sf sf*

Stände weyßlich black me sa —

emv

P. *go*

daß kei - ne Macht der Kir - che scha - - - den
 no ty - rant laws dis - turb Thy Church di -
 Ty - rans, l'E-gli-me est sour - de a vo - - tre

Trp. 3 3 3 3

sf sf sf sf sf p sf sf sf

P. *go*

kann,
 vine,
 voix,

daß selbst der Höl - - - le Pfor - ten, der
 the Gates of Hell e'en yield - ing, the
 En - fers, l'E-gli - - se rit, oui, l'E -

Str. rfz Hrf. rfz

VII. Orch. *sf sf sf sf*

me- ga go

P. *me- ga go*

Höl - - le Pfor - - - ten vor ihr wei - chen!
 Gates of Hell it - self e'en yield - ing!
 gli - - se rit de vo - tre ra - ge!

me- ga go

P. *go*

stringendo molto

Ich geh' nach
 I go to
 Je vais rit.

ff

rit.

Schlußchor.

199

Final chorus.

Chœur final.

lento.
Maestoso.

P.

Rom!
Rome!
Ro - me!

Orgel.
Organ.
Orgue.

Volles Werk.
Man. *fff*

Ped. *fff*

Maestoso.

Klavier.
Piano.

fff Org.
con Ped.

Klav. II ma forte.

Klav. I.

cre - - - - - scen - - - - -

cre - - - - - scen - - - - -

cre - - - - - scen - - - - -

rit.

do - - - - - fff

do - - - - - fff

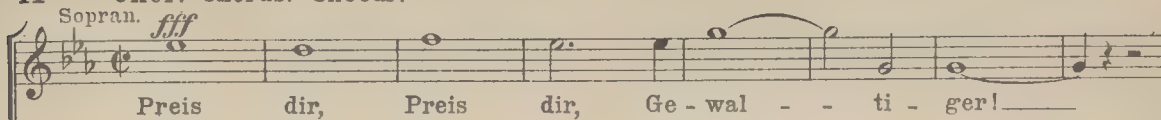
do - - - - - fff

rit.

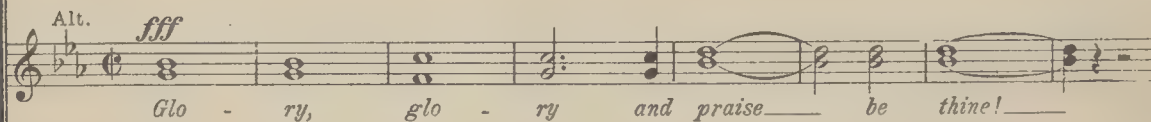
Maestoso.

A Chor.-Chorus.-Choeur.

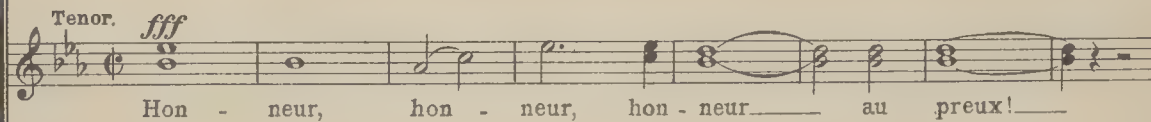
Sopran.

fff

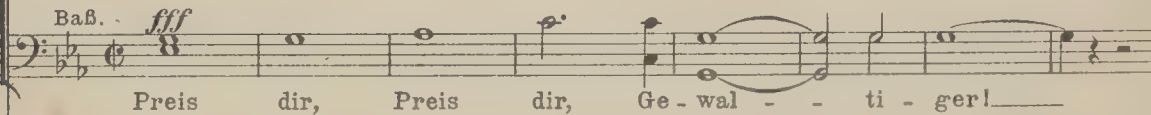
Alt.

fff

Tenor.

fff

Baß.

fff

A

Maestoso.

fff sempre

A

Maestoso.

VII.Orch.
fff sempre

Preis dir, Preis dir, Ge - wal - - ti - ger! —

Glo - - ry, glo - - ry and praise — be thine! —

Hon - neur, hon - neur, hon - neur — au preux! —

Preis dir, Preis dir, Ge - wal - - ti - ger! —

64

— Du hast das Kreuz er - grif - - - -
 — who in Christ's Cross be - liev - - - -
 — La croix, tu l'as choi - si - - - -

— Du hast das Kreuz er - grif - - - -

— who in Christ's Cross be - liev - - - -
 — La croix, tu l'as choi - si - - - -

— La croix, la croix, tu l'as choi - si - - - -

fen, das Kreuz wird dir als Lohn, das
 est, His Cross be thy re - ward, His
 e, la croix est tout ton gain, la

fen, das Kreuz wird dir als Lohn, das
 est, His Cross be thy re - ward, His

e, la croix est tout ton gain, la

fen, das Kreuz wird dir als Lohn, das
 est, His Cross be thy re - ward, His
 e, la croix est tout ton gain, la

Kreuz,
 Cross,—
 croix,—

das
 His
 la

Kreuz!—
 Cross!—
 croix!—

Cross,—

His

Cross!—

croix!—

la

croix!—

Kreuz,—
 Cross,—
 croix,—

das
 His
 la

Kreuz!—
 Cross!—
 croix!—

Hrf.
 Ped.
 L.H.
 R.H.
 L.H.
 R.H.

The image shows a page from a musical score for the song "In the Car" by Franz Schubert. The score is written for four parts: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The tempo/mood is marked "Molto tranquillo." at the top. The lyrics "In the Car" are written under the vocal staves. The piano part includes a bass line and a treble line, with a "p" (piano) dynamic marking. The score is on a single page with a light beige background.

B Molto tranquillo.

p
In
And
Car

p
And

p
Car

B Molto tranquillo.

p

p

R.H. **B Molto tranquillo.**

L.H.

mf Str. Hbl.
(Hr. Pos. Hrf.)

p 3
(Pk.)
con Ped.

sei - - nen Ar - - - men darfst du
 though thou die, its power su -
 dans ses bras mou - - - rant pour

though thou die, its power su -

dans ses bras mou - - - rant pour

dim.

dim.

dim.

dim.

musical score for a vocal and piano piece, page 208. The score includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

Vocal Staves:

- Staff 1: Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a whole rest.
- Staff 2: Treble clef, key signature of two flats. Lyrics: *ster* - - - - - *ben,* *per* - - - - - *nal,* *el* - - - - - *le,* *its* *mou -*
- Staff 3: Treble clef, key signature of two flats. Lyrics: *per* - - - - - *nal,* *its*
- Staff 4: Bass clef, key signature of two flats. Lyrics: *el* - - - - - *le,* *mou -*

Piano Accompaniment:

- Staff 5: Treble clef, key signature of two flats. Dynamics: *pp*. It contains a whole note chord.
- Staff 6: Bass clef, key signature of two flats. Dynamics: *pp*. It contains a whole note chord.
- Staff 7: Bass clef, key signature of two flats. Dynamics: *pp*. It contains a whole note chord.
- Staff 8: Treble clef, key signature of two flats. Dynamics: *p cresc.* It contains a melodic line with triplets.
- Staff 9: Bass clef, key signature of two flats. It contains a melodic line with triplets.

un poco rit.

darfst du ster - - - - -
 power su - per - - - - -
 rant - - - pour el - - - - -

power su - per - - - - -
 rant pour el - - - - -

un poco rit.

un poco rit.

mf sempre cresc.

a tempo

mf ... und

p ben. und
nal. shall
le ta

p nal shall

p le ta

a tempo

a tempo

ster - - - - bend Le - - - - ben -

win - - - - for thee - - - - a

gloi - - - - re en est - - - - cent -

ster - - - - bend Le - - - - ben

sempre espressivo

cresc.
dir - - - - er - - - - wer - - - - ben.

cresc.
life - - - - su - - - - per - - - - nal.

cresc.
fois - - - - plus bel - - - - le.

cresc.
dir - - - - er - - - - wer - - - - ben.
life - - - - su - - - - per - - - - nal.
fois - - - - plus bel - - - - le.

cre- - - - scen - - - - do -

ff

Preis dir, Preis dir, Glück-se - li - ger, Preis
 Glo - - ry, glo - - ry and praise to thee, glo - -
 Hon - - neur, hon - - neur au bien - heu-reux, hon - -

ff

Preis dir, Preis dir, Glück - se - li - ger, Preis
 Glo - - ry, glo - - ry and praise to thee, glo - -
 Hon - - neur, hon - - neur au bien - heu-reux, hon - -

ff

Preis dir, Preis dir, Glück-se - li - ger, Preis
 Glo - - ry, glo - - ry and praise to thee, glo - -

ff

Hon - - neur, hon - - neur au bien - heu-reux, hon - -

Orgel. - Organ. - Orgue.

fff

fff

ff VII. Orch.

C *ff*

dir, Glück-se - li - ger! Dein Grab wird glor- - - reich

ff

ry and praise to thee! Thy tomb be sanc - - - ti -

ff

neur au bien - heu-reux! Ton nom van - té sans

dir, Glück-se - li - ger! Dein Grab wird glor- - - reich

ry and praise to thee! Thy tomb be sanc - - - ti -

neur au bien - heu-reux! Ton nom van - té sans

C

C *ff* *energico*

sein, _____
 fied, _____
 fin, _____
 sein, _____
 fied, _____
 fin, _____

dein
 thy
 ton

sf *sf* *sf*

Trp.
 (Hr.)

Ted.

*

dein Grab wird glor- - - reich

thy tomb be sanc- - - ti - -

ton nom van - té sans

Grab wird glor- - - reich

tomb be sanc- - - ti - -

nom van - té sans

Grab wird glor- - - reich

tomb be sanc- - - ti - -

nom van - té sans

Red.

sein! _____

fied! _____

fin. _____

sein! _____

fied! _____

fin. _____

sf *sf* *sf*

Trp.
(Hr.) *3* *3* *3*

64

Detailed description: This is a page from a musical score, page 216. It features four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics 'sein!', 'fied!', and 'fin.' written below them. The piano accompaniment includes a grand staff with a dense, rapid sixteenth-note passage in the right hand, marked with 'sf' (sforzando). The left hand features a tritone (Trp.) and triplet (Hr.) markings over a series of chords, with a '3' indicating a triplet. The page number '64' is printed at the bottom center.

ff sempre
Ob der Cä - sa - - - -

ff sempre
Our foes their Cae - - - -

ff sempre
Quand des Cé - sars

ff sempre
Ob der Cä - sa - - - -

Red.

*Hbl.(Hr.)
(Hrf.)
Str.*

** 3*

- - - ren Ruhm ver - klun - gen,

- - - sars' fame may cher - ish,

pâ - - - lit la gloi - re,

- - - ren Ruhm ver - klun - gen,

ob der Cä - sa - - - - - ren

our foes their Cae - - - - - sars'

quand des Cé - sars - - - - - pâ - - -

ob der Cä - sa - - - - - ren

Ruhm - - - - - ver - - - klun - - - gen,

fame - - - - - may cher - - - ish,

lit - - - - - la - - - - - gloi - - - re

Ruhm - - - - - ver - - - klun - - - gen,

D

fff

dein Na - - - - me, dein

fff

but thy name shall

fff

de - - - - - meu - - - - - re, de - -

fff

dein Na - - - - - me, dein

D

fff

fff

fff

D

Viol. Br.

ff VII. Orch.

Na - - - - - me lebt
ne - - - - - ver, ne - - - - -
meu - - - - - re au

Na - - - - - me lebt
ne - - - - - ver, shall
meu - - - - - re au

Na - - - - - me lebt
ne - - - - - ver, ne - - - - -
meu - - - - - re au

64

auf al - - - - - len, al - - - - -
 - ver per - - - - - ish, ne - - - - -
 tem - - - - - ple de

auf al - - - - - len, al - - - - -
 ne - - - - - ver per - - - - - ish, ne - - - - -

tem - - - - - ple de

auf al - - - - - len, al - - - - -
 ver per - - - - - ish, ne - - - - -
 tem - - - - - ple de

64

- - len Zun - - - - - gen!
 - - ver per - - - - - ish!
 - - mé - - moi - - - - - re!

- - len Zun - - - - - gen!
 - - ver per - - - - - ish!

Trp.
 (Hr.) 3 3
 Ped.

un poco rit.

a tempo

un poco rit.

a tempo

un poco rit.

Viol. (Br.)

ff a tempo

Doppelfuge.

Counterfugue.

Contre-fugue.

Alla breve.

Tenor. *f*

Preis, Lob und Dank dir, dem Ge - salb - - ten, dem Ge -
 Loud would be praise thee, Christ's An - oint - - ed, Christ's An -

Baß. *f*

Hon - - neur, lou - an - - ge à toi, Saint Père - - - re, ô Saint

Alla breve.

fff

fff

Alla breve.

sf

Vcll.
Bb.
Fag.

f marcato

Alt.

f

Preis, Lob und Dank dir, dem Ge-
 Loud would we praise thee, Christ's An-
 Hon - - - neur, lou - an - - ge à toi, Saint

salb - - - - - ten! Preis
 oint - - - - - ed! Praise
 Pè - - - - - re! Hon - - - - - neur,

salb - - - - - ten!
 oint - - - - - ed!
 Pè - - - - - re!

espress.

f Str.
 Hbl. Hr.

salb - - - ten, dem Ge - salb - - - - -
 oint - - - ed, *Christ's An - oint* - - - - -
 Père - - - re, ô Saint Père - - - - -

und Dank dem Ge - salb - - - - -
 to thee, *Christ's An - oint* - - - - -
 lou - an - - - - ge à toi, Saint Père - - - - -

Sopran.

f

Preis, Lob und Dank dir, dem Ge-
Loud would we praise thee, Christ's An-
 Hon - - - neur, lou - an - - ge à toi, Saint

ten!
 ed!
 re!

Preis
 Praise
 Hon - - - - - neur,

- - - - - ten!
 - - - - - ed!
 - - - - - re!

Preis,
 Praise,
 Hon - - - - - neur,

marcato

3 2 1 1 3
 2 1
 5

salb - - - ten, dem Ge - salb - - - - -
 oint - - - ed, *Christ's An - oint* - - - - -
 Pè - - - re, ô Saint Pè - - - - -

und Dank. dem Ge - salb - - - -
to thee, the An - oint - - - -
 lou-an - - - - ge à toi, Saint Pè - - - -

Lob und Dank,
praise to thee!
 hon - - - neur, lou - an - - - -

Ped. *

ten! Preis
ed! Praise
re! Hon - - - - - neur, -

- - - - - ten!
- - - - - ed!
- - - - - re!

Preis - - - - - und Dank,
Praise - - - - - to thee,
Hon - - - - - neur, lou-an -

ge, Preis und Lob,
Loud we praise
Hon - - - - - neur, lou - an -

f
Preis, Lob und Dank dir, dem Ge-
Loud would we praise thee, Christ's An-
Hon - - - - - neur, lou - an - - - - ge à toi, Saint

Ped.

u. Pos.

f

und Dank dem Ge - salb -
to thee, the An - oint -
lou - an - ge à toi, Saint Pè -

und Dank, und Dank!
to thee, to thee!
- ge, lou - an - ge, lou - an - ge!

Dank dem Ge - salb -
thee, Christ's An - oint -
- ge, lou - an - ge, ô Saint Pè -

salb - ten, dem Ge - salb - ten!
oint - ed, Christ's An - oint - ed!
Pè - re, ô Saint Pè - re!

f

E

ten! Preis
ed! Loud
re! Hon - neur,

ff
Preis, Loud Lob would und Dank we praise dir, dem Ge-
Hon - neur, lou an - gea toi, Saint

ten! Preis, Lob
ed! Loud we praise
re! Hon - neur, lou an -

Preis
Loud
Hon - neur,

E

1. Viol. (Trp.)

E

und Dank, *thee,*
 we praise *ge,*
 lou - an - - - - -

salb - - - ten, dem Ge - salb - - - - -
 oint - - - ed, *Christ's* An - oint - - - - -
 Père - - - - re, ô Saint Père - - - - -

dem Ge - salb - - - - - ten!
Christ's An - oint - - - - - ed!
 - ge à toi, Saint Père - - - - - re!

und Dank dem Ge - salb - - - - -
 we praise *the* An - oint - - - - -
 lou - an - - - - - ge à toi, Saint Père - - - - -

64

und Dank!
we praise
lou - an -

ten! Preis und
ed! Loud we
re! Hon - neur, lou - an -

ff

Preis, Lob und Dank
Loud would we praise
Hon - neur, lou - an -

ff

ten! Preis,
ed! Loud
re! Hon -

thee!
-ge,

ff

Dank! Preis, Lob und
praise! Loud would we
ge! Hon - - neur, lou -

dir, dem Ge - salb - - ten, dem Ge -
thee, Christ's An - oint - - ed, Christ's An -
ge à toi, Saint Pè - - re, ô Saint

Lob und Dank dir, dem Ge -
would we praise thee, the An -
neur, lou - - an - - ge à toi, Saint

Pos. Δ

Hr. ∇

ff

Preis, Lob und Dank
Loud would we praise
 hon - - - - - neur, lou - - an - - - - -

Dank dem Ge - salb - - - - -
praise Christ's An - oint - - - - -
 an - - - - - ge au Saint Pè - - - - -

salb - - - - - ten!
 oint - - - - - ed!
 Pè - - - - - re!

salb - - - - - ten!
 oint - - - - - ed!
 Pè - - - - - re!

64

dir, dem Ge - salb -
thee, Christ's An - oint -
 ge à toi, Saint Père -

ten!
 ed!
 re!

Preis,
Loud
 Hon -

Preis,
Loud
 Hon -

Lob
would
 -neur,

und Dank
we praise
 lou an -

64

-ten!
-ed!
-re!

Preis,
Lob
Hon - - - - -

Lob
thee
-neur,

und
we
lou - - -

Lob
would
neur,

und
we
lou -

Dank
praise
an - - - - -

dir,
thee,
-ge à

dem
Christ's
toi,

Ge -
An -
Saint

dir, — dem Ge - salb - - - - - ten!
thee, — the An - oint - - - - - ed!
- ge à toi, Saint Pè - - - - - re!

6

Preis, Lob und Dank!
Loud thee we
 Hon - - - - - neur, lou - - an - - - - -

Dank! *Loud* Preis,
praise! an - - - - - ge, hon - - - - -

salb - - - - - ten!
 oint - - - - - ed!
 Pe - - - - - re!

Preis, Lob und Dank!
Loud thee we
 Hon - - - - - neur, lou - - an - - - - -

64

The image displays a page from a musical score, likely for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and three instrumental staves (Trumpet, Horn, and Trombone/Euphonium). The lyrics are in German and English, expressing praise and thanksgiving. The vocal parts are written in a simple, homophonic style, with the instrumental parts providing harmonic support. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the lyrics are aligned with the corresponding musical notes.

Vocal Parts:

- Soprano:** Dank, *praise!* an - - - Lob *Thee* und *we* Dank! *praise!* - gel
- Alto:** Preis, *Loud* Lob *thee* und *we* Dank! *praise!* - gel
- Tenor:** Preis, *Loud* Lob *thee* und *we* Dank! *praise!* - gel
- Bass:** Preis, *Loud* Lob *thee* und *we* Dank! *praise!* - gel

Instrumental Parts:

- Trumpet (Trp.):** Features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure.
- Horn (Hr.):** Features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure.
- Trombone/Euphonium:** Features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure.

Molto agitato.

241

F *ff* 1. u. 2. Viol. *u. Br.*

u. Vcll. B3. (u. Hbl. Hr.)

Più tranquillo, ma sempre alla breve.

Sopran.

Alt.

p

Und
Now
Et

Più tranquillo, ma sempre alla breve.

Viol. (Hrf.)
Br.

dim. *pp* (Hbl. Hr.) (Glckspl.)

Eh - - - re sei dem Va - - -
glo - - - ry to the Fa - - -
gloi - - - re soit au Pè - - -

cresc.

- ter, dem Soh -
- ther, and to the Son, and
- re, ain - si qu'au Fils, ain -

Red. *Red.* *Red.*

ne, dem heil' - - - - - gen Gei -
to the Ho - - - - - ly Spir -
si qu'au Saint

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

p

Und
Now
Et

-ste!
- it!
Es - - - - - prit!

sempre pp

7 *6/8*

Red. *Vcl. BB.* *Red.*

Eh - - re sei dem Va - - -
 glo - - ry to the Fa - - -
 gloi - - re soit au Pè - - -

Und Eh - - re
 Now glo - - ry
 Et gloi - - re

8.
 (Hr.)
 Ped. Ped. Ped.

- ter, dem Soh - - ne, dem heil' -
 ther, and to the Son, and to the Ho -
 - re, ain - si qu'au Fils, ain - si qu'au Saint

sei dem Va - - ter, dem Soh - - ne, dem heil' -
 to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho -
 soit au Pè - - re, ain - si qu'au Fils et au Saint

mf legato
mf
 Ped. Ped. Ped. Ped.

- - gen Gei - - - ste, dem heil' - - -
 - - ly Spir - - - it, the Ho - - -
 - Es - - prit, au Saint

- - gen Gei - - - ste, dem heil' - - -
 - - ly Spir - - - it, the Ho - - -
 - Es - - prit, au Saint

Red. Red.

- - gen Gei - - - ste! G
 - - ly Spir - - - it!
 - Es - - prit!

- - gen Gei - - - ste! G
 - - ly Spir - - - it!
 - Es - - prit!

- - gen Gei - - - ste! G
 - - ly Spir - - - it!
 - Es - - prit!

- - gen Gei - - - ste! G
 - - ly Spir - - - it!
 - Es - - prit!

Red. Red. 64 Red. (Pos.) Tub. Red.

f

Und
Now
Et

mf

Und Eh - re sei dem
Now glo - ry be to the
Et gloi - re soit au Pè -

Tenor. *mf*

Und Eh - re sei dem
Now glo - ry be to the
Et gloi - re soit au

Baß. *mf*

Sei Ehr' dem
Now glo - ry to the
Et gloi - re au

mf

mf

mf

Trp.

Pos.

Red.

Red.

p

Eh - - - - - re!
 glo - - - - - ry!
 gloi - - - - - re!

f Va - - - - - ter! *p* Und - - - - - Eh - - - - -
 Fa - - - - - ther! And - - - - - glo - - - - -
 Pe - - - - - re! Et - - - - - gloi - - - - -

Va - - - - - ter!
 Fa - - - - - ther!
 Pe - - - - - re!

f Va - - - - - ter!
 Fa - - - - - ther!
 Pe - - - - - re!

Hr. *ff* *coll's*
 1. Viol. *pp*
 2. Viol. *pp*
 Fl. *mf*
 Ob. *f*
 (Hr.) *f*
mf *p*

p

Und — Eh — — — — — re!
 And — glo — — — — — ry!
 Et — gloi — — — — — re!

— re!
 — ry!
 — re!

f

Und —
 And —
 Et —

mf

Und — Eh — — — re sei — dem —
 And — glo — — — ry be — to the
 Et — gloi — — — re soit au —

mf

Und — Eh — — — re sei — dem —
 And — glo — — — ry be — to the
 Et — gloi — — — re soit au —

mf

mf

mf

ff
Hr.

Klar.

H

Eh - re!
glo - ry!
gloi - re!

f Soh - ne!
Son!
Fils!

f Soh - ne!
Son!
Fils!

Und
Now
Et

H

H

f

energico

f Str. Hbl.
Hr.

Viol.
Br.

Vcll.
Bb.

f

Und — Eh — re sei dem Va —
 Now — glo — ry to the Fa —
 Et — gloi — re soit au Pè —

Und Eh — re
 And glo — ry
 Et gloi — re

... dem
 to the
 au

Eh — re sei dem Va — ter, dem
 glo — ry to the Fa — ther, and to the
 gloi — re soit au Pè — re, ain-si qu'au

con Ped.

ter, dem heil' —
 ther, to the Ho —
 re, ain — si

dem Soh — ne, dem heil' — gen
 to the Son and to the Ho — ly
 et gloi — re soit à son Fils, ain — si qu'au

heil' — gen Gei — ste!
 Ho — ly Spir — it!
 Saint, au Saint Es — prit!

Soh — ne, dem heil' — gen Gei —
 Son and to the Ho — ly Spir —
 Fils, ain — si qu'au Saint Es —

cresc.

Gei - gen Gei -
ly qu'au Spir -
Saint Saint Es -

Gei - - - - - ste! Und Eh -
Spir - - - - - it! And glo -
Saint Es - prit! Et gloi -

ff

Und Eh - re sei dem Va -
Now glo - ry to the Fa -
Et gloi - re soit au Pè -

ste!
it!
prit!

Und Eh - re sei dem Va -
Now glo - ry to the Fa -
Et gloi - re soit au Pè -

Glocksp.

sf

sf

sf

u. Pos.

- ste,
prit, - it,

dem
and to the
ain - si qu'à

cresc.

- re dem Soh -
- ry to the Son,
- re et gloi - re soit à

- ter, dem Soh -
- ther and to the Son,
- re, ain - si qu'à son

- ter, dem Soh -
- ther and to the Son,
- re, ain - si qu'à son

sf

sf

Soh - ne,
Son,
son Fils,

ne,
son Fils,

dem' heil' -
to the Ho -
ain - si qu'au

ne, dem heil' - gen Gei -
and to the Ho - ly Spir -
Fils, ain - si qu'au Saint

ne, dem heil' - gen
and to the Ho - ly
Fils, ain - si qu'au

f

f

f

Hr.

I *ff*

dem heil' - - - gen, dem heil' - gen Gei - - -
 and Ho - - - ly, and Ho - ly Spir - - -
 au Saint - - - Es - prit, au Saint - - -

- - gen Gei - ste, dem heil' - gen Gei - - -
 - - ly Spir - it, the Ho - ly Spir - - -
 Saint Es - - prit, ain - si qu'au Saint - - -

- - - ste, dem heil' - gen, heil' - gen Gei -
 - - it, the Ho - ly, Ho - ly Spir -
 - - Es - - prit, ain - si qu'au Saint -

Gei - - - ste, dem heil' - gen, heil' - gen Gei -
 Spir - - - it, the Ho - ly, Ho - ly Spir -
 Saint Es - - prit, ain - si qu'au Saint, au Saint -

I *ff*

cresc.

cresc.

ff

I *ff* Org.

cresc.

Più tranquillo. *p* *poco rit.* *pp*

- - ste, dem heil' - gen Gei - -
 - it, to the Ho - ly Spir - -
 Es - prit, ain - si qu'au Saint Es -

- - ste, dem heil' - gen, heil' - - gen Gei - -
 - it, to the Ho - ly, Ho - - ly Spir - -
 Es - prit, ain - si qu'au Saint Es -

- - ste, dem heil' - gen, heil' - - gen Gei - -
 - it, to the Ho - ly, Ho - - ly Spir - -
 Es - prit! ain - si qu'au Saint Es -

- - ste, dem heil' - - gen Gei - -
 - it, to the Ho - - ly Spir - -
 Es - prit, ain - si qu'au Saint Es -

Più tranquillo. *poco rit.*

dim.

dim.

Più tranquillo. *poco rit.*

dim.

K
a tempo

ste!
it!
prit!

ste!
it!
prit!

ste!
it!
prit!

ste!
it!
prit!

ff

A - - - -
A - - - -
A - - - -

ff

A - - - -
A - - - -
A - - - -

ff

A - - - -
A - - - -
A - - - -

ff

A - - - -
A - - - -
A - - - -

K a tempo

The musical score is written for three staves. The first staff is in treble clef, and the second and third staves are in bass clef. All three staves have a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo marking 'K a tempo' is written above the first staff. The score is divided into three measures. In the first two measures, all three staves contain whole rests. In the third measure, the first staff has a whole note chord consisting of a B-flat octave, an E-flat octave, and a B-flat fifth. The second staff has a whole note chord consisting of a B-flat octave, an E-flat octave, and a B-flat fifth. The third staff has a whole note chord consisting of a B-flat octave, an E-flat octave, and a B-flat fifth. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is written below the first staff in the third measure.

K
a tempo

Hrff. *ff*

VII. Orch.

Red.

*

men,
men,
men,
a - - - men,
a - - - *men*,
a - - - men,

men,
men,
men,
a - - - men,
a - - - *men*,
a - - - men,

men,
men,
men,
a - - - men,
a - - - *men*,
a - - - men,

men,
men,
men,
a - - - men,
a - - - *men*,
a - - - men,

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and arpeggiated figures, primarily in the right hand, with some bass line support in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is more complex, with rapid arpeggiated figures in the right hand and more active bass line in the left hand.

a - - - - - men,
a - - - - - men,
a - - - - - men

Hbl.

3 3

[illegible]

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of two systems of staves.

The first system features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment. Each vocal staff has three parts, labeled 'a', 'men.', and 'men.'. The piano accompaniment is written for the right and left hands.

The second system features a piano accompaniment for the right and left hands. The right hand includes a section for the Trumpet and Horn (Trp. Hr.) and a section for the Piano (Pk.).

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'ff' (fortissimo).

The vocal parts are written in a style that suggests a choral or ensemble setting, with long, sustained notes and a focus on the lyrics 'a - men.'.

The piano accompaniment features a variety of rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and a dynamic range from 'ff' to 'p' (piano).

L *ff*

Und — Eh — — re
 Now — glo — — ry
 Et — gloi — — re

ff

A — —
 A — —
 A — —

ff *p.*

Preis, Lob und
 Loud would we
 Hon — — neur, lou —

L *fff*

fff

fff

L

Viol. Br. Gleksp.

ff Str. (Hbl.) (Hr. Trp.) Hr.

Pos.

sei dem Va - - - - - ter, - - -
 to the Fa - - - - - ther, - - -
 soit au Père - - - - -

ff

A - - - - - men, a - - -
 A - - - - - men, a - - -
 A - - - - - men, a - - -

- - - - - men, a - - -
 - - - - - men, a - - -
 - - - - - men, a - - -

Dank dir, dem Ge - salb - - -
 praise thee, Christ's An - oint - - -
 an - ge - loit Saint Père - - -

Hr.

— dem — Soh — — ne, dem heil' — — gen
— and to the Son — — and to the Ho — — ly
re, ain - si qu'à son — — Fils, ain - si — — qu'au

men.
men.
men.

ff
Preis,
Loud
Hon' — —

men, — — a — — — — — men, — —
men, — — a — — — — — men, — —
men, — — a — — — — — men, — —

ten, dem Ge - salb — — — — — ten! Und —
ed, Christ's An - oint — — — — — ed! Now —
re, ô Saint Pè — — — — — re! Et —

Hr.
Fag.

Gei - - ste! A - - - - men,
 Spir - - it! A - - - - men,
 Saint Es - prit! A - - - - men,

Lob und Dank dir, dem Ge - salb - -
 would we praise thee, Christ's An - oint - -
 neur, lou - an - ge à toi, Saint Pè - -

Eh - - re sei dem Va - - - - ter,
 glo - ry to the Fa - - - - ther,
 gloi - re soit au Pè - - - -

a - - - men.
a - - - men.
a - - - men.

ten, dem Ge - salb
ed, Christ's An - oint
re, ô Saint Père

- - - men.
- - - men.
- - - men.

— dem — Soh - ne, dem heil' - - gen Gei -
— and to the Son, — and to the Ho - - ly — Spir -
re, ain - si qu'à son — Fils, ain - si qu'au Saint —

64

M
ff

Preis, Lob und Dank dir, dem Ge-
Loud would we praise thee, Christ's An-
 Hon - neur, lou - an - ge à toi, Saint

ten! A - - - - - men,
 ed! A - - - - - men,
 re! A - - - - - men,

ff

Und — Eh — re sei dem Va — — — —
Now — glo — ry to the Fa — — — —
 Et — gloi — re soit au Pè — — — —

- - stel A - - - - -
 - - it! A - - - - -
 — Esprit A - - - - -

M

M

ff (Trp.)

Hr.

salb - - - ten, dem Ge - salb - -
 oint - - - ed, *Christ's An - oint* - -
 Pè - - - re, ô Saint Pè - -

a - - - men, a - - -
 a - - - men, a - - -
 a - - - men, a - - -

- - - ter, dem Soh - - -
 - - - ther, and to the Son, - - -
 - - - re, ain - si qu'à son - - -

men, a - - -
 men, a - - -
 men, a - - -

ten! ———
ed! ———
re! ———

men.
men.
men.

Preis, Lob und
Loud thee we
Hon neur, lou

ne, dem heil' - - gen Gei - - - -
and to the Ho - - ly Spir - - - -
Fils, ain - si - - - - quau Saint

men.
men.
men.

Preis, Lob und Dank — dem Ge -
Loud would we praise — the An -
Hon neur, lou - an - ge à toi, Saint

ff

ff

Pos.

Pos. Tub.

ff

Preis, Lob und Dank!
 Loud thee we praise!
 Hon - neur, hon - neur!

Dank! _____
 praise! _____
 an - - - - - gel

Und Eh - - re
 Now glo - - ry
 Et gloi - - re

ff

- - - - - ste!
 - - - - - it!
 - - - - - Es - prit!

Preis, Lob und
 Loud would we
 Hon - - neur, lou -

salb - - - - - ten!
 oint - - - - - ed!
 Pè - - - - - rel

Hr.

sf

Preis, Lob und Dank!
Loud thee we praise!
 Lou - an - ge, hon-neur!

sei dem Va - - - - - ter, - - - - - dem - - - - -
to the Fa - - - - - ther, - - - - - and to the
 soit au Père - - - - - re, ain - si qu'à

Dank dir, dem Ge - salb - - - - -
praise thee, Christ's An - oint - - - - -
 an - ge à toi, Saint Père - - - - -

ff
 Preis, Lob und
Loud thee we
 Hon - neur, lou -

sf
 Trp. *sf*

rfz

Preis, _____ Lob _____ und Dank _____
Loud _____ thee _____ we praise! _____
Hon - neur, _____ lou - an -

Soh - ne, dem heil' - gen Gei -
Son _____ and to the Ho - ly Spir -
son Fils, ain - si qu'au Saint

rfz

ten!
ed!
rel

Preis, _____ Lob _____
Loud _____ thee _____
Hon - neur, lou - an -

Dank! _____ Und _____ Eh -
praise! _____ Now _____ glo -
an - ge! Et _____ gloi -

The image displays a page from a musical score, likely for a vocal and piano arrangement of 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. The score is written on two systems of staves. The first system consists of three staves: a vocal line (soprano) and two piano accompaniment staves (treble and bass). The second system also consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment staff. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a melodic phrase in the first system, followed by a series of chords and a triplet in the second system. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a triplet in the second system. The score is written in a clear, elegant style, typical of late 19th-century musical notation.

dem Va - - - ter! ...the Fa - - - ther!
au Pe - - - re!

- ste, dem Va - - - ter!
- it, the Fa - - - ther!
Es - prit, au Pe - - - re!

und Dank dem Va - - - ter! Und
we praise, the Fa - - - ther! Et
- ge au Pe - - - re!

re ry re to the Fa - - - ther! Und Eh- - -
re au Pe - - - re! Et Now glo - - -
Et gloi- - -

ff

ff

Und — Eh — — re dem Va — — — ter, dem Soh —
 Now — glo — — — ry to the Fa — — — ther and Son —
 Et — gloi — re soit au Père — — — re, ain-si —

Und — Eh — — — re dem Va — — — ter, dem
 Now — glo — — — ry to the Fa — — — ther and
 Et — gloi — — — re au Père — — — re, ain-

Eh — re dem Va — — — ter, dem Soh —
 glo — ry to the Fa — — — ther, the Son, and
 gloi — re au Père — — — re, ain-si qu'au

re, und Eh — — — re dem Va — — —
 ry, now glo — — — ry to the Fa — — —
 re, et gloi — — — re au Père — — —

- - - ne, dem heil' - gen Gei - - -
 and to the Ho - - ly Spir - -
 qu'au Fils, ain - si qu'au Saint Es - -

Soh - - - ne, dem heil' - gen Gei - - -
 Son - - - and to the Ho - - ly Spir - -
 si qu'à son Fils, ain - si qu'au Saint Es - -

ne, dem heil' - - - gen Gei - - -
 to the Ho - - - ly Spir - - -
 Fils, ain - si - - - qu'au Saint Es - -

- - - ter, dem heil' - gen Gei - - -
 - - - ther, to the Ho - ly Spir - - -
 - - - re, au Saint Es - -

cresc.
cresc.
sf
 Trp. 3 3

N *fff*

ste! it! prit! Preis, Loud Hon - Lob thee - neur, und we praise, lou an - Dank, - - -

fff

ste! it! prit! Preis, Loud Hon - Lob thee - neur, und we praise, lou an - Dank, - - -

fff

ste! it! prit! Preis, Loud Hon - Lob thee - neur, und we praise, lou an - Dank, - - -

fff

ste! it! prit! Preis, Loud Hon - Lob thee - neur, und we praise, lou an - Dank, - - -

N *fff*

fff

N *fff*

fff

Vll. Orch. *fff*

Preis, Lob und

loud would we

ge! Hon - - - neur, lou -

Preis, Lob und

sf

Dank ———— dir, ———— dem ———— Ge -
an - ———— ge à ———— toi, ———— Saint

praise ———— thee, ———— Christ's ———— An -
an - ———— -ge à ———— -ge à ———— toi, Saint

an ———— ———— ———— ———— ———— ———— ———— ge à ———— toi, Saint

Dank ———— dir, ———— dem ———— Ge -

Three staves of piano accompaniment in B-flat major, featuring sustained chords and melodic lines.

Two staves of piano accompaniment. The right hand features a complex melodic line with triplets and a long ascending scale. The left hand provides a steady bass accompaniment.

salb - - - - ten, dem Ge -

oint - - - - ed, Christ's An -

Pè - - - - re, ô Saint

salb - - - - ten, dem Ge -

Trp.

64

salb - - - - - ten, dem Ge-

oint - - - - - ed, Christ's An-

Pè - - - - - re, ô Saint

salb - - - - - ten, dem Ge-

Hbl.
Hr.

Str.

*

molto cresc.

salb - - - - - ten, dem Ge -

molto cresc.

oint - - - - - ed, Christ's An

molto cresc.

Pè - - - - - re, ô Saint

molto cresc.

salb - - - - - ten, dem Ge -

molto cresc.

molto cresc.

Hbl. Hr.

molto cresc.

Maestoso.

fff
salb - - - - - ten!

fff
oint - - - - - ed!

fff
Pè - - - - - re!

fff
salb - - - - - ten!

Maestoso.
Volles Werk.

ffff

ffff

Maestoso.

fff

Org.

Ped.

*

0

ff

Eh-re sei dem Va-ter und dem
Glo-ry to the Fa-ther, and the
Gloi-re soit au Pè-reain-si qu'au

ff

Eh-re sei dem Va-ter und dem
Glo-ry to the Fa-ther, and the
Gloi-re soit au Pè-reain-si qu'au

0

0

l.H.

ff

...wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von
 ... as it was in the be-gin-ning, it now and e - ver shall be,
 ... comme il é - tait tout d'a-bord, à pré-sent et tou-jours et dans

Sohn und dem heiligen Gei - ste, wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von
 Son, and the Ho - ly Spir - it, as it was in the be-gin-ning, it now and e - ver shall be,
 Fils, ain-si qu'au très Saint Esprit, comme il é - tait tout d'a-bord, à pré-sent et tou-jours et dans

Sohn und dem heiligen Gei - ste, wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von
 Son, and the Ho - ly Spir - it, as it was in the be-gin-ning, it now and e - ver shall be,
 Fils, ain-si qu'au très Saint Esprit, comme il é - tait tout d'a-bord, à pré-sent tou - jours et dans

ff

...wie es war im Anfang, so jetzt und al - le - zeit von -
 ... as it was in the be-gin-ning, it now and e - ver shall be, -
 ... comme il é - tait d'a-bord, à pré-sent tou - jours et dans -

ff

ff

ff

mf

E - wigkeit zu E - - wig - keit. A - - men, a - - men,
World with-out end, World with-out end. A - - men, a - - men,
 tous les siè-cles des_ siè-cles. A - - men, a - - men,

mf

E - wigkeit zu E - - wig - keit. A - - men, a - - men,
World with-out end, World with-out end. A - - men, a - - men,
 tous les siè-cles des_ siè - cles. A - - men, a - - men,

mf

E-wig-keit zu E - - wig - keit. A - - - men, a - - - men,
World with-out end, World with-out end. A - - - men, a - - - men,
 tous les siè-cles des_ siè-cles. A - - - men, a - - - men,

mf

E-wig-keit zu E - - wig - keit. A - - - men, a - - - men,
World with-out end, World with-out end. A - - - men, a - - - men,
 tous les siè-cles des_ siè-cles. A - - - men, a - - - men,

dim. mf

dim. mf

dim. mf

Molto tranquillo.

P Allegro con fuoco. (Alla breve.)

a - - - men. A - - - men,
 a - - - men. A - - - men,
 a - - - men. A - - - men,
 a - - - men. A - - - men,

P Allegro con fuoco. (Alla breve.)

Molto tranquillo.

P Allegro con fuoco. (Alla breve.)

ff VII. Orch.

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are "The Song of the Sea" from Exodus 15.

Soprano:

a - - - men,
a - - - *men,*
a - - - men,

Alto:

a - - - men,
a - - - *men,*
a - - - men,

Tenor:

a - - - men, a - - - men,
a - - - *men,* *a* - - - *men,*
a - - - men, a - - - men,

Bass:

a - - - men,
a - - - *men,*
a - - - men,

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for three parts: Treble, Bass, and Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The Treble part starts with a whole note chord of B-flat and D-flat, followed by a half note chord of B-flat and D-flat, and then a half note chord of B-flat and D-flat. The Bass part starts with a whole note chord of B-flat and D-flat, followed by a half note chord of B-flat and D-flat, and then a half note chord of B-flat and D-flat. The Bass part starts with a whole note chord of B-flat and D-flat, followed by a half note chord of B-flat and D-flat, and then a half note chord of B-flat and D-flat.

8

1 3

Str. (Hbl.)

f sempre

Hr.

sf

men, a -
men, a -
men, a -

men, a - men,
men, a - men,
men, a - men,

a - men, a - men,
a - men, a - men,
a - men, a - men,

a - men,
a - men,
a - men,

sf *sf*

musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It consists of four systems of staves.

The first system features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "men, a -", "men, a -", "men, a -".

The second system continues the vocal parts with lyrics: "a - men, a -", "a - men, a -", "a - men, a -".

The third system continues the vocal parts with lyrics: "a - men, a -", "a - men, a -", "a - men, a -".

The fourth system continues the vocal parts with lyrics: "a - men, a -", "a - men, a -", "a - men, a -".

The piano accompaniment is written in the right and left hands, featuring arpeggiated chords and melodic lines.

ff

a - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -

ff

a - - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -

- - - - - men, a - - - - - men,
- - - - - men, a - - - - - men,
- - - - - men, a - - - - - men,

ff

a - - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -
a - - - - - men, a - - - - -

più forte

sf

64

Maestoso dramático
e grandioso.

men.
men.
men.

men.
men.
men.

a - - - - - men.
a - - - - - men.
a - - - - - men.

men.
men.
men.

Maestoso dramático
e grandioso.

fff Tubas 16', 8', 4'.
fff Bombarda 32'.
Kontra-Trombone 32'.

Maestoso dramático
e grandioso.

cresc.
fff Vll. Orch. *rfz trem.*

First system of musical notation, measures 1-4. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff and a vocal line in a single staff. The piano part includes chords and moving lines, while the vocal line has long, sustained notes. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

Second system of musical notation, measures 5-8. The piano part continues with chords and moving lines. The vocal line is mostly rests, with a final note in measure 8 marked with a forte dynamic (*fff*). The key signature and time signature remain the same.

Third system of musical notation, measures 9-12. The piano part features long, sustained chords and moving lines. The vocal line is mostly rests, with a final note in measure 12 marked with a forte dynamic (*fff*). The key signature and time signature remain the same.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The piano part includes chords and moving lines. The vocal line has long, sustained notes. The key signature and time signature remain the same.

men, a - men, a - - - - - men.
 - men, a - men, a - - - - - men.
 - men, a - men, a - - - - - men.

fff a - - - - - men,
 A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.

fff A - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men.

fff A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.
 A - men, a - - - - - men, a - - - - - men.

fff sf Vll. Orch. *sf*
 con Ped.

Larghissimo.

A - - - - - men,
 A - - - - - men,
 A - - - - - men,

A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,

A - - - - - men,
 A - - - - - men,
 A - - - - - men,

A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,

A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,
 A - - - - - men, a - - - men,

Larghissimo.

ffff

ffff

ffff

Larghissimo.

Ped. Ped. Ped.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having a line of lyrics: "a - - - - - men." The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, flowing melody. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a more rhythmic, arpeggiated line in the left hand. The vocal parts are marked with "a" and "men." indicating the lyrics. The piano part includes markings "Ped." (Pedal) at the beginning and end of the section.

a - - - - - men.
a - - - - - men.
a - - - - - men.

a - - - - - men.
a - - - - - men.
a - - - - - men.

a - - - - - men.
a - - - - - men.
a - - - - - men.

a - - - - - men.
a - - - - - men.
a - - - - - men.

Ped. Ped. Ped.

